

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一股清流。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一股清流。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语水平的飞跃。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一股清流。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000001

2. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000002

3. 汪汪和喵喵(bow-wow And Mew-mew) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)

第1/3页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['kʌvər][hæz; hæz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər]['ju:zɪŋ]['ɪmɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l]
This cover has been created by the transcriber using images from the original
这 覆盖 有 到过 创建 经过 这 转录员 使用 图片 从 这 原来的
[tekst][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] . [[tu:'tu:]]
text and is placed in the public domain . [2]
文本 和 是 放置 在 这 民众 领域 . [2]

此封面由转录者使用原文中的图像制作，并置于公共领域。[2]

" [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **The lady came into the room to find out why the dog had called out .**
" 这 女士 来了 进入 这 房间 到 寻找 出去 为什么 这 狗 有 称为 出去 .
“那位女士走进房间，想看看狗狗为什么叫。”

[mju:] - [mju:] . . . [krept] [aʊt] .
Mew - Mew . . . crept out .
喵喵 - 喵喵 . . . 悄悄地爬 出去 .

喵喵.....悄悄溜了出来。

" [peɪdʒ] - . [[θri:]]
" **Page 19 . [3]**
" 页 - . [3]

“第 19 页。[3]

[baʊ; boʊ] - [waʊ]
BOW - WOW
弓 - 哇

汪汪

[ænd; ənd]
AND
和

和

[mju:] - [mju:]
MEW - MEW
喵 - 喵

喵喵

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒi'ænə] [em] . [kreɪk]
GEORGIANA M . CRAIK
乔治亚娜 M . 克雷克

乔治亚娜·M·克雷克

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][si:] . [ˈsɪndɪlə]
JOSEPH C . SINDELAR
约瑟夫 C 辛德拉

约瑟夫·C·辛德拉

[ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn] [ˈmænərz] - [lænd]
Author of Nixie Bunny in Manners - Land
作者 的 尼克西 兔子 在 礼仪 - 土地

《礼仪乐园里的妮克西兔》的作者

[ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn] [ˈwɜːrkədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Workaday - Land
尼克西 兔子 在 日常工作 - 土地

工作日乐园里的妮克西兔

[ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn][ˈhɑːlədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Holiday - Land
尼克西 兔子 在 假期 - 土地

假日乐园里的妮克西兔

[ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn] [ˈfɑːrəweɪ] - [lændz]
Nixie Bunny in Faraway - Lands
尼克西 兔子 在 离这很远 - 土地

遥远国度里的妮克西兔

[ˈfɑːðər] [θrɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] [frendz]
Father Thrift and His Animal Friends
父亲 节约 和 他的 动物 朋友们

节俭神父和他的动物朋友们

[ˈmɔːrnɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðə; ði] [jɪr]
Morning Exercises for All the Year
早晨 练习 为了 全部 这 年

全年晨练

[best] [ˈmeməri] [ˈdʒɛmz]
Best Memory Gems
最好的 记忆 宝石

最佳记忆宝石

[ˈbɛkli] - [ˈkɑːrdi] [ˈkʌmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

[ˈrʰkɑːgoʊ] [[fɔːr]]
CHICAGO [4]
芝加哥 [4]

芝加哥[4]

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][si:] . [ˈsɪndɪlə]
JOSEPH C . SINDELAR
约瑟夫 C 辛德拉

约瑟夫·C·辛德拉

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[[-] [noʊt] :
[**Transcriber's Note** :
[转录员的 笔记 :

[转录者注:

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈper] [haʊˈevər] [ðə; ði][ʌnˈjuːzuəl][juːz][ʌv; əv]
Obvious punctuation errors have been repaired however the unusual use of
明显的 标点 错误 有 到过 已修复 然而 这 异常 使用 的
[kwɒʊˈteɪ(ə)n][maːrks][ɪn] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˈpærəˌgræf] [wʌz; wəz] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .] [[faɪv]]
quotation marks in continuing paragraphs was retained as printed .] [5]
引述 标记 在 继续 段落 曾是 保留 作为 打印 .] [5]

明显的标点错误已得到纠正，但连续段落中不寻常地使用引号的情况仍按印刷版保留。[5]

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ˈsevn]
I Bow - Wow and Mew - Mew 7
我 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 7

我汪汪和喵喵 7

[iː][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈhæpi] [naɪn]
II Bow - Wow and Mew - Mew Are Not Happy 9
二 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 不是 快乐的 9

二、汪汪和喵喵不开心 9

[ˌaɹˈaɹaɪ] [mjuː] - [mjuː] [fɔːlz] [əˈsliːp] -
III Mew - Mew Falls Asleep 11
三、 喵喵 - 喵喵 瀑布 睡着了 -

第三章 喵喵睡着了 11

[aɪˈviː][ðə; ði] [tʃɪks] , [ðə; ði][pɪgz] , [ðə; ði] [dʌks] -
IV The Chicks , the Pigs , the Ducks 13
第四 这 小鸡 , 这 猪 , 这 鸭子 -

第四章 小鸡、小猪、小鸭 13

[viː][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪz] [hɜːrt] -
V Bow - Wow Is Hurt 16
V 弓 - 哇 是 伤害 -

V Bow-Wow受伤了16

[ˈvaɪ, ˈviː][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn] [bed] -
VI Bow - Wow in Bed 18
六年级 弓 - 哇 在 床 -

VI 汪汪在18号床上

[viːˌaɹˈaɪ] [mjuː] - [mjuː] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] -
VII Mew - Mew by the Fire 20
七 喵喵 - 喵喵 经过 这 火 -

第七章 火边的喵喵 20

[viːˌaɹˈaɹaɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] -
VIII Bow - Wow in Great Pain 21
八 弓 - 哇 在 伟大的 疼痛 -

VIII 汪汪大痛 21

[ˌaɹˈɛks] [mjuː] - [mjuː] [ə; eɪ] [nɜːrs] -
IX Mew - Mew a Nurse 24
第九章 喵喵 - 喵喵 一个 护士 -

IX 喵喵护士 24

[ɛks][baʊ; boʊ] - [waʊ] [fi:lz] [ˈveri] [ɪ] -
X Bow - Wow Feels Very Ill 27
X 弓 - 哇 感觉 非常 患病的 -

X Bow-Wow 感觉很不舒服 27

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [wɪl] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [daɪ] ? -
XI Will Bow - Wow Die ? 29
十一 将要 弓 - 哇 死 ? -

XI 汪汪会死吗？ 29

[ɛks,aiˈaɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [brɪˈkʌm] [frendz] -
XII Bow - Wow and Mew - Mew Become Friends 31
十二 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 变得 朋友们 -

第十二集 汪汪和喵喵成为朋友 31

[ɛks,aiˈaɪˈaɪ] [mju:] - [mju:] [si:ks] [sʌm; səm] [fu:d] -
XIII Mew - Mew Seeks Some Food 34
十三 喵喵 - 喵喵 寻求 一些 食物 -

XIII 喵喵寻找食物 34

[ɛks,aiˈvi:] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dʌz] [nɑ:t][daɪ] -
XIV Bow - Wow Does Not Die 37
十四 弓 - 哇 做 不是 死 -

第十四章 汪汪不死 37

[ɛksˈvi:] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɡreɪt] [frendz] -
XV Bow - Wow and Mew - Mew Are Very Great Friends 39
十五 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 非常 伟大的 朋友们 -

XV 汪汪和喵喵是非常好的朋友 39

[ɛksˈviˈaɪ] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [wɪl] [ɡoʊ] [əˈweɪ] -
XVI Bow - Wow and Mew - Mew Will Go Away 41
十六 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 将要 去 离开 -

XVI 汪汪和喵喵将离开 41

[ɛks,viˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [sta:rt][soʊ] [su:n] ? -
Shall They Start So Soon ? 44
将 他们 开始 所以 很快 ? -

这么快就要开始了？ 44

[ɛks,viˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˈseɪɪŋ] " [ɡʊd] - [baɪ] " - [[sɪks]]
Saying " Good - By " 46 [6]
说 " 好的 - 经过 " - [6]

说“再见” 46[6]

[ɛks,aiˈɛks][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [set] [ɔ:f] -
XIX Bow - Wow and Mew - Mew Set Off 48
十九 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 放 离开 -

XIX 汪汪和喵喵出发 48

[ɛks ˈɛks] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] -
XX Running Away 51
xx 跑步 离开 -

XX 逃跑 51

[,ɛks'ɛks'aɪ][ɪz][,aɪ'ti:] [gʊd] [fʌŋ] ? -
XXI Is It Good Fun ? 52
二十一 是 它 好的 乐趣 ? -

XXI 好玩吗? 52

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] -
In the Fields 55
在 这 田野 -

在田野里 55

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [pʊs] [fɔ:lz] [leɪm] -
XXIII Puss Falls Lane 57
二十三 猫 瀑布 瘸 -

XXIII 猫咪跛脚 57

[,ɛks'ɛks'aɪ'vi:]
XXIV
二十四

二十四

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] -
In the Corn - Field 59
在 这 玉米 - 场地 -

在玉米地里 59

[,ɛks'ɛks'vi:]
XXV
25

二十五

[ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] -
The First Meal 62
这 第一的 一顿饭 -

第一餐 62

[,ɛks'ɛks'vi:'aɪ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [i:t] ['rʌnəweɪ] -
XXVI The Work of Each Runaway 64
26 这 工作 的 每个 逃跑 -

第二十六章 每个逃亡者的作品 64

[,ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði][bɪɡ] [ʃi:p] - [dɔ:g] -
The Big Sheep - Dog 66
这 大的 羊 - 狗 -

大牧羊犬 66

[,ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪz]['bædli] [hɜ:rt] -
XXVIII Bow - Wow Is Badly Hurt 69
二十八 弓 - 哇 是 糟糕 伤害 -

XXVIII 汪汪受重伤 69

[,ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] [pʊs] [tɜ:rnz] [nɜ:rs] -
XXIX Puss Turns Nurse 71
二十九 猫 转弯 护士 -

XXIX 猫咪变身护士 71

[ɛ.kʂɛ.kʂɛks]	[krɔːs]	[wɜːrdz]	-
XXX	Cross	Words	73
xxx	叉	字	-

XXX 填字游戏 73

[ɛks'ɛks'aɪ]	[haʊ]	[ðə; ði]	[ˈrʌnəweɪz]	[ˈfɛrd]	-
XXXI	How	the	Runaways	Fared	76
xxxi	如何	这	逃亡者	表现	-

XXXI 逃亡乐队的境况 76

[ɛks'ɛks'tuː]	[kaɪnd]	[frendz]	-
XXXII	Kind	Friends	78
xxxii	种类	朋友们	-

XXXII 好朋友 78

[ɛks'ɛks'θriː]	[bæd]	[bloʊz]	-
XXXIII	Bad	Blows	80
xxxiii	坏的	打击	-

XXXIII 重击 80

[ɛks'ɛks'fɔːr]	[θɔːts]	[ʌv; əv]	[hoʊm]	-
XXXIV	Thoughts	of	Home	83
34	想法	的	家	-

第三十四章 家的思念 83

[ɛks'ɛks'faɪv]	[wer]	[wʌz; wəz]	[hoʊm]	?	-
XXXV	Where	Was	Home	?	85
xxxv	在哪里	曾是	家	?	-

XXXV 家在哪里？ 85

[ɛks'ɛks'sɪks]	[pʊs]	[fɔːlz]	[ɪl]	-
XXXVI	Puss	Falls	Ill	87
xxxvi	猫	瀑布	患病的	-

XXXVI 普斯福尔斯 伊利诺伊州 87

[ɛks'ɛks'sevən]	[ðə; ði]	[oʊld]	[fɑːrm]	-	[haʊs]	-
XXXVII	The	Old	Farm	-	House	88
xxxvii	这	老的	农场	-	房子	-

XXXVII 老农舍 88

[ɛks'ɛks'eɪt]	[hoʊm]	-
XXXVIII	Home	90
38	家	-

XXXVIII 家 90

[ɛks'ɛks'nain]	[tel]	[juː 'es]	[mɔːr]	-
XXXIX	Tell	Us	More	92
xxxix	告诉	我们	更多的	-

XXXIX 告诉我们更多信息 92

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[bʊk]	-	[['sevən]]
About	the	Book	95	[7]
关于	这	书	-	[7]

关于本书 95[7]

[baʊ; boʊ]	-	[waʊ]	[ænd; ənd]	[mjuː]	-	[mjuː]
Bow	-	Wow	and	Mew	-	Mew
弓	-	哇	和	喵喵	-	喵喵

汪汪和喵喵

[aɪ]
I
我

我

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:]
BOW - **WOW** **AND** **MEW** - **MEW**
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵

汪汪和喵喵

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [sed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt][dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **Get out of the way** , " **said a little fat dog** , **as he came near the fire** .
" 得到 出去 的 这 方式 , " 说 一个 小的 胖的 狗 , 作为 他 来了 靠近 这 火 .
"让开！"一只胖乎乎的小狗一边说着，一边走到火堆旁。

" [aɪ][æɪ; əɪ][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [wei] , " [[ert]]
" **I shall not get out of your way** , " [8]
" 我 将 不是 得到 出去 的 你的 方式 , " [8]
"我不会给你让路,"[8]

[sed] [ðə; ði] [waɪt] [pʊs] , [huː] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɜːrst] .
said the white puss , **who had got the best place first** .
说 这 白色的 猫 , WHO 有 得到 这 最好的 地方 第一的 .
"那只白猫说道，它抢到了最好的位置。"

" [duː][juː; jʊ] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] ! "
" **Do you keep out of my way** ! "
" 做 你 保持 出去 的 我的 方式 ! "
你给我离我远点！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz][bæd][ə; eɪ][kæt][æz; əz][ˈevər][aɪ] [sɔː] , " [kraɪd][ðə; ði][dɔːg] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **You are as bad a cat as ever I saw** , " **cried the dog** , **in a rage** .
" 你 是 作为 坏的 一个 猫 作为 曾经 我 锯 , " 哭 这 狗 , 在 一个 愤怒 .
"你是我见过的最坏的猫！"狗愤怒地喊道。

[ðə; ði] [ˈdɒgz] [neɪm] [wʌz; wəz][baʊ; boʊ] - [waʊ] .
The dog's name was Bow - **Wow** .
这 狗的 姓名 曾是 弓 - 哇 .
那只狗名叫汪汪。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][hæf][soʊ][bæd][ə; eɪ][kæt][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dɔːg] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **I am not half so bad a cat as you are a dog** , " **said Mew** - **Mew** .
" 我 是 不是 一半 所以 坏的 一个 猫 作为 你 是 一个 狗 , " 说 喵喵 - 喵喵 .
"我可不像你那样像条狗,"喵喵说。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] [dɔːg][ænd; ənd][kæt] .
Bow - **Wow** **and Mew** - **Mew** **were a very young dog** **and cat** .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 一个 非常 年轻的 狗 和 猫 .
汪汪和喵喵是一只非常年轻的狗和一只猫。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] .
They did not know how to be good .
他们 做过 不是 知道 如何 到 是 好的 .
他们不懂得如何做好人。

[noʊ][wʌŋ][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
No one had told them .
不 一 有 讲述 他们 .
没有人告诉过他们。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][juːz][kaɪnd][wɜːrdz][ðə; ði][wʌŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
They did not use kind words the one to the other .
他们 做过 不是 使用 种类 字 这 一 到 这 其他 .
他们彼此之间没有使用任何友善的言语。

[ðeɪ] [led][ə; eɪ][sæd][laɪf] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [krɔːs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
They led a sad life , **and were cross all day long** .
他们 引领 一个 伤心 生活 , 和 是 叉 全部 天 长的 .
他们过着悲惨的生活，整天闷闷不乐。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] [ðæt] [mju:] - [mju:] [wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l] , [veɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Bow - Wow said that Mew - Mew was idle , vain , and cross , and of
弓 - 哇 说 那 喵喵 - 喵喵 曾是 闲置的 , 徒劳 , 和 叉 , 和 的
[noʊ][ju:z][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] .
no use to any one .
不 使用 到 任何 一 .

汪汪说喵喵游手好闲、虚荣自负、脾气暴躁，对谁都没有用处。

[ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [sed] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɪt][tu:; tə][ba:rk] , [ðæt]
And Mew - Mew said of Bow - Wow , that he was only fit to bark , that
和 喵喵 - 喵喵 说 的 弓 - 哇 , 那 他 曾是 仅有的 合身 到 吠 , 那
[hi:; hi] [[naɪn]]
he [9]
他 [9]

喵喵说汪汪只会吠叫，他[9]

[wʌz; wəz][ɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ˈevər][ɪn][ðə; ði] [wei] .
was all for himself and ever in the way .
曾是 全部 为了 他自己 和 曾经 在 这 方式 .

他一心只想着自己，总是碍手碍脚。

[ðʌs] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ɔ:l] [deɪ] .
Thus they used to go on all day .
因此 他们 用过的 到 去 在 全部 天 .

于是他们就这样整天忙个不停。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][kwɑɪt][ə; eɪ] [tri:t] [wen] [ðeɪ] [fel] [əˈsli:p] .
It was quite a treat when they fell asleep .
它 曾是 相当 一个 对待 什么时候 他们 跌倒 睡着了 .

他们睡着的时候，真是令人欣慰。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
That was the only time that there was peace with them .
那 曾是 这 仅有的 时间 那 那里 曾是 和平 和 他们 .

那是他们之间唯一一段和平时期。

[i:]
II
三

二

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈhæpi]
BOW - WOW AND MEW - MEW ARE NOT HAPPY
弓 - 哇 和 喵 - 喵 是 不是 快乐的

汪汪和喵喵不高兴

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [dɪd][nɑ:t] [ʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
Bow - Wow and Mew - Mew did not love each other .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 做过 不是 爱 每个 其他 .

汪汪和喵喵并不相爱。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd] [gʊd] [ɪn][ˈeni] [θɪŋ] .
But you must know that they did not find good in any thing .
但 你 必须 知道 那 他们 做过 不是 寻找 好的 在 任何 事物 .

但你必须知道，他们觉得任何事物都没有优点。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][bæd][əˈlaɪk][tu:; tə][ðem; ðəm] .
All was bad alike to them .
全部 曾是 坏的 同样 到 他们 .

在他们看来，一切都一样糟糕。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ;
They did not like the house they lived in ;
他们 做过 不是 喜欢 这 房子 他们 居住地 在 ;

他们不喜欢他们住的房子；

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði][ˈleɪdi] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ; [nɔ:r][ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] . [-
they did not like the lady they lived with ; nor the food they had to eat . [10
他们 做过 不是 喜欢 这 女士 他们 居住地 和 ; 也不 这 食物 他们 有 到 吃 . [-
]
]
]

他们不喜欢和他们同住的那位女士；也不喜欢他们不得不吃的食物。[10]

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ɔ:r][tu:; tə][drɪŋk]
They said they did not have what was good for them to eat or to drink
他们 说 他们 做过 不是 有 什么 曾是 好的 为了 他们 到 吃 或者 到 喝
.
:
.

他们说他们没有对他们有益的食物和饮料。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈlʌðər] [ˈlɪt(ə)l][dɔ:gz][əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
Bow - Wow wanted other little dogs about the place ,
弓 - 哇 通缉 其他 小的 狗 关于 这 地方 ,
汪汪想要周围有其他小狗，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [pleɪ] .
so that he could have a good game of play .
所以 那 他 可以 有 一个 好的 游戏 的 玩 .
这样他就能好好打一场比赛了。

[mjʊ:] - [mjʊ:] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [hæf] [ʃʌt] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz] ,
Mew - Mew sat with her eyes half shut for hours ,
喵喵 - 喵喵 卫星 和 她 眼睛 一半 关闭 为了 小时 ,
喵喵半闭着眼睛坐了好几个小时，

[tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [eɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈlʌðər] [kæt][ˈevər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
to think what a shame it was no other cat ever came to see her .
到 思考 什么 一个 耻辱 它 曾是 不 其他 猫 曾经 来了 到 看 她 .
想想真是可惜，竟然没有其他猫来看望她。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈhoʊm] , " [mjʊ:] - [mjʊ:] [wʊd] [seɪ] ,
" **Now if I had a real home , " Mew - Mew would say ,**
" 现在 如果 我 有 一个 真实的 家 , " 喵喵 - 喵喵 会 说 ,
“如果我有个真正的家就好了，”喵喵会说。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [jʌŋ] [kæts][ɪn][aɪ ˈti:] .
" **I would have a lot of young cats in it .**
" 我 会 有 一个 很多 的 年轻的 猫 在 它 .
“我会放很多年轻的猫进去。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn] [ˈevri] [ru:m] , [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][wɔ:rm][mɪlk][ɑ:n] [i:tʃ] [flɔ:r] ,
I would have a fire in every room , a cup of warm milk on each floor ,
我 会 有 一个 火 在 每一个 房间 , 一个 杯子 的 温暖的 牛奶 在 每个 地面 ,
我会在每个房间都生起火，每层楼都放一杯热牛奶。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kʌt] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts] .
and all the meat in the house should be cut up into little bits .
和 全部 这 肉 在 这 房子 应该 是 切 向上 进入 小的 比特 .
家里所有的肉都应该切成小块。

[ænd; ɐnd][aɪ] [wɒd] [kɪl] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [maɪ] [haʊs] . " [
 And I would kill Bow - Wow and all the dogs that came near my house . " [
 和 我 会 杀 弓 - 哇 和 全部 这 狗 那 来了 靠近 我的 房子 . " [
 -]
 11]
 -]

我会杀死汪汪和所有靠近我家的狗。[11]

[aɪ'aɪ'aɪ]
 III
 三、

三

[mju:] - [mju:] [fɔ:lz] [ə'sli:p]
 MEW - MEW FALLS ASLEEP
 喵 - 喵喵 瀑布 睡着了

喵喵睡着了

[mju:] - [mju:] [wɒd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][laɪf] [tɪl] [fi:; ji] [gru:] [kwɔɪt][glæd] .
 Mew - Mew would think of such a life till she grew quite glad .
 喵喵 - 喵喵 会 思考 的 这样的 一个 生活 直到 她 生长 相当 高兴的 .

喵喵会一直想着这样的生活，直到她感到非常高兴。

[fi:; ji] [wɒd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [pɜ:r] , [ænd; ɐnd][soʊ] [sɪŋ] [hɜ:r'self][ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] .
 She would begin to purr , and so sing herself off to sleep .
 她 会 开始 到 呼噜声 , 和 所以 唱歌 她自己 离开 到 睡觉 .

她会开始发出呼噜声，然后哼着歌就睡着了。

" [dɪd][ˈevər] [ˈeni][wʌn] [si:] [sʌt] [ə; eɪ][kæt] ? " [baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] , [wen] [mju:] - [mju:] [ˈæktɪd][ɪn]
 " Did ever any one see such a cat ? " Bow - Wow said , when Mew - Mew acted in
 " 做过 曾经 任何 一 看 这样的 一个 猫 ? " 弓 - 哇 说 , 什么时候 喵喵 - 喵喵 行动 在
 [ðɪs] [wei] .
 this way .
 这 方式 .

“谁见过这样的猫？”汪汪看着喵喵做出这样的举动说道。

" [fi:; ji] [sɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [fi:; ji][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɪts] .
 " She sings as if she were out of her wits .
 " 她 唱歌 作为 如果 她 是 出去 的 她 智慧 .

她唱歌的时候就像神志不清一样。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [mʌt] [ɪn][maɪ][laɪf] " ([hi:; hi][wʌz; wəz][kwɔɪt] [jʌŋ]) ,
 I have seen much in my life " (he was quite young) ,
 我 有 已见 很多 在 我的 生活 " (他 曾是 相当 年轻的) ,

我一生中见识过很多东西”(他当时还很年轻)。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [soʊ] [ˈsɪli] [ə; eɪ][kæt][æz; əz] [mju:] - [mju:] [ɪz] .
 " but I have never seen so silly a cat as Mew - Mew is .
 " 但 我 有 绝不 已见 所以 愚蠢的 一个 猫 作为 喵喵 - 喵喵 是 .

但我从未见过像喵喵这样傻乎乎的猫。

" [ðen] [hi:; hi] [wɒd] [goʊ][tu:; tə] [mju:] - [mju:] [ænd; ɐnd] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
 " Then he would go to Mew - Mew and give her a blow on the side of
 " 然后 他 会 去 到 喵喵 - 喵喵 和 给 她 一个 吹 在 这 边 的
 [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [weɪk] [hɜ:r; hər] [ʌp] .
 her head to wake her up .
 她 头 到 唤醒 她 向上 .

然后他会走到喵喵身边，打她脑袋侧面一下，把她弄醒。

[mju:] - [mju:] [wɒd] [sprɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] . [-]
 Mew - Mew would spring up like a shot . [12]
 喵喵 - 喵喵 会 春天 向上 喜欢 一个 射击 . [-]

喵喵会像箭一样跳出来。[12]

[ænd; ɐnd] [ɪf] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And if Bow - Wow did not take to his heels with all his might ,
和 如果 弓 - 哇 做过 不是 拿 到 他的 高跟鞋 和 全部 他的 可能 ,
如果 Bow-Wow 没有拼尽全力逃跑的话,

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [dɪd] ,
which he very often did ,
哪个 他 非常 经常 做过 ,
他经常这样做。

[mju:] - [mju:] [wʊd] [ju:z] [hɜ:r; hər] [pɔ:z] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hi:; hi]
Mew - Mew would use her paws in such a way as to make him wish he
喵喵 - 喵喵 会 使用 她 爪子 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 他 希望 他
[hæd; həd] [left] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [sli:p] [aʊt] . [-]
had left her to have her sleep out . [13]
有 左边 她 到 有 她 睡觉 出去 . [-]
喵喵会用爪子做那样的事，让他后悔当初没让她出去过夜。[13]

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑ:rm] - [haʊs] .
Bow - Wow and Mew - Mew lived in a farm - house .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 居住地 在 一个 农场 - 房子 .
汪汪和喵喵住在农舍里。

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [ðɪs] [dɔ:g] [ænd; ɐnd] [kæt] [wɜ:r; wər] [ɔ:f(ə)n] [pʊt] [aʊt] ,
You shall hear how this dog and cat were often put out ,
你 将 听到 如何 这 狗 和 猫 是 经常 放 出去 ,
你会听到这只狗和猫经常是如何被赶出去的，

[ænd; ɐnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ber] .
and how much they had to bear .
和 如何 很多 他们 有 到 熊 .
以及他们所承受的苦难。

[aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [tʃɪks] , [ðə; ði] [pɪgz] , [ðə; ði] [dʌks]
THE CHICKS , THE PIGS , THE DUCKS
这 小鸡 , 这 猪 , 这 鸭子
小鸡、小猪、小鸭

[fɜ:rst] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tʃɪks] .
First , there were the chicks .
第一的 , 那里 是 这 小鸡 .
首先是小鸡。

" [ðeɪ] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" They eat all day long , " said Mew - Mew .
" 他们 吃 全部 天 长的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .
“他们整天都在吃,”喵喵说。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [ber] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [i:t] [ðem; ðəm] .
" I cannot bear them ; I wish I might eat them .
" 我 不能 熊 他们 ; 我 希望 我 可能 吃 他们 .
“我无法忍受它们；我真想把它们吃掉。”

" [ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [pɪgz] .
" Then there were the pigs .
" 然后 那里 是 这 猪 .
然后还有猪。

[baʊ; boʊ] - [wəʊ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði][pɪgz] .
Bow - Wow did not like the pigs .
弓 - 哇 做过 不是 喜欢 这 猪 .

汪汪不喜欢猪。

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðər; ðər][staɪ][tu:; tə][bɑ:rk][æt; ət][ðem; ðəm] .
For one day he had gone into their sty to bark at them .
为了 一 天 他 有 已消失 进入 他们的 风格 到 吠 在 他们 .

有一天，他跑到他们的猪圈里对着他们吠叫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [fɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] . [-]
But they did not fear him and did not try to get away . [14]
但 他们 做过 不是 害怕 他 和 做过 不是 尝试 到 得到 离开 . [-]

但他们并不害怕他，也没有试图逃跑。[14]

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [tra:d][ɑ:n][hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ded] .
In fact , they trod on him till he was well - nigh dead .
在 事实 , 他们 践踏 在 他 直到 他 曾是 出色地 - 夜 死的 .

事实上，他们把他踩得奄奄一息。

[hi:; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪgz]['æftər] [ðæt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
He kept away from the pigs after that ; at any rate ,
他 保留 离开 从 这 猪 后 那 ; 在 任何 速度 ,

从那以后，他就远离了猪群；总之，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][ðər; ðər][staɪ] [ə'gen] .
he did not go into their sty again .
他 做过 不是 去 进入 他们的 风格 再次 .

他再也没有进入过他们的猪圈。

[ðen] [ðə; ði] [dʌks] .
Then the ducks .
然后 这 鸭子 .

然后是鸭子。

[ɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [mju: - [mju:] [dɪd][nɑ:t][laɪk] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌks] .
If there was one thing Mew - Mew did not like , it was the ducks .
如果 那里 曾是 一 事物 喵喵 - 喵喵 做过 不是 喜欢 , 它 曾是 这 鸭子 .

如果说喵喵最不喜欢什么，那就是鸭子了。

[ðə; ði] [dʌks] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [-]
The ducks made a great deal too much noise , they did not even know [15]
这 鸭子 制成 一个 伟大的 交易 也 很多 噪音 , 他们 做过 不是 甚至 知道 [-]

鸭子们吵闹得很厉害，它们甚至不知道[15]

[haʊ] [tu:; tə] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] [ʌv; əv]['gouɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
how to walk , and they had a very bad way of going into the water .
如何 到 走 , 和 他们 有 一个 非常 坏的 方式 的 去 进入 这 水 .

他们走路的方式很糟糕，而且他们下水的方式也很差。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [tu:] [bɪg] .
The horse and the cow were much too big .
这 马 和 这 奶牛 是 很多 也 大的 .

那匹马和那头牛都太大了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .
It was not safe to go near them .
它 曾是 不是 安全的 到 去 靠近 他们 .

靠近它们并不安全。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ðer; ðər] [fi:t] , [wɪt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:]
They had a way of using their feet , which Bow - Wow and Mew - Mew
他们 有 一个 方式 的 使用 他们的 脚 , 哪个 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵
[daɪd][nɑ:t][laɪk][æt; ət][ɔ:l] .
did not like at all .
做过 不是 喜欢 在 全部 .

它们有一种用脚走路的方式，汪汪和喵喵一点也不喜欢。

[ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt][hæd; həd][nɑ:t][wʌŋ] [θɪŋ] [wɪt] [ðeɪ] [daɪd][laɪk] .
The dog and cat had not one thing which they did like .
这 狗 和 猫 有 不是 一 事物 哪个 他们 做过 喜欢 .

这只狗和猫没有一样东西是它们不喜欢的。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ][bæd][æz; əz][ðə; ði][rest] .
The lady was not quite so bad as the rest .
这 女士 曾是 不是 相当 所以 坏的 作为 这 休息 .

这位女士的情况还不算太糟。

[sti:l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑ:t][fairz][ɪn] [ˈevri] [ru:m] ,
Still she was to blame that there were not fires in every room ,
仍然 她 曾是 到 责备 那 那里 是 不是 火灾 在 每一个 房间 ,

但并非每个房间都着火，她也难辞其咎。

[kʌps][ʌv; əv][wɔ:rm][mɪlk][ɑ:n] [ˈevri] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [ɡʊd] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] . [-]
cups of warm milk on every floor , and bits of good meat in the dish . [16]
杯子 的 温暖的 牛奶 在 每一个 地面 , 和 比特 的 好的 肉 在 这 盘子 . [-]

每层楼都摆放着一杯杯温牛奶，盘子里还有几块上好的肉。[16]

[vi:]
V
V

V

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪz] [hɜ:rt]
BOW - WOW IS HURT
弓 - 哇 是 伤害

汪汪受伤了

[aɪ ˈti:] [keɪm] [əˈbaʊt][wʌŋ] [deɪ] [ðæt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz][ˈbædli][hɜ:rt] .
It came about one day that Bow - Wow was badly hurt .
它 来了 关于 一 天 那 弓 - 哇 曾是 糟糕 伤害 .

有一天，汪汪受了重伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] " [fɔ:r; fər][noʊ][hɑ:rm][æt; ət][ɔ:l] , " [hiː; hi] [sed] ,
He had gone into the barn - yard " for no harm at all , " he said ,
他 有 已消失 进入 这 谷仓 - 院子 " 为了 不 伤害 在 全部 , " 他 说 ,

他说，他进入谷仓院子“完全没有恶意”。

[bʌt; bət][tuː; tə][bɑ:rk][æt; ət][ðə; ði] [tʃɪks] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
but to bark at the chicks , and put them in fear of their lives .
但 到 吠 在 这 小鸡 , 和 放 他们 在 害怕 的 他们的 生活 .

但却对着小鸡吠叫，让它们感到生命受到威胁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡreɪt] [fʌŋ][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [tʃɪk] , [wɪt] [ræn][əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He had great fun with one chick , which ran away from him ,
他 有 伟大的 乐趣 和 一 小鸡 , 哪个 跑 离开 从 他 ,

他跟一只小鸡玩得很开心，结果小鸡却从他身边跑开了。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [pɜ:rt] .
and flew up to its perch .
和 飞翔 向上 到 它是 栖息 .

然后飞到它的栖木上。

[bəʊ; boʊ] - [waʊ] [went] ['æftər][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈli:ps] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [get][,aɪ 'ti:] ,
Bow - Wow went after it and made leaps into the air to get it ,
弓 - 哇 去 后 它 和 制成 跳跃 进入 这 空气 到 得到 它 ,
汪汪追了上去，跳到空中去够它。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] .
and was just as glad as he could be .
和 曾是 只是 作为 高兴的 作为 他 可以 是 .
他感到无比高兴。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][noʊ] [mɔ:r] .
But all at once he could jump no more .
但 全部 在 一次 他 可以 跳 不 更多的 .
但突然间，他再也跳不动了。

[ə; eɪ][ˌɑ:rdʒ][ˌbɔ:g][ʌv; əv] [wʊd] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
A large log of wood fell on him .
一个 大的 日志 的 木头 跌倒 在 他 .
一根粗大的木头砸在了他身上。

[hi:; hi][felt] [greɪt] [peɪn] .
He felt great pain .
他 毛毡 伟大的 疼痛 .
他感到剧烈的疼痛。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] , [soʊ] [ðæt] [wʌn] [-]
This made him cry , so that one [17]
这 制成 他 哭 , 所以 那 一 [-]
这让他哭了，所以其中一个[17]

[kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
could hear him half a mile away .
可以 听到 他 一半 一个 英里 离开 .
半英里外都能听到他的声音。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ræn][aʊt][tu:; tə] [si:] [waɪ] [bəʊ; boʊ] - [waʊ] [kraɪd][soʊ][laʊd] .
The lady ran out to see why Bow - Wow cried so loud .
这 女士 跑 出去 到 看 为什么 弓 - 哇 哭 所以 大声 .
那位女士跑出去查看汪汪为什么叫得那么大声。

[ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ɔ:f][hɪm; ɪm] .
She took the wood off him .
她 采取 这 木头 离开 他 .
她从他身上拿走了木头。

[ðen] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][wʌn][leg][wʌz; wəz][hɜ:rt] .
Then she found that the bone of one leg was hurt .
然后 她 成立 那 这 骨 的 一 腿 曾是 伤害 .
后来她发现一条腿的骨头受伤了。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][sent] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [dres] [ðə; ði][leg] , [ænd; ənd][bəʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz][pʊt]
A man was sent for to dress the leg , and Bow - Wow was put
一个 男人 曾是 发送 为了 到 裙子 这 腿 , 和 弓 - 哇 曾是 放
[tu:; tə][bed] . [-]
to bed . [18]
到 床 . [-]
有人请来包扎腿伤，然后把汪汪送去睡觉。 [18]

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn] [bed]
BOW - WOW IN BED
弓 - 哇 在 床

床上汪汪叫

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz][ɪn][bed] , [mju:] - [mju:] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
As soon as Bow - Wow was in bed , Mew - Mew came into the room .
作为 很快 作为 弓 - 哇 曾是 在 床 , 喵喵 - 喵喵 来了 进入 这 房间 .

汪汪刚躺到床上，喵喵就进了房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][glæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [siː] [pʊr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn][peɪn] .
She was as glad as she could be to see poor Bow - Wow in pain .
她 曾是 作为 高兴的 作为 她 可以 是 到 看 贫穷的 弓 - 哇 在 疼痛 .

看到可怜的汪汪痛苦的样子，她心里无比高兴。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn][sɔːrt][ʌv; əv][dɔːg] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" **Well , you are a fine sort of dog , you are ,** " **she said ;**
" 出色地 , 你 是 一个 美好的 种类 的 狗 , 你 是 , " 她 说 ;

“嗯，你是一条很棒的狗，”她说；

" [waɪ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][naːt] [liːv] [ðə; ði] [tʃɪks] [ə'loʊn] ?
" **why could you not leave the chicks alone ?**
" 为什么 可以 你 不是 离开 这 小鸡 独自的 ?

你为什么就不能放过这些小鸡呢？

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][dɪd][naːt] [breɪk] [ɔːl][jʊr; jər][legz] .
It is a pity you did not break all your legs .
它 是 一个 遗憾 你 做过 不是 休息 全部 你的 腿 .

真可惜你没把腿全都打断。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
I wish you had done so .
我 希望 你 有 完毕 所以 .

我希望你当时那样做了。

['enihaʊ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][get] [ə'baʊt] [ə'gen] .
Anyhow , it will be a long time before you get about again .
无论如何 , 它 将要 是 一个 长的 时间 前 你 得到 关于 再次 .

总之，你还需要很长时间才能再次四处走动。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][naɪs][wɔːrm]['faɪər][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] [naʊ] . "
I shall have the nice warm fire all to myself now . "
我 将 有 这 好的 温暖的 火 全部 到 我 现在 . "

现在我可以独自享受这温暖舒适的炉火了。

" [oʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] ! " [kraɪd][baʊ; boʊ] - [waʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔːg][felt] ['veri] [ɪl] .
" **Oh — h — h !** " **cried Bow - Wow , for the poor little dog felt very ill .**
" 哦 — h — h ! " 哭 弓 - 哇 , 为了 这 贫穷的 小的 狗 毛毡 非常 患病的 .

“哦——啊——啊！”汪汪叫道，因为这只可怜的小狗感觉很不舒服。

[ðen] [ðə; ði][bæd] [mjuː] - [mjuː] [pʊt] [ʌp][hɜːr; hər] [-]
Then the bad Mew - Mew put up her [19]
然后 这 坏的 喵喵 - 喵喵 放 向上 她 [-]

然后坏喵喵把她[19]

[pɔː] [ænd; ænd] [geɪv] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt][aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ][laʊd] [ə'gen]
paw and gave Bow - Wow such a blow that it made him cry loud again
爪子 和 给予 弓 - 哇 这样的 一个 吹 那 它 制成 他 哭 大声 再次

[wɪð; wɪθ][peɪn] .
with pain .
和 疼痛 .

用爪子狠狠地打了汪汪一下，疼得汪汪又大声哭了起来。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [keɪm] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] .
The lady came into the room to find out why the dog had called out .
这 女士 来了 进入 这 房间 到 寻找 出去 为什么 这 狗 有 称为 出去 .

这位女士走进房间，想看看狗为什么叫。

[ðen] [mjuː] - [mjuː] , [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔːt] [dʌn] [wʌt]
Then Mew - Mew , who , to tell the truth , knew that she had not done what
然后 喵喵 - 喵喵 , WHO , 到 告诉 这 真相 , 知道 那 她 有 不是 完毕 什么
[wʌz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,

然后是喵喵，说实话，她也知道自己没有做对。

[krept] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] .
crept out by the open door .
悄悄地爬 出去 经过 这 打开 门 .

从敞开的门悄悄溜了出去。

([siː] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][peɪdʒ][tuːˈtuː] .)
(See picture on page 2 .)
(看 图片 在 页 2 .)

(参见第2页图片。)

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
She took care to keep out of the way for the rest of the day .
她 采取 关心 到 保持 出去 的 这 方式 为了 这 休息 的 这 天 .

当天剩余时间里，她都小心翼翼地避开人群。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kwɔɪt][dɔːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]
It was only when it was quite dark , and the lady had gone to
它 曾是 仅有的 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 这 女士 有 已消失 到
[bed] ,
bed ,
床 ,

直到天色完全黑下来，那位女士已经上床睡觉后，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ruːm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
that she dared to come into the room again , and take her place before the
那 她 敢于 到 来 进入 这 房间 再次 , 和 拿 她 地方 前 这
[ˈfaɪər] . [-]
fire . [20]
火 . [-]

她竟敢再次走进房间，站在火堆前。[20]

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[mjuː] - [mjuː] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər]
MEW - MEW BY THE FIRE
喵 - 喵 经过 这 火

火边的喵喵

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)][bed] .
Bow - Wow was in his little bed .
弓 - 哇 曾是 在 他的 小的 床 .

汪汪躺在他的小床上。

[greɪt] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Great care had been taken of him .
伟大的 关心 有 到过 已采取 的 他 .

他受到了非常周到的照顾。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ,
He had not gone to sleep ,
他 有 不是 已消失 到 睡觉 ,
他还没睡着。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] .
for his leg hurt him so much that he could not get to sleep at all .
为了 他的 腿 伤害 他 所以 很多 那 他 可以 不是 得到 到 睡觉 在 全部 .
他的腿疼得厉害，根本无法入睡。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [mjuː] - [mjuː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [fɪr] [ðæt][hiː; hi][dɪd]
When he saw Mew - Mew come into the room he was in such fear that he did
什么时候 他 锯 喵喵 - 喵喵 来 进入 这 房间 他 曾是 在 这样的 害怕 那 他 做过
[nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
not know what to do .
不是 知道 什么 到 做 .
当他看到喵喵走进房间时，他吓坏了，不知所措。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][kæt][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
She had been such a bad cat in the day ,
她 有 到过 这样的 一个 坏的 猫 在 这 天 ,
她白天真是只淘气的猫。

[ðæt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ʃɒr] [bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn]
that Bow - Wow did not feel at all sure but that now , when the lady was in
那 弓 - 哇 做过 不是 感觉 在 全部 当然 但 那 现在 , 什么时候 这 女士 曾是 在
[bed] ,
bed ,
床 ,
Bow-Wow当时并不确定，但现在，当那位女士躺在床上时，

[mjuː] - [mjuː] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Mew - Mew might kill him .
喵喵 - 喵喵 可能 杀 他 .
喵喵可能会杀了他。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [keɪs] [fɔːr; fər][baʊ; boʊ] - [waʊ] .
It was a sad case for Bow - Wow .
它 曾是 一个 伤心 案件 为了 弓 - 哇 .
对于Bow-Wow来说，这真是一个令人难过的案例。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
He shut his eyes , all but the least bit .
他 关闭 他的 眼睛 , 全部 但 这 至少 少量 .
他闭上了眼睛，但几乎没睁开。

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] ['oʊpən] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [mjuː] - [mjuː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
He kept them just far enough open , to see what Mew - Mew was doing ,
他 保留 他们 只是 远的 足够的 打开 , 到 看 什么 喵喵 - 喵喵 曾是 正在做 ,
他把眼镜开得恰到好处，以便能看到喵喵在做什么。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [kwɔːt] [stiːl] . [21]
and then he lay quite still . [21]
和 然后 他 躺 相当 仍然 . [21]
然后他就一动不动地躺着。[21]

[mjuː] - [mjuː] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][baʊ; boʊ] - ['waʊz] [bed] .
Mew - Mew gave one look at Bow - Wow's bed .
喵喵 - 喵喵 给予 一 看 在 弓 - 哇! 床 .
喵喵瞥了一眼汪汪的床。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪz] [ə'sli:p] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Bow - Wow is asleep , " she said .**
" 弓 - 哇 是 睡着了 , " 她 说 .

“汪汪睡着了,”她说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" **I will not be unkind to him again .**
" 我 将要 不是 是 不友善 到 他 再次 .

我不再对他不友善了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [bæk] [tuː; tə][baʊ; boʊ] - [waʊ] ,
" **Then she went to the fire , and sat with her back to Bow - Wow ,**
" 然后 她 去 到 这 火 , 和 卫星 和 她 后退 到 弓 - 哇 ,

然后她走到火堆旁，背对着汪汪坐了下来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑ:t] [siː] [hɜ:r; həɹ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][br'gæn][tuː; tə] [wɑ:ʃ] [hɜ:r; həɹ][koʊt] .
that he might not see her ; and she began to wash her coat .
那 他 可能 不是 看 她 ; 和 她 开始 到 洗 她 外套 .

为了不让他看见她，她开始洗她的外套。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [tæsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [su:n] [fər'gɔ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
This was such a long task that she soon forgot all about Bow - Wow .
这 曾是 这样的 一个 长的 任务 那 她 很快 忘了 全部 关于 弓 - 哇 .

这项任务耗时太长，她很快就把汪汪的事忘得一干二净了。

[ʃiː; ʃi][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt]
She sat for a long time in the same place , even after the fire had gone out
她 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 相同的 地方 , 甚至 后 这 火 有 已消失 出去
.
:
.

即使火已经熄灭，她仍然长时间坐在同一个地方。

[ˌviː,ɑr'ɑr'ɑɪ]
VIII
八

第八

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn]
BOW - WOW IN GREAT PAIN
弓 - 哇 在 伟大的 疼痛

汪汪痛得厉害

[mjuː] - [mjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [koʊt] , [waɪt] [æz; əz][mɪlk] .
Mew - Mew had a nice coat , white as milk .
喵喵 - 喵喵 有 一个 好的 外套 , 白色的 作为 牛奶 .

喵喵的毛发很漂亮，像牛奶一样白。

[ʃiː; ʃi] [keɪt] [aɪ 'tiː] ['veri] [kli:n] , [fɔ:r; fər][ʃiː; ʃi] [-]
She kept it very clean , for she [22]
她 保留 它 非常 干净的 , 为了 她 [-]

她把那里打扫得很干净，因为她[22]

[wɑ:tʃ] [aɪ 'tiː][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['aʊərz] [i:tʃ] [deɪ] .
washed it for a good many hours each day .
洗过 它 为了 一个 好的 许多 小时 每个 天 .

每天都要花好几个小时清洗它。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [waɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑ:ʃ] [aɪ 'tiː][ɔ:l] [ə'weɪ] .
Bow - Wow used to say , " Why , you will wash it all away .
弓 - 哇 用过的 到 说 , " 为什么 , 你 将要 洗 它 全部 离开 .

Bow-Wow 过去常说：“你会把这一切都冲走的。”

" [mju:] - [mju:] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] ,
" **Mew - Mew did not mind that a bit** ,
" 喵喵 - 喵喵 做过 不是 头脑 那 一个 少量 ,
“喵喵一点也不介意。”

[fɔ:r; fər][ji;; ji] [nu:] [ðæt][baʊ; boʊ] - [waʊ] ['oʊnli] [sed] [ðɪs] [wen] [hi;; hi][felt] [vekst] [ðæt][hi;; hi]
for she knew that Bow - Wow only said this when he felt vexed that he
为了 她 知道 那 弓 - 哇 仅有的 说 这 什么时候 他 毛毡 烦恼 那 他
[hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [waɪt] [koʊt] .
had not a nice white coat .
有 不是 一个 好的 白色的 外套 .
因为她知道，只有当汪汪因为没有一件漂亮的白大褂而感到恼火时，他才会这么说。

[baʊ; boʊ] - ['waʊz] [koʊt][wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][koʊl] .
Bow - Wow's coat was black as coal .
弓 - 哇! 外套 曾是 黑色的 作为 煤炭 .
汪汪的毛色黑得像煤炭一样。

[mju:] - [mju:] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wɑ:ft] [hɜ:r; həɪ][koʊt] . [-]
Mew - Mew sat by the fire and washed her coat . [23]
喵喵 - 喵喵 卫星 经过 这 火 和 洗过 她 外套 . [-]
喵喵坐在火堆旁洗她的外套。 [23]

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [sli:p] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][kæt] [maɪt]
Bow - Wow did not dare to go to sleep , for fear of what the cat might
弓 - 哇 做过 不是 敢 到 去 到 睡觉 , 为了 害怕 的 什么 这 猫 可能
[du:] .
do .
做 .
汪汪不敢睡觉，害怕猫会做出什么事来。

[æt; ət][læst][hi;; hi][wʌz; wəz][kwɔɪt][wɔ:rn][aʊt] .
At last he was quite worn out .
在 最后的 他 曾是 相当 磨损 出去 .
最后他筋疲力尽了。

[hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , [tu:] .
His leg was very painful , too .
他的 腿 曾是 非常 痛苦 , 也 .
他的腿也很疼。

['æftər][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [wɑ:ft] [ænd; ənd] [wɑ:ft] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
After the cat had washed and washed for an hour and a half ,
后 这 猫 有 洗过 和 洗过 为了 一个 小时 和 一个 一半 ,
猫咪洗了整整一个半小时的澡之后，

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd] [ber] [aɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] .
Bow - Wow could bear it no longer .
弓 - 哇 可以 熊 它 不 更长 .
汪汪再也忍受不了了。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪm'self][ɪn][bed][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡroʊn] .
He turned himself in bed and gave a great groan .
他 转向 他自己 在 床 和 给予 一个 伟大的 呻吟 .
他翻了个身，在床上发出了一声长长呻吟。

[mju:] - [mju:] [left] [ɔ:f] ['wa:ʃɪŋ] [æt; ət][wʌnz] .
Mew - Mew left off washing at once .
喵喵 - 喵喵 左边 离开 洗涤 在 一次 .
喵喵立刻停止了洗衣服。

" [aɪ] [wɪl] [groʊn] [ə'gen] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ; " [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]
" **I will groan again** , " **said Bow - Wow** ; " **I may as well , as I have done**
" 我 将要 呻吟 再次 , " 说 弓 - 哇 ; " 我 可能 作为 出色地 , 作为 我 有 完毕
[soʊ][wʌns] .
so once .
所以 一次 :

“我还要再呻吟一次,”汪汪说; “反正我已经呻吟过一次了, 不如再呻吟一次吧。”

" [hi:; hi][dɪd] [groʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ə'gen] .
" **He did groan again , and over and over again** .
" 他 做过 呻吟 再次 , 和 超过 和 超过 再次 :

他又呻吟了一声, 而且一遍又一遍。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [aɪ 'ti:] ,
If he were to be killed , he could not help it ,
如果 他 是 到 是 被杀 , 他 可以 不是 帮助 它 ,

如果他注定要死, 那也是他无法阻止的。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][dɪd][nɑ:t] [si:m] [soʊ][bæd] [waɪl] [hi:; hi] [groʊn] .
and the pain did not seem so bad while he groaned .
和 这 疼痛 做过 不是 似乎 所以 坏的 尽管 他 呻吟 :

他呻吟着, 疼痛似乎并没有那么剧烈。

" [oʊ] ! [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'weɪk] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [sed] [mju:] - [mju:] . [-]
" **Oh ! you are awake , are you ?** " **said Mew - Mew . [24]**
" 哦 ! 你 是 醒 , 是 你 ? " 说 喵喵 - 喵喵 : [-]

“哦! 你醒了啊?”喵喵说道。[24]

" [oʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] !
" **Oh — h — h !**
" 哦 — h — h !

“哦——啊——啊!

[jes] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'weɪk] , " [ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊ] [geɪv] [ə'nʌðər] [greɪt] [groʊn] .
yes , I am awake , and Bow - Wow gave another great groan .
是的 , 我 是 醒 , " 和 弓 - 哇 给予 其他 伟大的 呻吟 :

“是的, 我醒了。”汪汪又发出了一声长长的呻吟。

[,aɪ'eks]
IX
第九章

第九章

[mju:] - [mju:] [ə; eɪ] [nɜ:rs]
MEW - MEW A NURSE
喵 - 喵 一个 护士

喵喵护士

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [nɔɪz] [ɔ:l] [naɪt] ? " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" **Do you mean to make that noise all night ?** " **said the cat ,**
" 做 你 意思是 到 制作 那 噪音 全部 夜晚 ? " 说 这 猫 ,

“你打算整晚都发出这种声音吗?”猫问道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [(ɑ:rp] [wei] .
in a very sharp way .
在 一个 非常 锋利的 方式 :

非常尖锐地。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
" **I do not know** .
" 我 做 不是 知道 :

“我不知道。

[aɪ][hoʊp][nɑ:t] .
I hope not .
我 希望 不是 .

我希望不是这样。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lu:z] [ðɪs] [bæd][peɪn] . "
I wish I could lose this bad pain . "
我 希望 我 可以 失去 这 坏的 疼痛 . "

我真希望能够摆脱这种剧痛。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bæd][dɔ:g] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **You are a bad dog** , " **said Mew - Mew** .
" 你 是 一个 坏的 狗 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“你是一条坏狗，”喵喵说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][wɔ:rm][bed][tu:; tə][laɪ][ɑ:n] ; [greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv][ju:; jʊ]
" **You have a nice warm bed to lie on ; great care has been taken of you**
" 你 有 一个 好的 温暖的 床 到 说谎 在 ; 伟大的 关心 有 到过 已采取 的 你
;
;
;
;

“你有一张温暖舒适的床可以躺着；有人对你照顾有加；

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] ; [wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən][ju:; jʊ][wa:nt] ?
you have had good food to eat ; what more can you want ?
你 有 有 好的 食物 到 吃 ; 什么 更多的 能 你 想 ?

你已经吃过好吃的了，还能有什么更高的要求呢？

" [jet] [ju:; jʊ][laɪ][ðer; ðər][ænd; ɛnd][groʊn] .
" **Yet you lie there and groan** .
" 然而 你 说谎 那里 和 呻吟 .

“然而你却躺在那里呻吟。”

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [pʊr] [em 'i:] , [ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ɪz][æn; ən][oʊld][bɪt][ʌv; əv] [rʌg] . [-]
" **As for poor me , all I have to lie on is an old bit of rug . [25]**
" 作为 为了 贫穷的 我 , 全部 我 有 到 说谎 在 是 一个 老的 少量 的 小地毯 . [-]

“至于我，可怜的我，只能躺在一块旧地毯上。”[25]

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][groʊn] . "
I think it is I that ought to groan . "
我 思考 它 是 我 那 应该 到 呻吟 . "

我觉得应该呻吟的是我。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd][maɪ][leg] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **I wish you had my leg** , " **said Bow - Wow** .
" 我 希望 你 有 我的 腿 , " 说 弓 - 哇 .

“我希望你能拥有我的腿，”汪汪说道。

" [oʊ] , [wi:; wi][jæl; jəl]['nevər] [hɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] [leg] [naʊ] .
" **Oh , we shall never hear the last of that leg now** .
" 哦 , 我们 将 绝不 听到 这 最后的 的 那 腿 现在 .

“哦，我们以后永远也听不到关于那条腿的最终消息了。”

" [ðen] , [æz; əz][ji:; ji][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] , [ji:; ji] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rʌg] [tu:; tə] [sli:p] .
" **Then , as she had no more to say , she went to her rug to sleep** .
" 然后 , 作为 她 有 不 更多的 到 说 , 她 去 到 她 小地毯 到 睡觉 .

“然后，她无话可说，便到地毯上睡着了。”

[bʌt; bət][ji:; ji][hæd; həd]['oʊnli] [slept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
But she had only slept for a little while ,
但 她 有 仅有的 睡着了 为了 一个 小的 尽管 ,

但她只睡了很短一会儿。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ˈɪntu:][ə; eɪ][naɪs] [dri:m] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [maʊs] , [wen] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [geɪv]
and had fallen into a nice dream about a mouse , when Bow - Wow gave
和 有 倒下 进入 一个 好的 梦 关于 一个 老鼠 , 什么时候 弓 - 哇 给予
[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] .
a great cry .
一个 伟大的 哭 .

汪汪正做着关于老鼠的美梦，这时汪汪突然大叫了一声。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [aʊt][ɪn] [ðæt] [wei] ? " [sed] [mju:] - [mju:] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" **Why do you call out in that way ?** " **said Mew - Mew , in a rage .**
" 为什么 做 你 称呼 出去 在 那 方式 ? " 说 喵喵 - 喵喵 , 在 一个 愤怒 .

“你为什么那样喊叫？”喵喵生气地说。

" [aɪ][eɪˈem][soʊ][hɔ:t] , " [kraɪd] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; əl][daɪ] . "
" **I am so hot ,** " **cried Bow - Wow ,** " **that I think I shall die .** "
" 我 是 所以 热的 , " 哭 弓 - 哇 , " 那 我 思考 我 将 死 . "

“我太热了，”汪汪叫道，“我觉得我要死了。”

" [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **I wish you were dead ,** " **said the cat .**
" 我 希望 你 是 死的 , " 说 这 猫 .

“我希望你死了，”猫说。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [weɪk] [ˌem ˈi:][frəm; frəm][maɪ][fɜ:rst] [sli:p] [ænd; ənd][let] [ðæt] [fæt] [maʊs] [get] [əˈweɪ]
" **Why did you wake me from my first sleep and let that fat mouse get away**
" 为什么 做过 你 唤醒 我 从 我的 第一的 睡觉 和 让 那 胖的 老鼠 得到 离开
[frəm; frəm][ˌem ˈi:] ? [-]
from me ? [26]
从 我 ? [-]

“你为什么把我从睡梦中吵醒，让那只肥老鼠从我身边逃走？ [26]

[eɪˈem][aɪ][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [əˈweɪk] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [nɜ:rs] [ju:; jʊ] ? "
Am I to be kept awake all night to nurse you ? "
是 我 到 是 保留 醒 全部 夜晚 到 护士 你 ? "

难道我要整夜不睡觉来照顾你吗？

" [aɪ][ˈoʊnli][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rʌg] [ɔ:f] [ˌem ˈi:] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **I only want you to take the rug off me ,** " **said Bow - Wow .**
" 我 仅有的 想 你 到 拿 这 小地毯 离开 我 , " 说 弓 - 哇 .

“我只想让你帮我把地毯拿走，”汪汪说道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[dɪr] ! " [kraɪd] [mju:] - [mju:] .
dear ! " **cried Mew - Mew .**
亲爱的 ! " 哭 喵喵 - 喵喵 .

“亲爱的！”喵喵喊道。

[bʌt; bət][fi:; fi] [tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
But she took off the rug , and put it near the fire .
但 她 采取 离开 这 小地毯 , 和 放 它 靠近 这 火 .

但她把地毯拿下来，放在火炉旁。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][naɪs] [sɔ:ft] [bed] .
It would make her a nice soft bed .
它 会 制作 她 一个 好的 柔软的 床 .

这会给她变成一张柔软舒适的床。

[ðə; ði] [rʌg] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][sɔ:ft][æz; əz] [ðɪs] . [-]
The rug she had was not so good and soft as this . [27]
这 小地毯 她 有 曾是 不是 所以 好的 和 柔软的 作为 这 . [-]

她之前的地毯不如这张地毯柔软舒适。 [27]

[eks]
X
X

X

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [fi:lz] ['veri] [ɪl]
BOW - WOW FEELS VERY ILL
弓 - 哇 感觉 非常 患病的

汪汪感觉很不舒服

" [wel] , [wɪl] [ðæt][du:] ? " [sed] [mju:] - [mju:] .
" Well , will that do ? " said Mew - Mew .
" 出色地 , 将要 那 做 ? " 说 喵喵 - 喵喵 .

“这样可以吗？”喵喵说道。

" [oʊ] , [aɪ][du:] [nɑ:t] [noʊ] ; [aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [ɪl] . "
" Oh , I do not know ; I am very ill . "
" 哦 , 我 做 不是 知道 ; 我 是 非常 患病的 . "

“哦，我不知道；我病得很重。”

" [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [nɑ:t][ə; eɪ] [bɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [aɪ][,eɪ 'em] ;
" I dare say you are not a bit worse than I am ;
" 我 敢 说 你 是 不是 一个 少量 更糟 比 我 是 ;

“我敢说你一点也不比我差；

[juː; jʊ][hæv; həv] [nɑ:t][ə; eɪ] [bæd][kəʊld][æz; əz] [aɪ][hæv; həv] . "
you have not a bad cold as I have . "
你 有 不是 一个 坏的 寒冷的 作为 我 有 . "

你的感冒没我严重。

" [ə; eɪ] [bæd][kəʊld] !
" A bad cold !
" 一个 坏的 寒冷的 !

“重感冒！ ”

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd][kəʊld][tuː; tə] [ə; eɪ] [leg][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [peɪn][æz; əz] [maɪn] [ɪz] ? "
What is a bad cold to a leg as full of pain as mine is ? "
什么 是 一个 坏的 寒冷的 到 一个 腿 作为 满的 的 疼痛 作为 矿 是 ? "

对于我这样疼痛难忍的腿来说，一场重感冒又算得了什么呢？

" [oʊ] ! [ðer; ðər] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] !
" Oh ! there you are !
" 哦 ! 那里 你 是 !

“哦！你在这儿啊！ ”

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leg] [ə'gen] !
all about the leg again !
全部 关于 这 腿 再次 !

又是腿部问题！

" [mju:] - [mju:] [went] [ɔ:f] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] [rʌg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .
" Mew - Mew went off to her rug , and was soon fast asleep .
" 喵喵 - 喵喵 去 离开 到 她 小地毯 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

“喵喵走到她的地毯上，很快就睡着了。”

[ʃiː; ʃi] [slept] [ðɪs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:n] [waɪl] , [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [slept] [tu:] ;
She slept this time for a good long while , and Bow - Wow slept too ;
她 睡着了 这 时间 为了 一个 好的 长的 尽管 , 和 弓 - 哇 睡着了 也 ;

这次她睡了很久，汪汪也睡着了；

[bʌt; bət][æz; əz] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [keɪm] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd][krai] .
" but as break of day came , Bow - Wow made a very loud cry .

但 作为 休息 的 天 来了 , 弓 - 哇 制成 一个 非常 大声 哭 .

但天亮时分, 汪汪发出了一声非常响亮的叫声。

" [daɪ] [em 'i:] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！ ”

[daɪ] [em 'i:] !
dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ? " [sed] [mju:] - [mju:] . [-]
what is it now ? " said Mew - Mew . [28]

什么 是 它 现在 ? " 说 喵喵 - 喵喵 . [-]

现在又是什么呢？”喵喵问道。[28]

" [aɪ]['kæna:t] [ber] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
" I cannot bear this great pain any longer .
" 我 不能 熊 这 伟大的 疼痛 任何 更长 .

“我再也无法忍受这种巨大的痛苦了。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][help][em 'i:][wɪð; wɪθ][maɪ][bæd][leg] . "
You must come and help me with my bad leg . "

你 必须 来 和 帮助 我 和 我的 坏的 腿 . "

你一定要来帮我看看我的腿。

" ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [pi:s] , " [sed] [mju:] - [mju:] ,
" Anything for peace , " said Mew - Mew ,
" 任何事物 为了 和平 , " 说 喵喵 - 喵喵 ,

“为了和平, 什么都愿意做,”喵喵说道。

[ænd; ənd][ʌp][fi:; ji] [keɪm] [ænd; ənd][brɪt] [θru:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f]
and up she came and bit through what was on the leg and took it off

和 向上 她 来了 和 少量 通过 什么 曾是 在 这 腿 和 采取 它 离开

.
:
.

她爬起来, 咬断了腿上的东西, 把它扯了下来。

" [wel] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] ? "
" Well , are you all right now ? "
" 出色地 , 是 你 全部 正确的 现在 ? "

“你现在没事了吧？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] ['betər] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" I am better , " said Bow - Wow .
" 我 是 更好的 , " 说 弓 - 哇 .

“我好多了,”汪汪说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [leɪ] [bæk] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] . [-]
But he lay back , for he could not hold up his head . [29]

但 他 躺 后退 , 为了 他 可以 不是 抓住 向上 他的 头 . [-]

但他向后躺下, 因为他抬不起头。[29]

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [lɪv; laɪv] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" You do not look to me as if you would live , " said the cat ,
" 你 做 不是 看 到 我 作为 如果 你 会 居住 , " 说 这 猫 ,
“我看你好像活不下去了,”猫说。

[ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

after she had had a long look at him .

后 她 有 有 一个 长的 看 在 他 :

她仔细地打量了他很久之后。

" [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] ? " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .

" **Not look as if I should live ?** " **said Bow - Wow** .

" 不是 看 作为 如果 我 应该 居住 ? " 说 弓 - 哇 :

“看起来我好像不应该活下去？”汪汪说道。

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ; " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

" **No , I do not think you will live ;** " **and with that** ,

" 不 , 我 做 不是 思考 你 将要 居住 ; " 和 和 那 ,

“不，我觉得你活不了了；”说完，

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

she sat down before the dog , with her eyes fixed on his face ,

她 卫星 向下 前 这 狗 , 和 她 眼睛 固定的 在 他的 脸 ,

她坐在狗面前，目光紧紧盯着它的脸。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][weɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as if she meant to wait there and see the end of him .

作为 如果 她 意思是 到 等待 那里 和 看 这 结尾 的 他 :

仿佛她打算在那里等着看他走到生命的尽头。

[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]

XI

十一

十一

[wɪl] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [daɪ] ?

WILL BOW - WOW DIE ?

将要 弓 - 哇 死 ?

Bow-Wow会死吗？

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] ? " [æskt] [ðə; ði][dɔːg] .

" **Is there anything I can do ?** " **asked the dog** .

" 是 那里 任何事物 我 能 做 ? " 问 这 狗 :

“我能做些什么吗？”狗问道。

" [oʊ] ! [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

" **Oh ! I do not know of anything** .

" 哦 ! 我 做 不是 知道 的 任何事物 :

“哦！我什么都不知道。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][weɪt] .

You must just wait .

你 必须 只是 等待 :

你只需要等待。

" [ðen] [mjuː] - [mjuː] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] . [-]

" **Then Mew - Mew shut her eyes for a little more sleep . [30]**

" 然后 喵喵 - 喵喵 关闭 她 眼睛 为了 一个 小的 更多的 睡觉 . [-]

“然后喵喵闭上眼睛，想再睡一会儿。[30]

" [bʌt; bət] [mjuː] - [mjuː] ! [mjuː] - [mjuː] ! " [kraɪd] [pʊr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɡoʊ]

" **But Mew - Mew ! Mew - Mew !** " **cried poor Bow - Wow ,** " **you must not go**

" 但 喵喵 - 喵喵 ! 喵喵 - 喵喵 ! " 哭 贫穷的 弓 - 哇 , " 你 必须 不是 去

[tuː; tə] [sliːp] .

to sleep .

到 睡觉 :

“可是喵喵！喵喵！”可怜的汪汪喊道，“你不能睡觉。”

[oʊ] , [mju:] - [mju:] !
Oh , Mew - Mew !
哦 , 喵喵 - 喵喵 !

哦，喵喵！

[aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][bʌt; bət][ju:; jʊ] . "
I have no one to speak to but you ."
我 有 不 一 到 说话 到 但 你 . "

除了你，我没有其他人可以倾诉了。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **It will not help you to speak , " said Mew - Mew .**
" 它 将要 不是 帮助 你 到 说话 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“说话对你没有帮助，”喵喵说。

" [ju:; jʊ][a:r; ər] [mʌtʃ] [tu:] [fa:nd][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [vɔɪs] ;
" **You are much too fond of your own voice ;**
" 你 是 很多 也 喜爱 的 你的 自己的 嗓音 ;

你太喜欢自己的声音了；

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ʌnd]['oʊvər] [ə'gen] . "
I have told you that over and over again ."
我 有 讲述 你 那 超过 和 超过 再次 . "

我已经跟你说过很多遍了。

" [jes] , [mju:] - [mju:] , [soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] .
" **Yes , Mew - Mew , so you have .**
" 是的 , 喵喵 - 喵喵 , 所以 你 有 .

“是的，喵喵，你也有。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][em 'i:][daɪ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
But you would not have me die , would you ?
但 你 会 不是 有 我 死 , 会 你 ?

但你不会想让我死吧？

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][ʊd; ʊd][laɪk][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I have so many things I should like to say to you .
我 有 所以 许多 事物 我 应该 喜欢 到 说 到 你 .

我有很多话想对你说。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] [wɪ'daʊt] [em 'i:] [wen] [aɪ][er 'em] [gɔ:n] ?
What will you do without me when I am gone ?
什么 将要 你 做 没有 我 什么时候 我 是 已消失 ?

我走了以后，你们该怎么办？

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [lʊk] ['ɪntu:] [mju:] - [mju:z] [feɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk]
" **The poor little dog gave such a sad look into Mew - Mew's face , as he spoke**
" 这 贫穷的 小的 狗 给予 这样的 一个 伤心 看 进入 喵喵 - 喵的 脸 , 作为 他 辐
[ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
these words ,
这些 字 ,

“可怜的小狗看着喵喵，脸上露出了悲伤的神情，喵喵说着这些话的时候，

[ðæt] [mju:] - [mju:] [dɪd][nɑ:t][kwɔ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] . [-]
that Mew - Mew did not quite know what to say . [31]
那 喵喵 - 喵喵 做过 不是 相当 知道 什么 到 说 . [-]

喵喵一时不知该说什么。[31]

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,

说实话，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][æt; ət] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][bəʊ; boʊ] -
though she tried to think that she was very glad at getting rid of Bow -
尽管 她 尝试 到 思考 那 她 曾是 非常 高兴的 在 获得 摆脱 的 弓 -
[waʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] ,
Wow for good and all ,
哇 为了 好的 和 全部 ,

尽管她努力让自己相信，彻底摆脱了汪汪，她感到非常高兴，

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwɔɪt] [ʃɒr] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
yet she was not quite sure about it .
然而 她 曾是 不是 相当 当然 关于 它 .

但她对此仍不太确定。

[ˈæftər][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .
After all , she did not know what she should do without him .
后 全部 , 她 做过 不是 知道 什么 她 应该 做 没有 他 .

毕竟，没有他，她不知道自己该怎么办。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [æz; əz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]
But she did not wish to show that she was so weak as to care for
但 她 做过 不是 希望 到 展示 那 她 曾是 所以 虚弱的 作为 到 关心 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

但她不想显得自己软弱到需要照顾他；

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [æskt] " [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wen] [aɪ][,eɪ 'em] [gɔːn] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] :
so when he asked " What will you do when I am gone ? " she said :
所以 什么时候 他 问 " 什么 将要 你 做 什么时候 我 是 已消失 ? " 她 说 :

所以当他问她“我走了以后你打算怎么办？”时，她说：

" [oʊ] ! [aɪ][,æɪ; ʃəl][duː] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] [naʊ] .
" **Oh ! I shall do much as I do now** .
" 哦 ! 我 将 做 很多 作为 我 做 现在 .

“哦！我还会像现在这样做很多事情。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [spek] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪt] [pɔːz] .
" **And she began to wash a speck off one of her white paws** .
" 和 她 开始 到 洗 一个 斑点 离开 一 的 她 白色的 爪子 .

于是她开始清洗一只白色爪子上的污渍。

[,eks,aɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[bəʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [brɪ'kʌm] [frendz]
BOW - WOW AND MEW - MEW BECOME FRIENDS
弓 - 哇 和 喵 - 喵 变得 朋友们

汪汪和喵喵成了朋友

[bʌt; bət] [pʊr] ['lɪt(ə)] [bəʊ; boʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðɪs] . [-]
But poor little Bow - Wow could not bear this . [32]
但 贫穷的 小的 弓 - 哇 可以 不是 熊 这 . [-]

但可怜的小汪汪受不了了。[32]

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][duː] [naʊ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔːn] ?
" he said , " you will go on as you do now when I am gone ?
" 他 说 , " 你 将要 去 在 作为 你 做 现在 什么时候 我 是 已消失 ?
他说: "我走了以后, 你们还会像现在这样继续下去吗? "

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
You will go on just the same ,
你 将要 去 在 只是 这 相同的 ,
你还会继续下去,

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][,em 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] — [ɔːr][tuː; tə]
when you will never have me to look at — or to speak to — or to
什么时候 你 将要 绝不 有 我 到 看 在 — 或者 到 说话 到 — 或者 到
[faɪt] [wɪð; wɪθ] ?
fight with ?
斗争 和 ?
当你再也无法看到我, 无法与我交谈, 也无法与我争吵时?

" [baʊ; boʊ] - ['waʊz] [vɔɪs] [kwɑɪt] [broʊk] [daʊn] .
" Bow - Wow's voice quite broke down .
" 弓 - 哇! 嗓音 相当 打破 向下 .
Bow-Wow 的声音几乎哽咽了。

" [oʊ] , [mjuː] - [mjuː] !
" Oh , Mew - Mew !
" 哦 , 喵喵 - 喵喵 !
"哦, 喵喵!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə][,em 'iː] . "
you are not kind to me . "
你 是 不是 种类 到 我 . "
你对我一点也不友善。

" [,em 'iː][nɑːt][kaɪnd] !
" Me not kind !
" 我 不是 种类 !
"我可不善良! "

[ɪf] [,aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌt] [mɔːr] [ʌn'kaɪnd][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] .
If it comes to that , you are much more unkind than I am .
如果 它 来 到 那 , 你 是 很多 更多的 不友善 比 我 是 .
如果真到了那一步, 你比我还要刻薄得多。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][,em 'iː] ;
You do not care a bit for me ;
你 做 不是 关心 一个 少量 为了 我 ;
你根本不在乎我;

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔːr][ə; eɪ][pɪɡ] .
not a bit more than if I was a chick or a pig .
不是 一个 少量 更多的 比 如果 我 曾是 一个 小鸡 或者 一个 猪 .
如果我是只小鸡或小猪, 那感觉也不会比这好多少。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][,em 'iː] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] — [noʊ] ,
You would not sit up with me , as I am doing with you now — no ,
你 会 不是 坐 向上 和 我 , 作为 我 是 正在做 和 你 现在 — 不 ,
你不会像我现在这样陪着我熬夜——不,

[nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɜːrt][ten] [legz] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
not if I had hurt ten legs , " said Mew - Mew .
不是 如果 我 有 伤害 十 腿 , " 说 喵喵 - 喵喵 .
"就算我伤了十条腿也不行,"喵喵说。

" [oʊ] , [mju:] - [mju:] !
" **Oh , Mew - Mew !**
" 哦 , 喵喵 - 喵喵 !

“哦，喵喵！

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [kraɪd][baʊ; boʊ] - [waʊ] .
how can you say such things ? " cried Bow - Wow .
如何 能 你 说 这样的 事物 ? " 哭 弓 - 哇 .

“你怎么能说出这样的话？”汪汪喊道。

" [oʊ] , [mju:] - [mju:] !
" **Oh , Mew - Mew !**
" 哦 , 喵喵 - 喵喵 !

“哦，喵喵！

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][em 'i:] ['daɪɪŋ] ! " [-]
how can you , and with me dying ! " [33]
如何 能 你 , 和 和 我 垂死 ! " [-]

你怎么能这样，而且我还在等着死！[33]

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ten] [taɪmz] ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" **You would not care if I were dying ten times over , " said the cat .**
" 你 会 不是 关心 如果 我 是 垂死 十 时代 超过 , " 说 这 猫 .

“就算我死十次，你也不会在乎的，”猫说。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər] [pɔ:] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ænd; ɐnd][br'gæn][tu:; tə][kraɪ] .
And she put her paw over her face , and began to cry .
和 她 放 她 爪子 超过 她 脸 , 和 开始 到 哭 .

她用爪子捂住脸，开始哭泣。

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪ][ʊd; ʃəd] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ; " [aɪ][eɪ'em] [ʃʊr] [aɪ][ʊd; ʃəd] [ker] ['veri] [mʌtʃ] . "
" **I — I — I should , " said Bow - Wow ; " I am sure I should care very much . "**
" 我 — 我 — 我 应该 , " 说 弓 - 哇 ; " 我 是 当然 我 应该 关心 非常 很多 . "

“我——我——我应该，”汪汪说；“我肯定我应该非常在意。”

" [wel] , [wel] , " [sed] [mju:] - [mju:] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **Well , well , " said Mew - Mew , " I do not wish to be cross with you ,**
" 出色地 , 出色地 , " 说 喵喵 - 喵喵 , " 我 做 不是 希望 到 是 叉 和 你 ,

“好吧，好吧，”喵喵说，“我不想生你的气。”

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt][tu:; tə][daɪ] . "
now that you are about to die . "
现在 那 你 是 关于 到 死 . "

既然你即将死去。

" [let] [ju: 'es][bi:; bi] [frendz] [ðen] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] . [-]
" **Let us be friends then , " said Bow - Wow . [34]**
" 让 我们 是 朋友们 然后 , " 说 弓 - 哇 . [-]

“那我们就做朋友吧，”汪汪说道。[34]

" [wi:; wi] [wɪl] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **We will , " said Mew - Mew .**
" 我们 将要 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我们会的，”喵喵说道。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [stɪl] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
Then they were quite still for some time .
然后 他们 是 相当 仍然 为了 一些 时间 .

然后他们静静地待了一会儿。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [frendz] .
They did not know what to make of being friends .
他们 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 存在 朋友们 .

他们不知道该如何看待这段友谊。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [fɔ:r; fəɹ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][seɪ] .
They did not speak , for they did not know what to say .
他们 做过 不是 说话 , 为了 他们 做过 不是 知道 什么 到 说 :
他们没有说话, 因为他们不知道该说什么。

[ˌɛks,ɑ'rɑ'rɑɪ]
XIII
十三

十三

[mju:] - [mju:] [si:ks] [sʌm; səm] [fu:d]
MEW - MEW SEEKS SOME FOOD
喵 - 喵 寻找 一些 食物

喵喵想找点吃的

[mju:] - [mju:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] .
Mew - Mew was the first to speak .
喵喵 - 喵喵 曾是 这 第一的 到 说话 .

喵喵第一个开口说话。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [naʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] ? " [fi:; fi] [sed] .
" **How are you now , Bow - Wow ? " she said .**
" 如何 是 你 现在 , 弓 - 哇 ? " 她 说 .

“汪汪，你现在感觉怎么样？”她问道。

" [haʊ] [du:][aɪ] [lʊk] ? " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] .
" **How do I look ? " said the dog .**
" 如何 做 我 看 ? " 说 这 狗 .

“我看起来怎么样？”狗问道。

" [ɑ:] ! [nɑ:t] [ˈveri] [wel] .
" **Ah ! not very well .**
" 啊 ! 不是 非常 出色地 .

“啊！不太好。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][jʊɹ; jər] [aɪz] [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] . "
There is a look in your eyes I do not like . "
那里 是 一个 看 在 你的 眼睛 我 做 不是 喜欢 : "

你眼神里的某种东西我不喜欢。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli][maɪ] [aɪz] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðæt]
" **Oh , if it is only my eyes , " said Bow - Wow , " I can change that**
" 哦 , 如果 它 是 仅有的 我的 眼睛 , " 说 弓 - 哇 , " 我 能 改变 那

“哦，如果只是我的眼睛有问题，”汪汪说，“我可以改变这一点.....”

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] [naʊ] , [mju:] - [mju:] . "
Look at me now , Mew - Mew . "
看 在 我 现在 , 喵喵 - 喵喵 : "

看看我现在，喵喵。”

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] , " [-]
" **That is not the same look at all , " [35]**
" 那 是 不是 这 相同的 看 在 全部 , " [-]

“那完全不是同一种眼神，”[35]

[sed] [ðə; ði][kæt] .
said the cat .
说 这 猫 :

猫说道。

" [jʊɹ; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər][æz; ɛz] [braɪt] [æz; ɛz][maɪn] [naʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] . "
" **Your eyes are as bright as mine now , Bow - Wow . "**
" 你的 眼睛 是 作为 明亮的 作为 矿 现在 , 弓 - 哇 : "

“汪汪，你的眼睛现在和我的眼睛一样明亮了。”

" [noʊ] , [noʊ] — [nɑ:t][soʊ] [braɪt] [æz; əz] [jɔ:rz] .
" **No , no — not so bright as yours .**
" 不 , 不 — 不是 所以 明亮的 作为 你的 .

“不，不——没你的那么聪明。”

[noʊ] [ˈʌðər] [aɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [jɔ:rz] , [mju:] - [mju:] .
No other eyes could be as bright as yours , Mew - Mew .
不 其他 眼睛 可以 是 作为 明亮的 作为 你的 , 喵喵 - 喵喵 .

喵喵，没有谁的眼睛能像你的眼睛一样明亮。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [fi:l] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ˈbetər] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [daɪr] [mju:] - [mju:] ,
But I do feel a good deal better now , and I think , dear Mew - Mew ,
但 我 做 感觉 一个 好的 交易 更好的 现在 , 和 我 思考 , 亲爱的 喵喵 - 喵喵 ,

但我现在感觉好多了，而且我想，亲爱的喵喵，

[ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sli:p] [ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs] [fu:d] — "
that if I could get a long sleep and some nice food — "
那 如果 我 可以 得到 一个 长的 睡觉 和 一些 好的 食物 — "

如果我能睡个好觉，吃点好吃的——”

" [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [maʊs] ? " [kraɪd] [mju:] - [mju:] .
" **Should you like a mouse ? " cried Mew - Mew .**
" 应该 你 喜欢 一个 老鼠 ? " 哭 喵喵 - 喵喵 .

“你喜欢老鼠吗？”喵喵喊道。

" [ɑ:] ! [aɪ] [fɪr] [ə; eɪ] [maʊs] [wʊd] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈi:] .
" **Ah ! I fear a mouse would get away from me .**
" 啊 ! 我 害怕 一个 老鼠 会 得到 离开 从 我 .

“啊！我怕老鼠会从我手里跑掉。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] ,
I do not know how to deal with a mouse as you do ,
我 做 不是 知道 如何 到 交易 和 一个 老鼠 作为 你 做 ,

我没有你那样使用鼠标的经验。

[mju:] - [mju:] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [wel] .
Mew - Mew , even when I am well .
喵喵 - 喵喵 , 甚至 什么时候 我 是 出色地 .

即使我身体健康，也会喵喵叫。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][sʌm; səm][kʊld] [mi:t] . "
I should like some cold meat . "
我 应该 喜欢 一些 寒冷的 肉 . "

我想吃点冷肉。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **Well , I will see what I can do , " said Mew - Mew .**
" 出色地 , 我 将要 看 什么 我 能 做 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“嗯，我会尽力而为。”喵喵说道。

[əˈweɪ] [ʃi:; ʃi] [went] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [fu:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][sʌm; səm][kʊld][pɔ:rk] .
Away she went ; but the only food that she could find was some cold pork .
离开 她 去 ; 但 这 仅有的 食物 那 她 可以 寻找 曾是 一些 寒冷的 猪肉 .

[-]
[**36**]
[-]

她就此出发；但她找到的唯一食物是一些冷猪肉。[36]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [barts][æt; ət] [ðɪs] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [gʊd] ,
She had two or three bites at this , to make sure it was good ,
她 有 二 或者 三 咬 在 这 , 到 制作 当然 它 曾是 好的 ,

她尝了两三口，以确保味道不错。

[ænd; ɐnd] [ðen] [went] [bæk] [tu:; tə][baʊ; boʊ] - [waʊ] [wið; wiθ][hɜ:r; hər][praɪz] .
" and then went back to Bow - Wow with her prize .

" 和 然后 去 后退 到 弓 - 哇 和 她 奖 .

然后带着奖品回到了汪汪那里。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , [mju:] - [mju:] ? "
" What is it , Mew - Mew ? "
" 什么 是 它 , 喵喵 - 喵喵 ? "

“喵喵，什么事？”

" [kəʊld][pɔ:rk] : ['veri] [naɪs] .
" Cold pork : very nice .
" 寒冷的 猪肉 : 非常 好的 .

“凉拌猪肉：非常好吃。”

" [ænd; ɐnd][,ʃi: ,ʃi][pʊt][,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
" And she put it before him .
" 和 她 放 它 前 他 .

她把它放在他面前。

" [pli:z] [hæv; həv][sʌm; səm] [tu:] , [mju:] - [mju:] . "
" Please have some too , Mew - Mew . "
" 请 有 一些 也 , 喵喵 - 喵喵 . "

“喵喵，你也吃一些吧。”

" [wel] , [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [ɪf] [aɪ][du:], " [sed] [ðə; ði][kæt] . [-]
" Well , I do not care if I do , " said the cat . [37]
" 出色地 , 我 做 不是 关心 如果 我 做 , " 说 这 猫 . [-]

“嗯，我不在乎我是否这样做，”猫说。[37]

[,eks,aɪ'vi:]
XIV
十四

十四

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [dʌz] [nɑ:t] [daɪ]
BOW - WOW DOES NOT DIE
弓 - 哇 做 不是 死

汪汪不会死

[ðeɪ] [bəʊθ][set][tu:; tə][wɜ:rk][wið; wiθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .
They both set to work with a good will .
他们 两个都 放 到 工作 和 一个 好的 将要 .

他们都怀着良好的意愿投入工作。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][kəʊld][pɔ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] .
In a very short time the cold pork was all gone .
在 一个 非常 短的 时间 这 寒冷的 猪肉 曾是 全部 已消失 .

很快，冷猪肉就全部吃光了。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" It was very good , " said Bow - Wow , with a sigh .
" 它 曾是 非常 好的 , " 说 弓 - 哇 , 和 一个 叹 .

“非常好，”汪汪叹了口气说道。

" [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] .
" It has done me a great deal of good .
" 它 有 完毕 我 一个 伟大的 交易 的 好的 .

“它对我的帮助非常大。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ? "
Is there any more of it ? "
是 那里 任何 更多的 的 它 ? "

还有更多吗？

" [nɑ:t][ə; eɪ][brɪ] [mɔ:r] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **Not a bit more** , " **said Mew - Mew** .
" 不是 一个 少量 更多的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“一点也不多,”喵喵说道。

" [wel] , [aɪ 'ti:][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [helpt] .
" **Well , it cannot be helped** .
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 .

“唉, 没办法。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ] [naʊ] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] ? "
Shall I try now to go to sleep ? "
将 我 尝试 现在 到 去 到 睡觉 ? "

我现在可以试着入睡吗?

" [jes] , [du:] , [ænd; ɛnd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][bed][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **Yes , do , and I will make up your bed for you** .
" 是的 , 做 , 和 我 将要 制作 向上 你的 床 为了 你 .

“好的, 我会帮你铺床。”

" [ðɪs] [fi:; fi][dɪd] , [ænd; ɛnd][ðə; ði][dɔ:g] [leɪ] [daʊn] [ænd; ɛnd] [[ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **This she did , and the dog lay down and shut his eyes** .
" 这 她 做过 , 和 这 狗 躺 向下 和 关闭 他的 眼睛 .

她照做了, 那只狗便躺下闭上了眼睛。

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [ɡɪv] [maɪ][kəʊt][ə; eɪ] [wɑ:ʃ] , [ænd; ɛnd] [ðen] [traɪ][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] [tu:] ,
" **I will just give my coat a wash , and then try to go to sleep too** ,
" 我 将要 只是 给 我的 外套 一个 洗 , 和 然后 尝试 到 去 到 睡觉 也 ,

“我洗洗外套, 然后也试着睡一会儿。”

" [sed] [mju:] - [mju:] . [-]
" **said Mew - Mew** . [**38**]
" 说 喵喵 - 喵喵 . [-]

“喵喵说道。[38]

" [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ][kɔ:l][em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [wɜ:rs] , [daɪr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **Be sure you call me if you feel worse , dear Bow - Wow** .
" 是 当然 你 称呼 我 如果 你 感觉 更糟 , 亲爱的 弓 - 哇 .

“亲爱的汪汪, 如果你感觉更糟, 一定要给我打电话。”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ɛnd][ˈgɜ:lz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt]
" **The little boys and girls who read this book will be glad to know that in spite**
" 这 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 书 将要 是 高兴的 到 知道 那 在 尽管如此
[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ɛnd] [mju:] - [mju:] [hæd; həd] ,
of all the fright which Bow - Wow and Mew - Mew had ,
的 全部 这 惊吓 哪个 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 有 ,

“读这本书的小男孩和小女孩们会很高兴地知道, 尽管汪汪和喵喵经历了种种惊吓,

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][ɪn][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈdaɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
the dog was in no danger of dying at all .
这 狗 曾是 在 不 危险 的 垂死 在 全部 .

这条狗根本没有生命危险。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] ,
He had to stay in bed for a whole week ,
他 有 到 停留 在 床 为了 一个 所有的 星期 ,

他不得不卧床整整一周。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] [deɪz] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [wʌt]
and for ten days more was very weak , and had to take care what
和 为了 十 天 更多的 曾是 非常 虚弱的 , 和 有 到 拿 关心 什么
[hiː; hi][et] ,
he ate ,
他 吃 ,

接下来的十天里，他身体非常虚弱，必须注意饮食。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][went] . [-]
and where he went . [39]
和 在哪里 他 去 . [-]

以及他去了哪里。[39]

[jet] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]['evər] ,
Yet by the end of a month he was as strong as ever ,
然而 经过 这 结尾 的 一个 月 他 曾是 作为 强的 作为 曾经 ,
然而，一个月后，他又恢复了往日的强壮。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɑːrk][æt; ət][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] [tʃɪks] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
and would bark at the pigs and hunt the chicks just as he had
和 会 吠 在 这 猪 和 打猎 这 小鸡 只是 作为 他 有
[dʌn] [brɪfɔːr] .
done before .
完毕 前 .

他会像以前一样，对着猪吠叫，追赶小鸡。

[ˈeks'viː]
XV
十五

十五

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ɑːr; ər] ['veri] [ɡreɪt] [frendz]
BOW - WOW AND MEW - MEW ARE VERY GREAT FRIENDS
弓 - 哇 和 喵 - 喵 是 非常 伟大的 朋友们

汪汪和喵喵是非常好的朋友

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɡreɪt] [frendz] .
Bow - Wow and Mew - Mew were now great friends .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 现在 伟大的 朋友们 .

汪汪和喵喵现在成了好朋友。

[mjuː] - [mjuː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [baʊ; boʊ] - ['waʊz] [laɪf] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
Mew - Mew said that she had saved Bow - Wow's life when he was ill .
喵喵 - 喵喵 说 那 她 有 已保存 弓 - 哇! 生活 什么时候 他 曾是 患病的 .

喵喵说，汪汪生病的时候，是她救了他的命。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] , [ðæt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ,
She said this so often , that Bow - Wow came to think it was true ,
她 说 这 所以 经常 , 那 弓 - 哇 来了 到 思考 它 曾是 真的 ,
她经常这么说，以至于Bow-Wow都信以为真了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][best] [frend] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and looked upon her as the best friend he had in the world .
和 看起来 之上 她 作为 这 最好的 朋友 他 有 在 这 世界 .

他视她为自己在这个世界上最好的朋友。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mjuː] - [mjuː] , [ʃiː; ʃi] [ɡruː] ['veri] [fʌːnd][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [waʊ] ;
As for Mew - Mew , she grew very fond of Bow - Wow ;
作为 为了 喵喵 - 喵喵 , 她 生长 非常 喜爱 的 弓 - 哇 ;

至于喵喵，她非常喜欢汪汪；

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] . [-]
she did not like to have him out of her sight . [40]
她 做过 不是 喜欢 到 有 他 出去 的 她 视线 . [-]

她不喜欢让他离开她的视线。[40]

[ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns]
They loved each other so much that if you had told them they were once
他们 喜爱 每个 其他 所以 很多 那 如果 你 有 讲述 他们 他们 是 一次
[krɔːs] [ænd; ənd][ʌnˈkaɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :
cross and unkind they would have said :
叉 和 不友善 他们 会 有 说 :

他们彼此深爱着对方，如果你告诉他们他们曾经生气或不友善，他们会说：

" [oʊ] , [noʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [dɔːg][ænd; ənd][kæt] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt]
" **Oh , no ! that must have been some other dog and cat , it could not**
" 哦 , 不 ! 那 必须 有 到过 一些 其他 狗 和 猫 , 它 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] [wiː; wi] .
have been we .
有 到过 我们 :

“哦，不！那一定是别的猫狗，不可能是我们。”

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] ,
" **But though they were now such good friends ,**
" 但 尽管 他们 是 现在 这样的 好的 朋友们 ,
“但尽管他们现在是很好的朋友，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][brɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
they did not like the rest of the world a bit more than they had done
他们 做过 不是 喜欢 这 休息 的 这 世界 一个 少量 更多的 比 他们 有 完毕
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

他们对世界其他地方的厌恶程度比以前略有增加。

[wʌn] [naɪt] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,
One night , after the lady had gone to bed ,
一 夜晚 , 后 这 女士 有 已消失 到 床 ,
一天晚上，那位女士上床睡觉后，

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [met][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
Bow - Wow and Mew - Mew met to have a talk before the fire .
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 遇见 到 有 一个 讲话 前 这 火 .
汪汪和喵喵在火灾前碰面谈话。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sæd] .
Bow - Wow was very sad .
弓 - 哇 曾是 非常 伤心 .
汪汪很伤心。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][sæd] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] ? " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" **Why are you so sad , Bow - Wow ? " said Mew - Mew .**
" 为什么 是 你 所以 伤心 , 弓 - 哇 ? " 说 喵喵 - 喵喵 :
“汪汪，你为什么这么难过呢？”喵喵问道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][pɪgz] ! "
" **It is the pigs !** "
" 它 是 这 猪 ! "
“是猪！”

" [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ? "
" **What have they been doing ?** "
" 什么 有 他们 到过 正在做 ? "
他们一直在做什么？

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [grʌnt] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [pæst][ðə; ði][staɪ] ! " [-]
" **I heard them grunt as I came past the sty !** " [**41**]
" 我 听到 他们 咕哝 作为 我 来了 过去的 这 风格 ! " [-]

“我经过猪圈时，听到它们哼哼唧唧的声音！”[41]

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] , [dɪd] [ðeɪ] ? "
" **But they did you no harm , did they ?** "
" 但 他们 做过 你 不 伤害 , 做过 他们 ? "

但他们没有伤害你，对吗？

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" **They would have done if they could** .
" 他们 会 有 完毕 如果 他们 可以 .

“如果他们能做到，他们就会这么做。”

" [ˌeks'vi:'aɪ]
" **XVI**
" 十六

“十六

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ]
BOW - WOW AND MEW - MEW WILL GO AWAY
弓 - 哇 和 喵 - 喵 将要 去 离开

汪汪和喵喵会消失

" [wel] , [pɪgz][ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] ['eniwer] , [aɪ][oʊn] , " [sed] [mju:] - [mju:] , " [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [-]
" **Well , pigs are no good anywhere , I own ,** " **said Mew - Mew ,** " **but do you** [**42**]
" 出色地 , 猪 是 不 好的 任何地方 , 我 自己的 , " 说 喵喵 - 喵喵 , " 但 做 你 [-]
]
]

“嗯，猪在任何地方都不好，我承认，”喵喵说，“但是你觉得呢[42]

[noʊ] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ðæt] [tʃɪks] [ɑ:r; ər]
know , when I come to think of it , I am not sure but that chicks are
知道 , 什么时候 我 来 到 思考 的 它 , 我 是 不是 当然 但 那 小鸡 是
[wɜ:rs] . "
worse . "
更糟 . "

仔细想想，我不太确定，但小鸡可能更糟糕。

" [tʃɪks] [ɑ:r; ər][bæd] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][pɪgz] .
" **Chicks are bad , if you like , but not so bad as pigs** .
" 小鸡 是 坏的 , 如果 你 喜欢 , 但 不是 所以 坏的 作为 猪 .

“小鸡虽然不好，但不如猪那么坏。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [jet] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [set] ,
You may be right , yet I do not know but that out of the whole set ,
你 可能 是 正确的 , 然而 我 做 不是 知道 但 那 出去 的 这 所有的 放 ,

你说的或许有道理，但我并不确定，除了在整套方案中，

[dʌks] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈveri] [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
ducks are the very worst of all , " **said Bow - Wow** .
鸭子 是 这 非常 最差 的 全部 , " 说 弓 - 哇 .

“鸭子是最糟糕的，”汪汪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][groʊn] .
And then he began to groan .
和 然后 他 开始 到 呻吟 .

然后他开始呻吟。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][grʊən] [mju:]- [mju:] [geɪv] [wʌn] [tu:] ,
As soon as he gave a groan Mew - Mew gave one too ,
 作为 很快 作为 他 给予 一个 呻吟 喵喵 - 喵喵 给予 一 也 ,
 他刚发出一声呻吟，喵喵也跟着呻吟了一声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept][ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .
and they kept on for some time .
 和 他们 保留 在 为了 一些 时间 .
 他们持续了一段时间。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][nɑ:t][tu:; tə] [ber] [,aɪ 'ti:] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [æt; ət][læst] .
" I have a good mind not to bear it , " said Bow - Wow at last .
 " 我 有 一个 好的 头脑 不是 到 熊 它 , " 说 弓 - 哇 在 最后的 .
 “我实在无法忍受，”汪汪最后说道。

" [dɪr] [,em 'i:] !
" Dear me !
 " 亲爱的 我 !
 “我的天哪！ ”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ber] [,aɪ 'ti:] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][help][,aɪ 'ti:] ? "
you must bear it , how can you help it ? "
 你 必须 熊 它 , 如何 能 你 帮助 它 ? "
 你必须承受，又能怎么办呢？

" [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'weɪ] . "
" I can go away . "
 " 我 能 去 离开 . "
 “我可以走了。”

" [wer] [tu:; tə] ? "
" Where to ? "
 " 在哪里 到 ? "
 “去哪儿？ ”

" ['eniwer] .
" Anywhere .
 " 任何地方 .
 任何地方。

" [mju:] - [mju:] [wʌz; wəz][soʊ][pʊt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
" Mew - Mew was so put out with the [43]
 " 喵喵 - 喵喵 曾是 所以 放 出去 和 这 [-]
 “喵喵对[43]非常生气

[θɔ:t] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [waʊ] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] .
thought of Bow - Wow going away , that for a time she could not speak .
 想法 的 弓 - 哇 去 离开 , 那 为了 一个 时间 她 可以 不是 说话 .
 想到 Bow-Wow 离开，她有一段时间都说不出话来。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [,em 'i:] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? "
At last she said , " Oh , Bow - Wow , you would not leave me , would you ? "
 在 最后的 她 说 , " 哦 , 弓 - 哇 , 你 会 不是 离开 我 , 会 你 ? "
 最后她说道：“哦，汪汪，你不会离开我的，对吗？ ”

" [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Would you not come with me ? " he asked .
 " 会 你 不是 来 和 我 ? " 他 问 .
 “你不愿意跟我一起去吗？ ”他问道。

" [jes] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] , ['eniwer] , [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . "
" Yes , that I would , anywhere , to the end of the world . "
 " 是的 , 那 我 会 , 任何地方 , 到 这 结尾 的 这 世界 . "
 “是的，无论去哪里，哪怕是世界尽头。”

" [ðen] [wi:: wi] [wɪl] [goʊ] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" Then we will go , " said Bow - Wow .
" 然后 我们 将要 去 , " 说 弓 - 哇 .

“那我们就走吧,”汪汪说道。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:: bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [ɪz] [klɪr] ;
" It must be a good change , that is clear ;
" 它 必须 是 一个 好的 改变 , 那 是 清除 ;

“这肯定是一个好的变化，这一点毋庸置疑；

[ɪn] [noʊ] [pleɪs] [kæn; kən] [wi:: wi] [bi:: bi] [æz; əz] ['bædli] [ɔ:f] [æz; əz] [wi:: wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] . "
in no place can we be as badly off as we are here . "
在 不 地方 能 我们 是 作为 糟糕 离开 作为 我们 是 这里 . "

我们在其他任何地方的处境都不会像这里这么糟糕。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [klɪr] , " [sed] [ðə; ði] [kæt] .
" Yes , that is quite clear , " said the cat .
" 是的 , 那 是 相当 清除 , " 说 这 猫 .

“是的，这很清楚,”猫说道。

" [wen] [jæl; ʃəl] [wi:: wi] [set] [ɔ:f] ? "
" When shall we set off ? "
" 什么时候 将 我们 放 离开 ? "

我们什么时候出发？

" [naʊ] , [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] . [-]
" Now , at once , " said Bow - Wow . [44]
" 现在 , 在 一次 , " 说 弓 - 哇 . [-]

“现在，马上,”汪汪说道。[44]

[ˌeks.vi:'ɑr'ɑɪ]
XVII
十七

十七

[jæl; ʃəl] [ðeɪ] [stɑ:rt] [soʊ] [su:n] ?
SHALL THEY START SO SOON ?
将 他们 开始 所以 很快 ?

他们这么快就要开始了？

" [bʌt; bət] [wi:: wi] ['kænə:t] [get] [aʊt] [jet] ; [ðə; ði] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['oʊpən] .
" But we cannot get out yet ; the doors are not open .
" 但 我们 不能 得到 出去 然而 ; 这 门 是 不是 打开 .

但我们现在还出不去；大门没有打开。

" [tu:: tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [mju:] - [mju:] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz] [baʊ; boʊ] - [waʊ]
" To tell the truth , Mew - Mew did not care about getting away , as Bow - Wow
" 到 告诉 这 真相 , 喵喵 - 喵喵 做过 不是 关心 关于 获得 离开 , 作为 弓 - 哇
[dɪd] .
did .
做过 .

“说实话，喵喵并不像汪汪那样在意逃跑。”

[ʃi:: ji] [laɪkt] [tu:: tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
She liked to stay at home .
她 喜欢 到 停留 在 家 .

她喜欢待在家里。

[ænd; ænd] [ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] [ʃi:: ji] [felt] [ðæt] [ʃi:: ji] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sli:p] .
And on this night she felt that she must have a long sleep .
和 在 这 夜晚 她 毛毡 那 她 必须 有 一个 长的 睡觉 .

今晚她觉得她必须好好睡一觉。

[soʊ][jiː; ji] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:rt] [jet] ,
So she said , " We must not start yet ,
所以 她 说 , " 我们 必须 不是 开始 然而 ,
所以她说：“我们现在还不能开始，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][koʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɑ:]] . "
for I have not given my coat a good wash . "
为了 我 有 不是 给定 我的 外套 一个 好的 洗 . "
因为我的外套还没好好洗过。

" [ˈkænɑ:t] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wʌn] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [jɜː; jər][koʊt][ə; eɪ] [wɑ:]] ? " [sed] [baʊ; boʊ] - [wəʊ]
" Cannot you live one night without giving your coat a wash ? " said Bow - Wow
" 不能 你 居住 一 夜晚 没有 给予 你的 外套 一个 洗 ? " 说 弓 - 哇
, [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
, in a rage .
, 在 一个 愤怒 .
“你就不能过一晚不洗外套吗？”汪汪生气地说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] .
" I should think not .
" 我 应该 思考 不是 .
我想应该不会。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt][ɑ:n][maɪ]
Would you have me to go out into the world with dust and dirt on my
会 你 有 我 到 去 出去 进入 这 世界 和 灰尘 和 污垢 在 我的
[koʊt] ? [-]
coat ? [45]
外套 ? [-]
难道你要我穿着沾满灰尘和污垢的外套去见世界吗？ [45]

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [wiː; wi][set] [aʊt] ,
And before we set out ,
和 前 我们 放 出去 ,
在我们出发之前，
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [waːnt][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
I should like to get a thing or two that we may want to take with us .
我 应该 喜欢 到 得到 一个 事物 或者 二 那 我们 可能 想 到 拿 和 我们 .
我想买一两件我们可能想带上的东西。

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [tuː; tə] - [naɪt] .
Let us have a sound sleep to - night .
让 我们 有 一个 声音 睡觉 到 - 夜晚 .
今晚让我们睡个好觉吧。

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðen] [tuː; tə][stɑ:rt][ɪn] [ɡʊd] [taɪm] . "
We may hope then to start in good time . "
我们 可能 希望 然后 到 开始 在 好的 时间 . "
我们或许可以期待及时启动。

" [wel] , [wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [wəʊ] , [huː] [naʊ] [felt] [ɡlæd] , [tuː] ,
" Well , well , as you please , " said Bow - Wow , who now felt glad , too ,
" 出色地 , 出色地 , 作为 你 请 , " 说 弓 - 哇 , WHO 现在 毛毡 高兴的 , 也 ,
“好吧，随你便吧，”汪汪说道，他现在也感到很高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər][wɔːrm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][dʒʌst] [ðen] . [-]
that they had not to leave their warm place by the fire just then . [46]
那 他们 有 不是 到 离开 他们的 温暖的 地方 经过 这 火 只是 然后 . [-]
他们当时不必离开火炉旁的温暖地方。 [46]

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][went][tuː; tə] [sliːp] .
They lay down side by side on the rug , and went to sleep .
他们 躺 向下 边 经过 边 在 这 小地毯 , 和 去 到 睡觉 .
他们并排躺在地毯上, 睡着了。

[ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
XVIII
十八

十八

[ˈseɪŋ] " [gʊd] - [baɪ]
SAYING " GOOD - BY
说 " 好的 - 经过

道别

" [nekst] [deɪ] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [went][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] .
" **Next day Bow - Wow went for a walk round the farm .**
" 下一个 天 弓 - 哇 去 为了 一个 走 圆形的 这 农场 .
第二天, 汪汪去农场里散步。

[fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɪgz] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][ˈɪntuː][ðer; ðər][staɪ] ,
First he had a look at the pigs ; he did not go into their sty ,
第一的 他 有 一个 看 在 这 猪 ; 他 做过 不是 去 进入 他们的 风格 ;
他先看了看猪, 但没有进猪圈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
but he barked at them and said :
但 他 吠叫 在 他们 和 说 :
但他冲着他们吼道:

" [aɪ][eɪˈem][sæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər] [get] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,
" **I am sad for you , that you can never get out for a walk ,**
" 我 是 伤心 为了 你 , 那 你 能 绝不 得到 出去 为了 一个 走 ,
“我为你感到难过, 你永远都不能出去散步。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ˈevər][ɪn] [ðæt] [staɪ] .
but must be ever in that sty .
但 必须 是 曾经 在 那 风格 .
但必须一直待在那个猪圈里。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [wɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][dɔːgz] ?
Do you not wish you had been born dogs ?
做 你 不是 希望 你 有 到过 出生 狗 ?
你难道不希望自己生来就是狗吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] , [sed] : " [goʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] ;
" **And the pigs , with a grunt , said : " Go away , you little dog ;**
" 和 这 猪 , 和 一个 咕哝 , 说 : " 去 离开 , 你 小的 狗 ;
“猪哼了一声说: ‘走开, 你这小狗!’ ”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
we do not wish to talk to you .
我们 做 不是 希望 到 讲话 到 你 .
我们不想和你谈话。

[ˈaʊər; ɑːr][hoʊm][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][wʌn] ; [wiː; wi][duː][nɑːt][waːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] . " [-]
Our home is a very nice one ; we do not want to make any change . " [47]
我们的 家 是 一个 非常 好的 一 ; 我们 做 不是 想 到 制作 任何 改变 . " [-]
我们的房子很好, 我们不想做任何改变。 [47]

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [tʃɪks] ,
He gave a bark at the chicks ,
他 给予 一个 吠 在 这 小鸡 ,
他冲着小鸡们吠了一声,

[nɑ:t][soʊ] [mʌt] [tu:; tə][hɑ:rm][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] .
not so much to harm them as to bid them good - by .
不是 所以 很多 到 伤害 他们 作为 到 出价 他们 好的 - 经过 :

与其说是要伤害他们，不如说是要和他们告别。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:nd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [sei] [æz; əz][hɪz; ɪz][læst] [wɜ:rdz]
He went to the pond to get a drink and to say as his last words
他 去 到 这 池塘 到 得到 一个 喝 和 到 说 作为 他的 最后的 字
[tu:; tə][ðə; ði] [dʌks] :
to the ducks :
到 这 鸭子 :

他走到池塘边喝水，并向鸭子们留下了最后的遗言：

" [waɪ] [du:;][ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][lənd] ?
" Why do you not be wise and stay on the land ?
" 为什么 做 你 不是 是 明智的 和 停留 在 这 土地 ?

“你们为什么不明智地留在田野里呢？ ”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][noʊ] [-]
You can come to no [48]
你 能 来 到 不 [-]

您可以来到[48]号

[hɑ:rm] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kəʊld][baɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
harm here , but I am sure you will take cold by being so much in the water ,
伤害 这里 , 但 我 是 当然 你 将要 拿 寒冷的 经过 存在 所以 很多 在 这 水 ,
这里不会有什么危险，但我相信你长时间待在水里肯定会着凉的。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
and that may be the death of you !
和 那 可能 是 这 死亡 的 你 !

那可能会要了你的命！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌks] [sed] : " [kwæk] ! [kwæk] !
" But the ducks said : " Quack ! quack !
" 但 这 鸭子 说 : " 嘎嘎 ! 嘎嘎 !

但是鸭子们说：“嘎嘎！ 嘎嘎！ ”

[rʌn] [ɔ:f] , [ju:; jʊ][bæd][dɔ:g] .
run off , you bad dog .
跑步 离开 , 你 坏的 狗 .

快跑，你这只坏狗狗。

[ju:; jʊ][du:;][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
You do not at all know what is good for us .
你 做 不是 在 全部 知道 什么 是 好的 为了 我们 .

你根本不了解什么对我们有益。

" [eks,ə'eks]
" XIX
" 十九

十九

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [set] [ɔ:f]
BOW - WOW AND MEW - MEW SET OFF
弓 - 哇 和 喵 - 喵 放 离开

汪汪和喵喵出发了

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [mju:] - [mju:] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər][koʊt] [kwɑɪt] [waɪt] .
In the night Mew - Mew had made her coat quite white .
在 这 夜晚 喵喵 - 喵喵 有 制成 她 外套 相当 白色的 .

夜里，喵喵把她的外套弄得雪白一片。

[ʃiː, ʃi][stəʊl][ə; eɪ][rəʊst] [tʃɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪd][,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dʌst] - [bɪn] .
She stole a roast chick out of the house , and hid it in the dust - bin .
她 偷窃 一个 烤 小鸡 出去 的 这 房子 , 和 隐藏 它 在 这 灰尘 - 垃圾桶 .
她从房子里偷了一只烤鸡, 藏在了垃圾桶里。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [tʊk] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt] .
And she took one or two other things which they might want .
和 她 采取 一 或者 二 其他 事物 哪个 他们 可能 想 .
她还拿了一两件他们可能需要的其他东西。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][staːrt] [tɪl] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tuː] [miːlz] [ðæt] [deɪ] .
They did not start till the lady had given them two meals that day .
他们 做过 不是 开始 直到 这 女士 有 给定 他们 二 餐 那 天 .
那位女士当天给他们提供了两顿饭后, 他们才开始动身。

[æt; ət][ðə; ði][set] [taɪm] [ðeɪ] [met][æt; ət][ðə; ði][dʌst] - [bɪn] . [-]
At the set time they met at the dust - bin . [49]
在 这 放 时间 他们 遇见 在 这 灰尘 - 垃圾桶 . [-]
他们按约定时间在垃圾箱旁碰面。[49]

" [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [tʃɪk] ?
" **But who was to carry the chick ?**
" 但 WHO 曾是 到 携带 这 小鸡 ?
“但是谁来照顾这只小鸡呢? ”

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [mjuː] - [mjuː] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .
" **Bow - Wow said he could not , Mew - Mew said the same .**
" 弓 - 哇 说 他 可以 不是 , 喵喵 - 喵喵 说 这 相同的 .
Bow-Wow说他做不到, Mew-Mew也这么说。

[ðen] [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] : " [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [nɑːt] [iːt] [,aɪ 'tiː] [naʊ] ?
Then said Bow - Wow : " Had we better not eat it now ?
然后 说 弓 - 哇 : " 有 我们 更好的 不是 吃 它 现在 ?
然后汪汪说:“我们现在最好不要吃它吗? ”

[,aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [liːv] [,aɪ 'tiː] [hɪr] .
It is no use to leave it here .
它 是 不 使用 到 离开 它 这里 .
把它留在这里没用。

" [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [tʃɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] [boʊn] . [-]
" **They set to work , and ate the chick to the very last bone . [50]**
" 他们 放 到 工作 , 和 吃 这 小鸡 到 这 非常 最后的 骨 . [-]
“他们开始动手, 把小鸡吃得一干二净。[50]

[ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [kwaɪt][soʊ][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] .
Then they did not feel quite so fit to take a long walk as they had hoped .
然后 他们 做过 不是 感觉 相当 所以 合身 到 拿 一个 长的 走 作为 他们 有 希望 .
然后, 他们感觉身体状况不太好, 无法像他们希望的那样进行长途散步。

[stɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrm][ænd; ənd][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
Still they made their way to the gate of the farm and out into the road .
仍然 他们 制成 他们的 方式 到 这 门 的 这 农场 和 出去 进入 这 路 .
他们还是走到了农场大门, 然后走到了路上。

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)

第2/3页

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **Now we have done it** , " **said Bow - Wow** .
" 现在 我们 有 完毕 它 , " 说 弓 - 哇 .

“现在我们成功了,”汪汪说道。

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] [huː] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [geɪ] .
" **Yes , we have done it** , " **said Mew - Mew who did not feel at all gay** .
" 是的 , 我们 有 完毕 它 , " 说 喵喵 - 喵喵 WHO 做过 不是 感觉 在 全部同性恋 .

“是的, 我们做到了,”喵喵说道, 她一点也不觉得自己是同性恋。

" [wiː; wi][mʌst; məst][step] [aʊt][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ,
" **We must step out as fast as we can** , " **said Bow - Wow** ,
" 我们 必须 步 出去 作为 快速地 作为 我们 能 , " 说 弓 - 哇 ,

“我们必须尽快走出去,”Bow-Wow说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æftər][juː 'es][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . " [-]
" **for I dare say they will be after us in half an hour** . " [**51**]
" 为了 我 敢 说 他们 将要 是 后 我们 在 一半 一个 小时 . " [-]

“因为我敢说, 半小时后他们就会来追我们。”[51]

" [oʊ] ! [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] ;
" **Oh ! as fast as you please** , " **said Mew - Mew** ;
" 哦 ! 作为 快速地 作为 你 请 , " 说 喵喵 - 喵喵 ;

“哦! 你想快就快,”喵喵说道;

[bʌt; bət][fiː; fi] [wɪft] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [rʌŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .
but she wished all the time that she was back on her rug before the fire .
但 她 希望 全部 这 时间 那 她 曾是 后退 在 她 小地毯 前 这 火 .

但她一直希望自己能回到火灾发生前躺在地毯上的情景。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
So they set off at full speed .
所以 他们 放 离开 在 满的 速度 .

于是他们全速出发了。

[ˈeks 'eks]
XX
xx

XX

[ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ]
RUNNING AWAY
跑步 离开

逃跑

[ðeɪ] [left][ðə; ði][fɑːrm][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][gɔːt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
They left the farm by the gate and got on the road .
他们 左边 这 农场 经过 这 门 和 得到 在 这 路 .

他们从农场大门离开, 上了路。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [wɪft] [tuː; tə][rʌn] ['veri] [fæst] ,
Bow - Wow wished to run very fast ,
弓 - 哇 希望 到 跑步 非常 快速地 ,

汪汪想跑得很快,

[fɔːr; fər] " [aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æftər][juː 'es][ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **for** " **I dare say they will be after us in half an hour** , " **he said** .
为了 " 我 敢 说 他们 将要 是 后 我们 在 一半 一个 小时 , " 他 说 .
"我敢说，半小时后他们就会来追我们，"他说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [mɪst] , [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ,
He did not think but that they would soon be missed , though he said ,
他 做过 不是 思考 但 那 他们 会 很快 是 错过 , 尽管 他 说 ,
他觉得他们很快就会被人怀念， 尽管他说：

" [noʊ][wʌn][hæz; hæz] ['evər] ['gɪv(ə)n][juː 'es] [mʌtʃ] [ker] . "
" **No one has ever given us much care** . "
" 不 一 有 曾经 给定 我们 很多 关心 . "
"从来没有好好照顾过我们。"

" ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Our loss** , " **he said** ,
" 我们的 损失 , " 他 说 ,
"这是我们的损失，"他说。

" [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['leɪdi][sæd][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [wɪl] [send] [aʊt][ðə; ði][men][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] . " [-]
" **will make the lady sad and she will send out the men to find us** . " [52]
" 将要 制作 这 女士 伤心 和 她 将要 发送 出去 这 男人 到 寻找 我们 . " [-]
"这会让夫人伤心，她会派人来找我们。"[52]

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] [ræn][fæst] , [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt]
Bow - Wow and Mew - Mew ran fast , so fast that the cat was soon out
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 跑 快速地 , 所以 快速地 那 这 猫 曾是 很快 出去
[ʌv; əv] [breθ] .
of breath .
的 气息 .

汪汪和喵喵跑得飞快， 快得猫咪很快就喘不过气来。

[mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [fɪː; fɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [lɔːŋ]
Mew - Mew could run fast for a little way , but she was not used to long
喵喵 - 喵喵 可以 跑步 快速地 为了 一个 小的 方式 , 但 她 曾是 不是 用过的 到 长的
[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 .

喵喵短距离跑得很快，但她不习惯长距离比赛。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [kwat] [ɪl] .
She had not gone half a mile before she began to feel quite ill .
她 有 不是 已消失 一半 一个 英里 前 她 开始 到 感觉 相当 患病的 .
她还没走半英里就开始感到很不舒服。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ɪz][,aɪ 'tiː] [ɡʊd] [fʌn] ?
IS IT GOOD FUN ?
是 它 好的 乐趣 ?

好玩吗？

" [,aɪ 'tiː][ɪz] [faɪn] [fʌn] , [ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt] , [mjuː] - [mjuː] ?
" **It is fine fun , is it not , Mew - Mew ?**
" 它 是 美好的 乐趣 , 是 它 不是 , 喵喵 - 喵喵 ?
"这很有趣，不是吗，喵喵？ "

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] [kɔːld] [aʊt][ɪn] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
" Bow - Wow called out in great joy .
" 弓 - 哇 称为 出去 在 伟大的 喜悦 :

“汪汪高兴地叫了起来。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][rʌn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðɪs] [rʌn][ə; eɪ][bɪt] .
He had often run a long race and did not mind this run a bit .
他 有 经常 跑步 一个 长的 种族 和 做过 不是 头脑 这 跑步 一个 少量 .
他经常跑长距离，所以一点也不觉得这次跑步有什么不妥。

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][faɪn] [fʌn] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
" Yes , it is fine fun , " said Mew - Mew , two or three times .
" 是的 , 它 是 美好的 乐趣 , " 说 喵喵 - 喵喵 , 二 或者 三 时代 :

“是啊，这很有趣，”喵喵说了两三遍。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] , [wen] [fɔːr; fər][əˈbaʊt][ðə; ði] [-]
But at last , when for about the [53]
但 在 最后的 , 什么时候 为了 关于 这 [-]

但最终，当大约[53]

[tenθ] [taɪm][baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] , " [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][faɪn] [fʌn] ?
tenth time Bow - Wow said , " Is it not fine fun ?
第十 时间 弓 - 哇 说 , " 是 它 不是 美好的 乐趣 ?

Bow-Wow 第十次说：“这难道不好玩吗？ ”

" [mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ɡæsp][aʊt] : —
" Mew - Mew could only gasp out : —
" 喵喵 - 喵喵 可以 仅有的 喘气 出去 : —

“喵喵只能喘着气说：——

" [jes] — [jes] — [aɪ ˈtiː][ɪz] — [ɡʊd] [fʌn] — [bʌt; bət] — [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] — [dʒʌst] — [rest][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" Yes — yes — it is — good fun — but — can we not — just — rest a little
" 是的 — 是的 — 它 是 — 好的 乐趣 — 但 — 能 我们 不是 — 只是 — 休息 一个 小的
? "
? "
? "

“是啊，是啊，确实挺好玩的，但是，我们能不能稍微休息一下？ ”

" [wʌt] ! [rest][soʊ] [suːn] ? " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" What ! rest so soon ? " said Bow - Wow .
" 什么 ! 休息 所以 很快 ? " 说 弓 - 哇 :

“什么！这么快就休息了？”汪汪说道。

" [jes] — [dʒʌst] — [fɔːr; fər] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] . "
" Yes — just — for — a little time . "
" 是的 — 只是 — 为了 — 一个 小的 时间 . "

“是的——只是——一会儿。”

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪ] [aɪ ˈtiː] , " [ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊ] [stʊd] [stiːl] . [-]
" Oh , well , if you wish it , " and Bow - Wow stood still . [54]
" 哦 , 出色地 , 如果 你 希望 它 , " 和 弓 - 哇 站立 仍然 . [-]

“哦，好吧，如果你希望如此的话，”汪汪站在那里不动了。[54]

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" But what is the matter with you ?
" 但 什么 是 这 事情 和 你 ?

“你到底怎么了？ ”

[hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [pɔːz] ? "
Have you hurt one of your paws ? "
有 你 伤害 一 的 你的 爪子 ? "

“你的爪子受伤了吗？”

" [oʊ][noʊ] — [nɑ:t][ðæt] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" Oh no — not that , " said Mew - Mew .
" 哦 不 — 不是 那 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“哦不——不是那样吧,”喵喵说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][rʌn][soʊ][fæst][ðæt][aɪ][hæv; həv][lɔ:st][maɪ] [breθ] . "
" We have run so fast that I have lost my breath . "
" 我们 有 跑步 所以 快速地 那 我 有 丢失的 我的 气息 . "

“我们跑得太快了，我都喘不过气来了。”

" [ðæt][ɪz][sæd] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" That is sad , " said Bow - Wow .
" 那 是 伤心 , " 说 弓 - 哇 .

“真令人难过,”汪汪说道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [əˈbaʊt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
" I do not know how you will be able to move about much in the world ,
" 我 做 不是 知道 如何 你 将要 是 有能力的 到 移动 关于 很多 在 这 世界 ,

我不知道你将来如何在这个世界上自由行动。

[ɪf] [ju:; jʊ][soʊ] [su:n] [lu:z] [jʊr; jər] [breθ] . "
if you so soon lose your breath . "
如果 你 所以 很快 失去 你的 气息 . "

如果你这么快就喘不过气来的话。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈevər][ɑ:n][ðə; ði][rʌn] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] ? " [sed] [mju:] - [mju:] ,
" But we are not to be ever on the run , are we ? " said Mew - Mew ,
" 但 我们 是 不是 到 是 曾经 在 这 跑步 , 是 我们 ? " 说 喵喵 - 喵喵 ,

“但是我们不能永远逃亡下去，对吧？”喵喵说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
with a wild look in her eyes .
和 一个 荒野 看 在 她 眼睛 .

她眼神狂野。

" [wel] , [noʊ] , [nɑ:t][ˈevər][ɑ:n][ðə; ði][rʌn] .
" Well , no , not ever on the run .
" 出色地 , 不 , 不是 曾经 在 这 跑步 .

“嗯，不，从来没有逃亡过。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
But there will be a good deal of it .
但 那里 将要 是 一个 好的 交易 的 它 .

但数量会相当可观。

[wi:; wi][mʌst; məst][du:][ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən] . " [-]
We must do the best we can . " [55]
我们 必须 做 这 最好的 我们 能 . " [-]

我们必须尽力而为。[55]

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn][ðə; ði] [fi:ldz]
IN THE FIELDS
在 这 字段

在田野里

" [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][rest] [naʊ] , [mju:] - [mju:] ? " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" Have you had a rest now , Mew - Mew ? " said Bow - Wow .
" 有 你 有 一个 休息 现在 , 喵喵 - 喵喵 ? " 说 弓 - 哇 .

“喵喵，你休息好了吗？”汪汪问道。

" [oʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , [æz; əz][fi; ji][gɑ:t][ɑ:n][hɜ:r; hər][legz] [ə'gen] .
" **Oh yes** , " **said the cat** , **as she got on her legs again** .
" 哦 是的 , " 说 这 猫 , 作为 她 得到 在 她 腿 再次 .

“哦，是的，”猫说着，又站了起来。

" [wi; wi] [wɪl] [nɑ:t][gou][kwat][soʊ][fæst] [naʊ] , [wɪl] [wi; wi] ? "
" **We will not go quite so fast now** , **will we** ? "
" 我们 将要 不是 去 相当 所以 快速地 现在 , 将要 我们 ? "

“我们现在不会走得那么快了吧？”

" [æz; əz][ju; jʊ] [pli:z] .
" **As you please** .
" 作为 你 请 .

“随你便。”

[ɪf] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] [kʌm] ['æftər][ju: 'es] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] ,
If the men from the farm come after us , **and take us back** ,
如果 这 男人 从 这 农场 来 后 我们 , 和 拿 我们 后退 ,
如果农场里的人追上来，把我们抓回去，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi; bi][aɪ] [ðæt] [,eɪ 'em][tu; tə] [bleɪm] .
it will not be I that am to blame .
它 将要 不是 是 我 那 是 到 责备 .

责任不在我。

" [ðeɪ] [set] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] .
" **They set off once more** .
" 他们 放 离开 一次 更多的 .

他们再次出发。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [tu; tə][ðə; ði][rouəd] ,
They did not keep to the road ,
他们 做过 不是 保持 到 这 路 ,

他们没有走公路，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [bi; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for fear of those who might be on the lookout for them .
为了 害怕 的 那些 WHO 可能 是 在 这 瞭望台 为了 他们 .

因为害怕那些可能正在监视他们的人。

[sʌm; səm] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zi] [tu; tə] [krɔ:s] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
Some fields were much more easy to cross than others .
一些 字段 是 很多 更多的 简单的 到 又 比 其他的 .

有些田地比其他田地更容易穿越。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [naɪs] [sɔ:ft] [ʃɔ:rt] [græs] .
The best of all were those of nice soft short grass .
这 最好的 的 全部 是 那些 的 好的 柔软的 短的 草 .

其中最好的还是那些柔软短草。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔ:rn][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [hɑ:rd][tu; tə][get] [ˈoʊvər] . [56]
The fields in which the corn had been cut , **were very hard to get over** . [56]
这 字段 在 哪个 这 玉米 有 到过 切 , 是 非常 难的 到 得到 超过 . [56]
]

收割过玉米的田地非常难走。 [56]

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][wɜ:r; wər] [ʃɑ:rp] [tu; tə][ðer; ðər] [pɔ:z] .
The short stems of the corn were sharp to their paws .
这 短的 茎 的 这 玉米 是 锋利的 到 他们的 爪子 .

玉米的短茎很尖，划伤了它们的爪子。

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [gri:n] [li:vz] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd][tu;; tə] [krɔ:s] .
The field of large green leaves was not so bad to cross .
这 场地 的 大的 绿色的 树叶 曾是 不是 所以 坏的 到 叉 .

穿过这片绿叶繁茂的田野并不难。

[stɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][naɪs][tu;; tə][bi;; bi][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ,
Still it was not nice to be out of sight the whole time ,
仍然 它 曾是 不是 好的 到 是 出去 的 视线 这 所有的 时间 ,
不过，一直躲在别人视线之外也并不好受。

[ænd; ənd][ʻoʊnli][tu;; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ʻʌðər] [wʌz; wəz][baɪ] [ʻkɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʻevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
and only to know where the other was by calling out every now and then
和 仅有的 到 知道 在哪里 这 其他 曾是 经过 呼叫 出去 每一个 现在 和 然后
.
.
.

只能通过时不时地喊话来知道对方在哪里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][rʌŋ][soʊ][fæst][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][rouɪd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][stɑ:p] [ʻmeni] [
They could not run so fast as on the road , and though they did stop many [
他们 可以 不是 跑步 所以 快速地 作为 在 这 路 , 和 尽管 他们 做过 停止 许多 [
-]
57]
-]

他们在路上跑得不如在路上快，尽管他们确实拦住了许多人[57]

[taɪmz] [tu;; tə][rest] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [mju:] - [mju:] .
times to rest , it was hard work for Mew - Mew .
时代 到 休息 , 它 曾是 难的 工作 为了 喵喵 - 喵喵 .

休息的时候到了，这对喵喵来说是一项艰苦的工作。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [breθ] , [æz; əz][ju;; jʊ] [noʊ] .
She was short of breath , as you know .
她 曾是 短的 的 气息 , 作为 你 知道 .

如你所知，她当时呼吸困难。

[bʌt; bət] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hɜ:r; hər] [pɔ:z] [hæd; həd] [brʻkʌm] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ʃi; ji][kʊd; kəd]
But , worse than that , her paws had become so large that she could
但 , 更糟 比 那 , 她 爪子 有 变得 所以 大的 那 她 可以
[ʻoʊnli][dʒʌst][get] [əʻbɔ:ŋ] .
only just get along .
仅有的 只是 得到 沿着 .

但更糟糕的是，她的爪子变得太大了，以至于她只能勉强行走。

" [oʊ] , [dɪr] [em 'i:] !
" **Oh , dear me !**
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！ ”

" [ʃi; ji] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [pɔ:z] [swel] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" **she said , " what can have made my paws swell in this way ,**
" 她 说 , " 什么 能 有 制成 我的 爪子 膨胀 在 这 方式 ,

她说：“是什么原因导致我的爪子肿成这样呢？ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn] ?
and what makes them so full of pain ?
和 什么 制作 他们 所以 满的 的 疼痛 ?

是什么让他们如此痛苦？

" [eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **XXIII**
" 二十三

[pʊs] [fɔ:lz] [leɪm]
PUSS FALLS LAME
猫 瀑布 瘸

猫咪跛脚了

[mju:] - [mju:] [went] [ɑ:n][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] .
Mew - Mew went on but a little way .
喵喵 - 喵喵 去 在 但 一个 小的 方式 .

喵喵又往前走了一小段路。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][lɪmp] [əˈlɔ:ŋ] [ˈeni] [mɔ:r] .
She then could not even limp along any more .
她 然后 可以 不是 甚至 跛行 沿着 任何 更多的 .

她甚至连走路都走不动了。

" [wel] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][rʌn] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ,
" **Well , I did think you could run better than this** , " **said Bow - Wow** ,
" 出色地 , 我 做过 思考 你 可以 跑步 更好的 比 这 , " 说 弓 - 哇 ,
" 嗯 , 我以为你能跑得更好呢 , " 汪汪说道。

[nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [swi:t] [ˈtempər] , [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][laɪ] [daʊn] . [-]
not in a very sweet temper , when he saw her lie down . [58]
不是 在 一个 非常 甜的 脾气 , 什么时候 他 锯 她 说谎 向下 . [-]

当他看到她躺下时, 他的脾气不太好。[58]

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [su:n] , " [ðə; ði][kæt] [sed] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][maɪ] [pɔːz] .
" **Oh , I shall be well soon** , " **the cat said** , " **it is only my paws** .
" 哦 , 我 将 是 出色地 很快 , " 这 猫 说 , " 它 是 仅有的 我的 爪子 .

"哦, 我很快就会好起来的,"猫说, "只是我的爪子有点问题。"

[oʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [duː][jʊr; jər] [pɔːz] [ˈnevər][hɜ:rt] ? "
Oh , Bow - Wow , do your paws never hurt ? "
哦 , 弓 - 哇 , 做 你的 爪子 绝不 伤害 ? "

汪汪, 你的爪子从来不疼吗?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑ:t] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **I should think not** , " **said Bow - Wow** .
" 我 应该 思考 不是 , " 说 弓 - 哇 .

"我想应该不是吧,"汪汪说道。

" [wel] , [bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪn] .
" **Well , but just look at mine** .
" 出色地 , 但 只是 看 在 矿 .

"好吧, 看看我的吧。"

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [ɑ:d] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz][bɪg] [əˈgen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tuː; tə]
" **And they did look odd , for they were as big again as they ought to**
" 和 他们 做过 看 奇怪的 , 为了 他们 是 作为 大的 再次 作为 他们 应该 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

"它们看起来确实很奇怪, 因为它们又恢复了应有的大小。"

[ænd; ænd][kwaɪt] [blæk] .
and quite black .
和 相当 黑色的 .

而且颜色很黑。

" [hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm] [θɔ:rnz] [ɪn][ðem; ðəm] ? " [æskt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **Have you some thorns in them ?** " **asked Bow - Wow** .
" 有 你 一些 荆棘 在 他们 ? " 问 弓 - 哇 .

"它们里面有刺吗? "汪汪问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðəm; ðəm] . "

" You must put them into water and wash them . "

" 你 必须 放 他们 进入 水 和 洗 他们 . "

“你必须把它们放进水里清洗。”

" [pʊt][maɪ] [pɔːz] [ɪn][ˈwɔːtər] !

" Put my paws in water !

" 放 我的 爪子 在 水 ！

“把我的爪子放进水里！”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld] . "

I would not do such a thing for the world . "

我 会 不是 做 这样的 一个 事物 为了 这 世界 . "

就算给全世界一个机会，我也不会做这种事。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [ðen] ? "

" What will you do with them , then ? "

" 什么 将要 你 做 和 他们 , 然后 ? "

“那你打算怎么处置它们呢？”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [lɪk] [ðəm; ðəm] . "

" I mean to lick them . "

" 我 意思是 到 舔 他们 . "

“我打算舔它们。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [lɪk] [ðoʊz] [pɔːz] [waɪt] .

" It will take you a long time to lick those paws white .

" 它 将要 拿 你 一个 长的 时间 到 舔 那些 爪子 白色的 .

“你得花很长时间才能把爪子舔白。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [brɪˈɡɪn] ,

But if you mean to do it you had better begin ,

但 如果 你 意思是 到 做 它 你 有 更好的 开始 ,

但如果你打算做这件事，最好现在就开始。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wɔːk] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] .

for we shall not walk any more to - night .

为了 我们 将 不是 走 任何 更多的 到 - 夜晚 .

今晚我们将不再行走。

[let] [juː ˈes] [kriːp] [ˈlʌndər] [ðɪs] [kɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [-]

Let us creep under this corn in the [59]

让 我们 潜行者 在下面 这 玉米 在 这 [-]

让我们悄悄地钻到这片玉米地下面[59]

[fiːld] .

field .

场地 .

场地。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mjuː] - [mjuː] ? "

You will not mind if I go to sleep , will you , Mew - Mew ? "

你 将要 不是 头脑 如果 我 去 到 睡觉 , 将要 你 , 喵喵 - 喵喵 ? "

喵喵，你不会介意我去睡觉吧？

" [oʊ] [daɪr] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][kæt] .

" Oh dear , no , " said the cat .

" 哦 亲爱的 , 不 , " 说 这 猫 .

“哦，天哪，不，”猫说道。

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld]
IN THE CORN - FIELD
在 这 玉米 - 场地

在玉米地里

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][sʌm; səm][fu:d] [br'fɔ:r] [aɪ][gʊʊ][tu:; tə][sli:p] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed][tu:; tə][hɪm'self]
" **I should like some food before I go to sleep** , " **Bow - Wow said to himself**
" 我 应该 喜欢 一些 食物 前 我 去 到 睡觉 , " 弓 - 哇 说 到 他自己
.
:
.

“睡觉前我应该吃点东西，”汪汪自言自语道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [noʊ] [wer] [tu:; tə][get] ['eni] .
" **I do not at all know where to get any** .
" 我 做 不是 在 全部 知道 在哪里 到 得到 任何 .

我完全不知道去哪里能买到。

[aɪ][mʌst; məst][gʊʊ] [wɪ'daʊt] [maɪ] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][wʌns] .
I must go without my supper for once .
我 必须 去 没有 我的 晚餐 为了 一次 .

我今天必须不吃晚饭了。

" [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .
" **This he did , and was soon fast asleep** .
" 这 他 做过 , 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

他照做了，很快就睡着了。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pʊr] [mju:] - [mju:] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] ['aʊərz] - [gʊd] [wɜ:rk] ,
As for poor Mew - Mew , she had two hours ' good work ,
作为 为了 贫穷的 喵喵 - 喵喵 , 她 有 二 小时 - 好的 工作 ,

至于可怜的喵喵，她有两小时的好工作时间。

[br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜ:r; hər] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk]
before she could get rid of the pain in her paws , and make them look
前 她 可以 得到 摆脱 的 这 疼痛 在 她 爪子 , 和 制作 他们 看
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

在她能够消除爪子的疼痛并让它们看起来变白之前，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [br'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][set][aʊt] . [-]
as they did before she set out . [60]
作为 他们 做过 前 她 放 出去 . [-]

就像她在出发前所做的那样。[60]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self][ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] , [ænd; ənd] [slept] [wel] [tɪl] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ʌp] .
Then she made herself into a ball , and slept well till the sun was up .
然后 她 制成 她自己 进入 一个 球 , 和 睡着了 出色地直到 这 太阳 曾是 向上 .

然后她把自己蜷成一团，睡得很香，直到太阳升起。

[aɪ] [der] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [hæf][ðə; ði][nekst][deɪ] , [hæd; həd][nɑ:t][baʊ; boʊ] - [waʊ] [kɔ:ld]
I dare say she would have slept half the next day , had not Bow - Wow called
我 敢 说 她 会 有 睡着了 一半 这 下一个 天 , 有 不是 弓 - 哇 称为
, 一
.
.
, 一

我敢说，如果不是Bow-Wow打电话来，她第二天可能就睡上半天了。

" [ʌp] ! [ʌp] ! [weɪk] [ʌp] , [mju:] - [mju:] !
" **Up ! up ! wake up , Mew - Mew !**
" 向上 ! 向上 ! 唤醒 向上 , 喵喵 - 喵喵 !

“起来！起来！醒醒，喵喵！”

" [mju:] - [mju:] [dɪd] [hɜ:r; hə] [best] [tu:; tə] [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hə] [aɪz] ['oʊpən] .
" **Mew - Mew did her best to get up , and to keep her eyes open .**
" 喵喵 - 喵喵 做过 她 最好的 到 得到 向上 , 和 到 保持 她 眼睛 打开 .
" "喵喵努力起床，努力睁开眼睛。"

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ləst] .
She had never had such a day as the last .
她 有 绝不 有 这样的 一个 天 作为 这 最后的 .
她从未经历过最后一天这样的日子。

" [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] ! " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **No time to lose ! " said Bow - Wow .**
" 不 时间 到 失去 ! " 说 弓 - 哇 .
" "时间紧迫！"汪汪说道。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fu:d] ! "
" **We must have some food !** "
" 我们 必须 有 一些 食物 ! "
我们必须得找点吃的！

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [mju:] - [mju:] , " [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bɜ:rdz] .
" **Oh , yes , " said Mew - Mew , " we will have some birds .**
" 哦 , 是的 , " 说 喵喵 - 喵喵 , " 我们 将要 有 一些 鸟类 .
"哦，是的，"喵喵说，“我们会养一些鸟。”

[wert] [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [wɔ:ft] — " .
Wait till I have washed — " .
等待 直到 我 有 洗过 — " .
等我洗完澡——)。

" [tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [wɔ:ft] [maɪ] [koʊt] , " [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
" **Till I have washed my coat , " she was going to say ,**
" 直到 我 有 洗过 我的 外套 , " 她 曾是 去 到 说 ,
"等我洗完外套再说，"她正要这么说。

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [gɔ:t] [ðə; ði] [ləst] [wɜ:rdz] [aʊt] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
but before she had got the last words out , she heard such a noise ,
但 前 她 有 得到 这 最后的 字 出去 , 她 听到 这样的 一个 噪音 ,
但她还没说完最后一句话，就听到了一声巨响。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] [nɪr] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [kwɔɪt] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [hed] . [
all at once , in the trees near , that it quite put them out of her head . [
全部 在 一次 , 在 这 树木 靠近 , 那 它 相当 放 他们 出去 的 她 头 . [
-]
61]
-]

突然间，附近的树上就出现了这些声音，让她完全忘记了它们。[61]

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] : —
She looked up to see the cause of it , and then cried : —
她 看起来 向上 到 看 这 原因 的 它 , 和 然后 哭 : —
她抬头去看究竟是什么原因造成的，然后哭了起来： ——

" [oʊ] ! [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜ:rdz] !
" **Oh ! look at the birds !**
" 哦 ! 看 在 这 鸟类 !
"哦！快看这些鸟！ "

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[dɪr] [em 'i:] !
dear me !
亲爱的 我 ！

天哪！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Bow - Wow !
弓 - 哇 ！

汪汪！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rdz] !
look at the birds !
看 在 这 鸟类 ！

看那些鸟！

[oʊ] ! [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
Oh ! look at them !
哦 ！ 看 在 他们 ！

哦！看看他们！

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! " [-]
look at them ! " [62]
看 在 他们 ！ " [-]

看看他们！ [62]

[ˌeksˈeksˈvi:]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [fɜ:rst] [mi:l]
THE FIRST MEAL
这 第一的 一顿饭

第一餐

[ʃi; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [soʊ] [ˈmeni] [bɜ:rdz] , [æt; ət][wʌn][taɪm] , [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] [brɪfɔ:r] .
She had never seen so many birds , at one time , in her life before .
她 有 绝不 已见 所以 许多 鸟类 , 在 一 时间 , 在 她 生活 前 .

她生平第一次见到这么多鸟。

" [wel] , [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **Well , I see them , " said Bow - Wow .**
" 出色地 , 我 看 他们 , " 说 弓 - 哇 .

“嗯，我看到了，”汪汪说道。

" [waɪ] [du:][ju; jʊ][nɑ:t][goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] , [ænd; ənd][nɑ:t] [tʊ:k] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]
" **Why do you not go and get some , and not talk so much about them**
" 为什么 做 你 不是 去 和 得到 一些 , 和 不是 讲话 所以 很多 关于 他们
?
?
?

“你为什么不去买一些，而要多谈论它们呢？ ”

" [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɪd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ker] [tu; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [bɜ:rdz] .
" **The truth was that Bow - Wow did not much care to hear about birds .**
" 这 真相 曾是 那 弓 - 哇 做过 不是 很多 关心 到 听到 关于 鸟类 .

“事实上，汪汪并不太关心鸟类的事情。”

" [jes] , [ɪf] [juː jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
" Yes , if you please , " said the dog .
 " 是的 , 如果 你 请 , " 说 这 狗 .
 "好的, 如果您愿意的话,"狗说道。

[mju:] - [mju:] [kʊd; kəd] [get] [ðɪ:z] [bɜ:rdz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [i:z] .
Mew - Mew could get these birds with great ease .
喵喵 - 喵喵 可以 得到 这些 鸟类 和 伟大的 舒适 .

喵喵轻而易举就能抓到这些鸟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] [bɜ:rdz] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [mɔ:r] ,
They had three birds each , and then as they could eat no more ,
他们 有 三 鸟类 每个 , 和 然后 作为 他们 可以 吃 不 更多的 ,

他们每人吃了三只鸟，然后当他们吃不下更多的时候，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
they lay down again for a time .
他们 躺 向下 再次 为了 一个 时间 .

它们又躺了一会儿。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [wɔ:rm] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" It is very warm , " said Mew - Mew .
" 它 是 非常 温暖的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“天气很暖和，”喵喵说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] .
" I wish I had a little milk .
" 我 希望 我 有 一个 小的 牛奶 .

“我真希望我能喝点牛奶。”

" [ɛks'eks'vi:'aɪ]
" XXVI
" 26

“XXVI

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['rʌnəweɪ]
THE WORK OF EACH RUNAWAY
这 工作 的 每个 逃跑

每个逃亡者的作品

" [mɪlk] !
" Milk !
" 牛奶 !

“牛奶！

[oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [noʊ] [mɪlk] [hɪr] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
Oh , you will get no milk here , " said Bow - Wow .
哦 , 你 将要 得到 不 牛奶 这里 , " 说 弓 - 哇 .

“哦，你在这里是喝不到牛奶的，”汪汪说道。

" [get] [noʊ] [mɪlk] ! " [sed] [ðə; ði] [kæt] .
" Get no milk ! " said the cat .
" 得到 不 牛奶 ! " 说 这 猫 .

“别给我牛奶！”猫说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] [dɔ:g] , " [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['wɔ:tər] . "
" There is no milk , " said the dog , " but you can have water . "
" 那里 是 不 牛奶 , " 说 这 狗 , " 但 你 能 有 水 . "

“没有牛奶了，”狗说，“但是你可以喝水。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ] [dra:p] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" I would not take a drop of water to save my life , " said Mew - Mew .
" 我 会 不是 拿 一个 降低 的 水 到 节省 我的 生活 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“就算要我的命，我也不会喝一滴水，”喵喵说道。

" [wel] , [wel] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] , ['si:ɪŋ] [-]
" Well , well , " said Bow - Wow , seeing [65]
" 出色地 , 出色地 , " 说 弓 - 哇 , 看到 [-]

“好吧，好吧，”汪汪说道，看到[65]

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [her] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [bæk] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [end] ,
" **that all the hair on her back was on end** ,
" 那 全部 这 头发 在 她 后退 曾是 在 结尾 ,
她背上的汗毛都竖了起来。

" [wi;; wi] [wɪl] [hoʊp] [tu;; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɪlk] [æz; əz] [wi;; wi] [goʊ] [ə'bo:ŋ] .
" **we will hope to find some milk as we go along** .
" 我们 将要 希望 到 寻找 一些 牛奶 作为 我们 去 沿着 .
“我们希望沿途能找到一些牛奶。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wa:nt] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə] [ju;; jʊ] .
But I want to speak to you .
但 我 想 到 说话 到 你 .
但我很想和你谈谈。

[aɪ] [θɪŋk] , [daɪr] [mju:] - [mju:] , [ðæt] [æz; əz] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [get] [bɜ:rdz]
I think, dear Mew - Mew, that as you can get birds
我 思考 , 亲爱的 喵喵 - 喵喵 , 那 作为 你 能 得到 鸟类
亲爱的喵喵, 我觉得, 既然你能得到鸟, 那就太好了。

[soʊ]
so
所以
所以

[wel] , — [ju;; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [em 'i:] ,
well, — you know how they fly away from me ,
出色地 , — 你 知道 如何 他们 飞 离开 从 我 ,
你知道它们是怎么从我身边飞走的。

— [aɪ] ['kænə:t] [du:] ['betər] [ðæn; ðən] [li:v] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [i:t] [deɪ] . "
— **I cannot do better than leave you to find our food each day** . "
— 我 不能 做 更好的 比 离开 你 到 寻找 我们的 食物 每个 天 . "
“我实在想不出更好的办法, 只能让你们每天自己去找吃的了。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [pli:z] [ju;; jʊ] , " [sed] [mju:] - [mju:] ,
" **I am sure, if I can please you** , " **said Mew - Mew** ,
" 我 是 当然 , 如果 我 能 请 你 , " 说 喵喵 - 喵喵 ,
“我确信, 如果我能让你满意的话,”喵喵说道。

" [aɪ] [æɪ; jəl] ['oʊnli] [bi;; bi] [tu:] [glæd] [tu;; tə] [du:] [soʊ] . "
" **I shall only be too glad to do so** . "
" 我 将 仅有的 是 也 高兴的 到 做 所以 . "
“我非常乐意这样做。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **Very well, " said Bow - Wow** .
" 非常 出色地 , " 说 弓 - 哇 .

“很好,”汪汪说道。

" [aɪ] [wɪl] [pɪk] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [roʊd] [ænd; ənd] [seɪ] [wen] [wi;; wi] [æɪ; jəl] [rest] , [ænd; ənd] [wer] [wi;; wi]
" **I will pick out our road and say when we shall rest, and where we**
" 我 将要 挑选 出去 我们的 路 和 说 什么时候 我们 将 休息 , 和 在哪里 我们
[æɪ; jəl] [sli:p] ;
shall sleep ;
将 睡觉 ;
“我将为我们选好道路, 并告诉我们何时休息, 在哪里睡觉;

[ænd; ənd] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [tu;; tə] [em 'i:] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðæt] [ju;; jʊ] [wa:nt] [help] . "
and you can come to me at any time that you want help . "
和 你 能 来 到 我 在 任何 时间 那 你 想 帮助 . "
你需要帮助的时候, 随时都可以来找我。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **I will** , " **said Mew - Mew** .
" 我 将要 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我会的,”喵喵说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: 'es] [set] [ɔ:f] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **And now let us set off** , " **said Bow - Wow** .
" 和 现在 让 我们 放 离开 , " 说 弓 - 哇 .

“现在我们出发吧,”汪汪说道。

" [jes] , " [sed] [mju:] - [mju:] .
" **Yes** , " **said Mew - Mew** .
" 是的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“是的,”喵喵说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wi;; wi] [-]
" **I hope we [66]**
" 我 希望 我们 [-]

“我希望我们[66]

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɪlk] [æz; əz] [wi;; wi] [goʊ] [ɑ:n] .
shall find some milk as we go on .
将 寻找 一些 牛奶 作为 我们 去 在 .

我们继续前进，会找到一些牛奶。

" [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [wɜdz] ,
" **They went on for a long way , through the fields and woods** ,
" 他们 去 在 为了 一个 长的 方式 , 通过 这 字段 和 树林 ,

他们走了很远的路，穿过田野和树林，

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .
and kept out of the way of men and boys .
和 保留 出去 的 这 方式 的 男人 和 男孩们 .

并远离男人和男孩。

[ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ðə; ði] [bɪɡ] [ʃi:p] - [dɔ:g]
THE BIG SHEEP - DOG
这 大的 羊 - 狗

大牧羊犬

[æt; ət] [læst] , [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [na:t] [lʊkt] [wel] [ə'hed] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd]
At last , at a time when they had not looked well ahead , they heard a loud
在 最后的 , 在 一个 时间 什么时候 他们 有 不是 看起来 出色地 前方 , 他们 听到 一个 大声

[ba:rk] ,
bark ,
吠 ,

最后，就在他们没有仔细观察前方的时候，他们听到了一声响亮的犬吠。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃi:p] - [dɔ:g] ['reɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [breɪk]
and saw a great sheep - dog racing after them , as if he would break
和 锯 一个 伟大的 羊 - 狗 赛车 后 他们 , 作为 如果 他 会 休息

[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

看到一只巨大的牧羊犬追着他们跑，好像要把他们的脖子都撞断似的。

" [oʊ] ！ " [kraɪd][baʊ; boʊ] - [waʊ] ．
" **Oh ！** " **cried** **Bow** - **Wow** ．
" 哦 ！ " 哭 弓 - 哇 ．

“哦！”汪汪叫道。

" [oʊ] — [eɪtʃ] ！ " [kraɪd] [mju:] - [mju:] ．
" **Oh — h ！** " **cried Mew** - **Mew** ．
" 哦 — h ！ " 哭 喵喵 - 喵喵 ．

“哦——啊！”喵喵叫道。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ．
They did not know what to do ．
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 ．

他们不知道该怎么办。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] ， " [sed] [ðə; ði][kæt] ．
" **We must run up a tree** ， " **said the cat** ．
" 我们 必须 跑步 向上 一个 树 ， " 说 这 猫 ．

“我们必须爬到树上去，”猫说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] ， " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] ． [-]
" **But I cannot run up a tree** ， " **said the dog** ． [67]
" 但 我 不能 跑步 向上 一个 树 ， " 说 这 狗 ． [-]

“可是我不能爬到树上，”狗说。 [67]

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['kænɑ:t] [help][ju:; jʊ] ， " [kraɪd] [mju:] - [mju:] ， [ænd; ənd][ʃi:; ji][ræn][wið; wiθ][ɔ:l]
" **I am sure I cannot help you** ， " **cried Mew - Mew** ， **and she ran with all**
" 我 是 当然 我 不能 帮助 你 ， " 哭 喵喵 - 喵喵 ， 和 她 跑 和 全部
[hɜ:r; hər] [maɪt] ．
her might ．
她 可能 ．

“我肯定帮不了你，”喵喵喊道，然后拼命地跑开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [kloʊz][baɪ] ； [-]
There was a large tree close by ； [68]
那里 曾是 一个 大的 树 关闭 经过 ； [-]

附近有一棵大树； [68]

[mju:] - [mju:] [flu:] [ʌp][aɪ 'ti:] ， [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwɪt] [seɪf] ．
Mew - Mew flew up it ， **and was quite safe** ．
喵喵 - 喵喵 飞翔 向上 它 ， 和 曾是 相当 安全的 ．

喵喵飞了上去，非常安全。

[wʌt] [wʊd] [pʊr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [du:] ？
What would poor Bow - Wow do ？
什么 会 贫穷的 弓 - 哇 做 ？

可怜的汪汪该怎么办呢？

[ðə; ði] [greɪt] [dɔ:g] [keɪm] [ʌp] ．
The great dog came up ．
这 伟大的 狗 来了 向上 ．

那条大狗出现了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [taɪm][tu:; tə] [spi:k] ， [bʌt; bət] [fel] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ，
He did not give Bow - Wow time to speak ， **but fell on him** ，
他 做过 不是 给 弓 - 哇 时间 到 说话 ， 但 跌倒 在 他 ，

他没给Bow-Wow说话的机会，就扑倒了他。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə][roʊl][hɪm; ɪm][ʻoʊvər][ænd; ənd][ʻoʊvər][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [graʊnd] ．
and began to roll him over and over on the hard ground ．
和 开始 到 卷 他 超过 和 超过 在 这 难的 地面 ．

然后开始把他摔在坚硬的地面上，一遍又一遍地翻滚。

" [oʊ] , [mju:] - [mju:] ! [mju:] - [mju:] ! " [kraɪd][hiː; hi] , [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [hiː; hi]
" **Oh , Mew - Mew ! Mew - Mew ! " cried he , calling upon the only friend he**
" 哦 , 喵喵 - 喵喵 ! 喵喵 - 喵喵 ! " 哭 他 , 呼叫 之上 这 仅有的 朋友 他
[hæd; həd] .
had :
有 :

“哦，喵喵！喵喵！”他喊道，呼唤着他唯一的伙伴。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [mju:] - [mju:] - ? " [sed] [ðə; ði][bɪɡ][dɔːg] .
" **What do you mean by ' Mew - Mew ' ? " said the big dog .**
" 什么 做 你 意思是 经过 - 喵喵 - 喵喵 - ? " 说 这 大的 狗 .

“你说的‘喵喵’是什么意思？”大狗问道。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [ˈwaʊz] [nek] , [ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [feɪk] ,
And he laid hold of Bow - Wow's neck , and gave him such a shake ,
和 他 铺设 抓住 的 弓 - 哇! 脖子 , 和 给予 他 这样的 一个 摇 ,
他一把抓住汪汪的脖子，使劲摇晃他。

[æz; ɐz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [feɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
as if he would shake his life out of him .
作为 如果 他 会 摇 他的 生活 出去 的 他 :
仿佛要把他的生命都抖掉似的。

[mju:] - [mju:] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [sæt][æz; ɐz] [stiːl] [æz; ɐz][ə; eɪ] [maʊs] .
Mew - Mew , up in the tree , you may be sure , sat as still as a mouse .
喵喵 - 喵喵 , 向上 在 这 树 , 你 可能 是 当然 , 卫星 作为 仍然 作为 一个 老鼠 :
喵喵，你肯定知道，它在树上，像老鼠一样一动不动地坐着。

" [oʊ] ! [let][em ˈiː][goʊ] !
" **Oh ! let me go !**
" 哦 ! 让 我 去 !
“哦！放开我！”

[ænd; ɐnd][aɪ] [wiːl] [ˈnevər] — [ˈnevər] — " [kraɪd][baʊ; boʊ] - [waʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈgetɪŋ] [ˈfeɪntər]
and I will never — never — " cried Bow - Wow , with his voice getting fainter
和 我 将要 绝不 — 绝不 — " 哭 弓 - 哇 , 和 他的 嗓音 获得 较暗
[æt; ət] [iːtʃ] [wɜːrd] .
at each word .
在 每个 单词 :

“我永远——永远——”汪汪喊道，他的声音每说一个字就越来越弱。

[ðə; ði][bɪɡ][dɔːg][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)]
The big dog had such a hold of Bow - Wow , that he was not able
这 大的 狗 有 这样的 一个 抓住 的 弓 - 哇 , 那 他 曾是 不是 有能力的
[tuː; tə] [seɪ] [-]
to say [69]
到 说 [-]
大狗把汪汪咬得死死的，汪汪根本说不出话来[69]

[wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][duː] .
what it was that he would never do .
什么 它 曾是 那 他 会 绝不 做 :
他绝不会做的事。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ;
" **It is all over with me , " he said to himself ;**
" 它 是全部 超过 和 我 , " 他 说 到 他自己 ;
“我的一切都结束了，”他自言自语道；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .
and he shut his eyes and gave himself up for lost .
和 他 关闭 他的 眼睛 和 给予 他自己 向上 为了 丢失的 :
于是他闭上双眼，放弃了抵抗。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈɑːrˈɑːi]

XXVIII
二十八

二十八

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ɪz] ['bædli] [hɜ:rt]

BOW - WOW IS BADLY HURT
弓 - 哇 是 糟糕 伤害

汪汪受伤很严重

[dʒʌst] [ðen] [ə; ei][laʊd] [kɔ:ɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

Just then a loud call was heard .
只是 然后 一个 大声 称呼 曾是 听到 .

就在这时，传来一声响亮的喊叫。

" [kʌm] [ɔ:f] , [reks] ! [du:] [ju:; jʊ] [hɪr] ?

" Come off , Rex ! Do you hear ?
" 来 离开 , 雷克斯 ! 做 你 听到 ?

“下来吧，雷克斯！ 你听到了吗？ ”

[kʌm] [ɔ:f] , [læd] !

Come off , lad !
来 离开 , 小伙子 !

下来吧，小伙子！

" [ðə; ði][big][dɔ:g][dʒʌst] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ,

" The big dog just lifted his head at the sound ,
" 这 大的 狗 只是 抬起 他的 头 在 这 声音 ,

听到声音，大狗抬起了头。

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [taɪm] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪm; ɪm][fæst]

and so gave Bow - Wow time to get his breath , but he kept him fast
和 所以 给予 弓 - 哇 时间 到 得到 他的 气息 , 但 他 保留 他 快速地

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

on the ground .
在 这 地面 .

这样一来，汪汪就有了喘息的机会，但他仍然牢牢地趴在地上。

" [kʌm] [ɔ:f] , [ju:; jʊ][bæd][dɔ:g] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

" Come off , you bad dog ! " said the man again .
" 来 离开 , 你 坏的 狗 ! " 说 这 男人 再次 .

“下来，你这只坏狗！ ”那人又说道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ə; ei] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,

It was not till he had called a good many times ,
它 曾是 不是 直到 他 有 称为 一个 好的 许多 时代 ,

直到他打了好几次电话之后，

[ðæt] [ðə; ði][big][dɔ:g] [geɪv] [pʊr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ə; ei][læst] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ɔ:f] [tu:; tə]

that the big dog gave poor Bow - Wow a last shake , and then ran off to
那 这 大的 狗 给予 贫穷的 弓 - 哇 一个 最后的 摇 , 和 然后 跑 离开 到

[ðə; ði][mæn] . [-]

the man . [70]
这 男人 . [-]

那只大狗最后摇了摇可怜的汪汪，然后跑向了那个人。 [70]

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [gɔ:n] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [derd] ['oʊpən]

As soon as he was quite gone , Bow - Wow , who had not dared open
作为 很快 作为 他 曾是 相当 已消失 , 弓 - 哇 , WHO 有 不是 敢于 打开

[hɪz; ɪz][lɪps] [brɪ'fɔ:r] ,

his lips before ,
他的 嘴唇 前 ,

他刚一走开，之前一直不敢张嘴的汪汪就开口说话了。

[brɪˈɡæn][tuː; tə][groʊn][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
" **began to groan with all his might** .
" 开始 到 呻吟 和 全部 他的 可能 .

他开始用尽全力呻吟起来。

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

" [hiː; hi][sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" **Oh ! oh** !
" 哦 ! 哦 !

“哦！ 哦！

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [sæd][grəʊnz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [mjuː] - [mjuːz] [hɑ:rt] , [æz; əz][iː; ji][sæt][ɪn]
" **They were such sad groans , that they made Mew - Mew's heart , as she sat in**
" 他们 是 这样的 伤心 呻吟 , 那 他们 制成 喵喵 - 喵的 心 , 作为 她 卫星 在
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

“那些呻吟声如此悲伤，让坐在树上的喵喵心痛不已。”

[kwɑɪt] [kʌm] ['ɪntuː][hɜ:r; hər] [maʊθ] .
quite come into her mouth .
相当 来 进入 她 嘴 .

完全进入她的嘴里。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" **What shall I do** ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [daʊn] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] ?
Shall I come down , Bow - Wow ?
将 我 来 向下 , 弓 - 哇 ?

我下来吧，汪汪？

" [iː; ji][sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

[bʌt; bət][baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd]['oʊnli] [groʊn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
But Bow - Wow would not hear her , and only groaned more and more .
但 弓 - 哇 会 不是 听到 她 , 和 仅有的 呻吟 更多的 和 更多的 .

但汪汪听不见她的话，只是呻吟声越来越大。

" [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh , dear** !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[dɪr] !
dear !
亲爱的 !

亲爱的！

[aɪ][du:] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['daɪŋ] , " [kraɪd] [mju:] - [mju:] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I do think he is dying , " cried Mew - Mew ; and she came down from the
我 做 思考 他 是 垂死 , " 哭 喵喵 - 喵喵 ; 和 她 来了 向下 从 这
[tri:] ,
tree ,
树 ,

“我觉得他快死了,”喵喵喊道; 然后她从树上下来了。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst][stænd][fɔ:r; fər] [fɪr] .
though she could but just stand for fear .
尽管 她 可以 但 只是 站立 为了 害怕 .

她虽然能站着, 但恐惧让她动弹不得。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! [kæn; kən][ju:; jʊ] [spi:k] ?
" **Bow - Wow ! can you speak ?**
" 弓 - 哇 ! 能 你 说话 ?

“汪汪! 你会说话吗? ”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] .
" **she called out , as soon as she was down .**
" 她 称为 出去 , 作为 很快 作为 她 曾是 向下 .

她一倒下就喊了出来。

" [du:][nɑ:t] [kʌm] [nɪr] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] . [-]
" **Do not come near me , " said the little dog , in a low voice . [71]**
" 做 不是 来 靠近 我 , " 说 这 小的 狗 , 在 一个 低的 嗓音 . [-]

“不要靠近我,”小狗低声说道。[71]

[ɛks'eks'aɪ'eks]
XXIX
二十九

二十九

[pʊs] [tɜ:rnz] [nɜ:rs]
PUSS TURNS NURSE
猫 转弯 护士

猫咪变身护士

[mju:] - [mju:] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃi:p] - [dɔ:g][wʌz; wəz] ['noʊwɪr] [ɪn]
Mew - Mew gave a look all round , and as the sheep - dog was nowhere in
喵喵 - 喵喵 给予 一个 看 全部 圆形的 , 和 作为 这 羊 - 狗 曾是 无处 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

喵喵环顾四周, 却不见牧羊犬的踪影。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [leɪ] .
she came to where Bow - Wow lay .
她 来了 到 在哪里 弓 - 哇 躺 .

她来到了汪汪躺着的地方。

" [goʊ] [ə'weɪ] !
" **Go away !**
" 去 离开 !

“离开!”

[li:v] [em 'i:] ! " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
leave me ! " said Bow - Wow .
离开 我 ! " 说 弓 - 哇 .

“离开我!”汪汪说道。

" [li:v] [ju:; jʊ] !
" **Leave you !**
" 离开 你 ！

“离开你！ ”

[ˈnevər] ！ " [kraɪd][ðə; ði][kæt] .
Never ! " cried the cat .
绝不 ！ " 哭 这 猫 ．

“绝不！ ”猫叫道。

" [oʊ] ! [maɪ] [pʊr] [dɪr] , [dɪr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] !
" **Oh ! my poor dear , dear Bow - Wow !**
" 哦 ！ 我的 贫穷的 亲爱的 , 亲爱的 弓 - 哇 ！

“哦！ 我可怜的， 亲爱的汪汪！ ”

[waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈbædli][hɜ:rt] ！ " **Why , you are badly hurt !** "
为什么 , 你 是 糟糕 伤害 ！ "

你伤得很重！

" [ɪf] [aɪ][eɪˈem][ˈbædli][hɜ:rt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwaɪt] [seɪf] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **If I am badly hurt you are quite safe , at any rate , " said Bow - Wow .**
" 如果 我 是 糟糕 伤害 你 是 相当 安全的 , 在 任何 速度 , " 说 弓 - 哇 ．

“如果我受了重伤，至少你很安全，”汪汪说道。

" [ju:; jʊ][rʌn] [əˈweɪ] , [ænd; ænd] [li:v] [jʊr; jər] [frend] [tu:; tə][get][ˈbædli][hɜ:rt] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " **You run away , and leave your friend to get badly hurt , do you not ?** "
" 你 跑步 离开 , 和 离开 你的 朋友 到 得到 糟糕 伤害 , 做 你 不是 ? "

“你逃走了，让你的朋友受重伤，对吗？ ”

" [ɑ:] ! [bat; bət][ɪz][aɪˈti:][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [rʌn] [əˈweɪ] ?
" **Ah ! but is it not a good thing that I did run away ?**
" 啊 ！ 但 是 它 不是 一个 好的 事物 那 我 做过 跑步 离开 ？

“啊！ 但我逃跑难道不是一件好事吗？ ”

[hu:] [wʊd] [nɜ:rs] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][hɜ:rt] [tu:] ? " [-]
Who would nurse you now if I were hurt too ? " [72]
WHO 会 护士 你 现在 如果 我 是 伤害 也 ？ " [-]

如果我也受伤了，谁来照顾你呢？ [72]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [soʊ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt][aɪˈti:] .
There was something in that , so Bow - Wow said no more about it .
那里 曾是 某物 在 那 , 所以 弓 - 哇 说 不 更多的 关于 它 ．

这话里似乎有几分道理，所以 Bow-Wow 就没再多说什么了。

[mju:] - [mju:] [brˈɡæən][tu:; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][fɔ:r; fər][baʊ; boʊ] - [waʊ] :
Mew - Mew began to run over the things she could do for Bow - Wow :
喵喵 - 喵喵 开始 到 跑步 超过 这 事物 她 可以 做 为了 弓 - 哇 ；

喵喵开始盘算她能为汪汪做些什么：

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bed] , [get][hɪm; ɪm][sʌm; səm][drɪŋk] , [ænd; ænd] [kɪl] [ə; eɪ][bɜ:rd]
how she would put him to bed , get him some drink , and kill a bird
如何 她 会 放 他 到 床 , 得到 他 一些 喝 , 和 杀 一个 鸟
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him :
为了 他 ．

她会哄他上床睡觉，给他倒杯水，还会为他杀只鸟。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] [fu:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]
Bow - Wow said he would like some food , and that if he had a very
弓 - 哇 说 他 会 喜欢 一些 食物 , 和 那 如果 他 有 一个 非常
[faɪn][bɜ:rd] ,
fine bird ,
美好的 鸟 ,

汪汪说他想要点吃的，还说如果他有一只非常好的鸟，

[hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . [-]
he would try to eat some of it . [73]
他 会 尝试 到 吃 一些 的 它 . [-]

他会试着吃一些。[73]

[mju:] - [mju:] [went] [ɔ:f][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [faɪn][bɜ:rd] .
Mew - Mew went off to find a fine bird .
喵喵 - 喵喵 去 离开 到 寻找 一个 美好的 鸟 .

喵喵去找一只漂亮的鸟了。

[bʌt; bət][goʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɜ:rd][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][get] .
But go where she would , up and down , not a bird could she get .
但 去 在哪里 她 会 , 向上 和 向下 , 不是 一个 鸟 可以 她 得到 .

但无论她走到哪里，上上下下，都抓不到一只鸟。

[ðə; ði][lənd][dʒʌst][ðer; ðər][hæd; həd] [fju:] [tri:z] .
The land just there had few trees .
这 土地 只是 那里 有 很少 树木 .

那片土地上树木很少。

[ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
There did not seem to be a bird in the place .
那里 做过 不是 似乎 到 是 一个 鸟 在 这 地方 .

那里似乎一只鸟也没有。

[ɛ.kʁɛ.kʁɛks]
XXX
XXX

XXX

[krɔ:s] [wɜ:rdz]
CROSS WORDS
叉 字

填字游戏

[ʃi:; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] [tri:z] , [ʃi:; ʃi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wi:t] ,
She ran up the trees , she hid in the wheat ,
她 跑 向上 这 树木 , 她 隐藏 在 这 小麦 ,

她爬上树，躲进麦田里，

[ʃet] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [bʌt; bət][sɪks][bɜ:rdz][ɪn][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɔ:l][gɔ:t][ə'weɪ] .
yet she saw but six birds in an hour , and these all got away .
然而 她 锯 但 六 鸟类 在 一个 小时 , 和 这些 全部 得到 离开 .

然而，她一个小时内只看到了六只鸟，而且这些鸟都飞走了。

[ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][baʊ; boʊ] - [waʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [feɪs] .
She went back to Bow - Wow with a sad face .
她 去 后退 到 弓 - 哇 和 一个 伤心 脸 .

她一脸沮丧地回到了汪汪身边。

[aɪ][təld][juː, jə][soʊ] . "

I told you so . "

我 讲述 你 所以 . "

我早就告诉过你了。

" [ænd; ənd][,ai 'ti:][ɪz][jʊr; jər][pɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
" And it is your part to take care of us on the way ,
" 和 它 是 你的 部分 到 拿 关心 的 我们 在 这 方式 ,
"而你们的责任就是在路上照顾我们。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wel] , [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " [sed] [mju:] - [mju:] .
and you have done that well , have you not ? " said Mew - Mew .
和 你 有 完毕 那 出色地 , 有 你 不是 ? " 说 喵喵 - 喵喵 :
"你做得很好, 不是吗?"喵喵说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" You have not much to talk about , anyhow , " said Bow - Wow .
" 你 有 不是 很多 到 讲话 关于 , 无论如何 , " 说 弓 - 哇 :
"反正你也没什么好说的,"汪汪说道。

" [ɪf] [ai][hæv; həv][nɑ:t] , [ai] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][jʊr; jər] [gʊd] ['lʊkaʊt] , " [sed]
" If I have not , I might have had , for all your good lookout , " said
" 如果 我 有 不是 , 我 可能 有 有 , 为了 全部 你的 好的 瞭望台 , " 说
[ðə; ði][kæt] .
the cat .
这 猫 :
"即便我没有, 也可能会因为你的警惕而落到我头上,"猫说道。

[ðʌs] [ðei] [gru:] ['veri] [krɔ:s] .
Thus they grew very cross .
因此 他们 生长 非常 叉 :
于是他们非常生气。

[ai] [der] [sei] [ðei] [maɪt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [bləʊz] , [ɪf] [,ai 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [-]
I dare say they might even have come to blows , if it had not been [75]
我 敢 说 他们 可能 甚至 有 来 到 打击 , 如果 它 有 不是 到过 [-]
我敢说, 如果不是因为[75], 他们甚至可能会大打出手。

[ðæt] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] .
that Bow - Wow was not able to stand .
那 弓 - 哇 曾是 不是 有能力的 到 站立 :
汪汪站都站不起来。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðei] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər] [krɔ:s] [wɜ:rdz] .
After a while they made up their cross words .
后 一个 尽管 他们 制成 向上 他们的 叉 字 :
过了一会儿, 他们编造出了互相辱骂的词语。

[æz; əz] [pʊr] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [felt] [ɪl] , [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t][gəʊ][ɑ:n] .
As poor Bow - Wow felt ill , they could not go on .
作为 贫穷的 弓 - 哇 毛毡 患病的 , 他们 可以 不是 去 在 :
可怜的汪汪感到不舒服, 他们无法继续行程。

[nəʊ] [fu:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
No food was to be had .
不 食物 曾是 到 是 有 :
没有食物可吃。

[ðei] [lei] [daʊn] [dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [i:tʃ] [rəʊld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taɪt] [bɔ:l] , [ænd; ənd] [su:n] [fel] [ə'sli:p]
They lay down just in that place , each rolled into a tight ball , and soon fell asleep
他们 躺 向下 只是 在 那 地方 , 每个 滚动 进入 一个 紧的 球 , 和 很快 跌倒 睡着了
.[-]
.[76]
.[-]

它们就那样躺了下来, 各自蜷成一团, 很快就睡着了。[76]

[ˌeksˈeksˈaɪ] XXXI				xxxɪ			
XXXI							
[haʊ]	[ðə; ði]	[ˈrʌnəweɪz]	[ˈfɛrd]				
HOW	THE	RUNAWAYS	FARED				
如何	这	逃亡者	表现	逃亡乐队的境况如何			
[ðeɪ]	[slept]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[deɪ]	.
They	slept	the	rest	of	that	day	.
他们	睡着了	这	休息	的	那	天	:
他们睡完了那天剩下的时间。							
[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[reɪn]	[brɪˈgæn]	[tuː; tə]	[fɔːl]	.
In	the	night	rain	began	to	fall	.
在	这	夜晚	雨	开始	到	落下	:
夜里开始下雨。							
[ðɪs]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[weɪk]	[ʌp]			
This	made	them	wake	up			
这	制成	他们	唤醒	向上			
这让他们醒了过来。							
[baʊ; boʊ]	-	[waʊ]	[wʌz; wəz]	[dʒʌst]	[ˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[wɔːk]
Bow	-	Wow	was	just	able	to	walk
弓	-	哇	曾是	只是	有能力的	到	走
汪汪刚刚走到一棵树旁，							
[ðə; ði]	[seɪm]	[triː]	[ðæt]	[mjuː]	-	[mjuː]	[hæd; həd]
the	same	tree	that	Mew	-	Mew	had
这	相同的	树	那	喵喵	-	喵喵	有
就是喵喵曾经躲藏的那棵树。							
[ðə; ði]	[reɪn]	[dɪd]	[nɑːt]	[kʌm]	[soʊ]	[hɑːrd]	,
The	rain	did	not	come	so	hard	,
这	雨	做过	不是	来	所以	难的	:
雨水并没有倾盆而下，直扑树干。							
[aɪˈtiː]	[wʊd]	[teɪk]	[tuː]	[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]
It	would	take	too	long	to	tell	you
它	会	拿	也	长的	到	告诉	你
的全部这小的狗和猫有到							
[ber]	,						
bear	,						
熊	,	要告诉你这只小狗和小猫所经历的一切，需要太长时间。					
[fɔːr; fər]	[ˈmeni]	[deɪz]	.				
for	many	days	.				
为了	许多	天	:	持续了好多天。			
[ˈɔːf(ə)n]	[wɪˈðaʊt]	[fuːd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ænd; ənd]
Often	without	food	,	in	the	wind	and
经常	没有	食物	:	在	这	风	和
这雨，和在这寒冷的地面上。							
[naɪt]	,						
night	,						
夜晚	,	常常食不果腹，风雨交加，夜晚露宿冰冷的地面上。					

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈæftər][ðə; ði] [ɡʊd] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd][left] !
what a change after the good home they had left !
什么 一个 改变 后 这 好的 家 他们 有 左边 !

他们离开的那个好家，现在的生活发生了多么大的变化啊！

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ɡruː] [mɔːr] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] . [-]
Day by day they grew more thin and weak . [77]
天 经过 天 他们 生长 更多的 薄的 和 虚弱的 . [-]

他们一天比一天瘦弱。[77]

[baʊ; boʊ] - [ˈwaʊz] [blæk] [kəʊt][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈrʌsti] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] ;
Bow - Wow's black coat was all rusty and dusty ;
弓 - 哇! 黑色的 外套 曾是 全部 生锈的 和 尘土飞扬 ;

汪汪的黑色外套又锈又脏；

[hɪz; ɪz][boʊnz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz][skin] .
his bones looked as if they must come through his skin .
他的 骨头 看起来 作为 如果 他们 必须 来 通过 他的 皮肤 .

他的骨头看起来好像要穿透皮肤似的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [mjuː] - [mjuːz] [fɜːr] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [waɪt]
As for Mew - Mew's fur , you would not think it ever could have been white
作为 为了 喵喵 - 喵喵的 毛皮 , 你 会 不是 思考 它 曾经 可以 有 到过 白色的
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

至于喵喵的毛，你绝对想不到它曾经是白色的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][sæd] [stert] . [-]
it was in such a sad state . [78]
它 曾是 在 这样的 一个 伤心 状态 . [-]

它当时的状况非常糟糕。[78]

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [pɔːz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] ;
She used to wash her paws , and her face , two or three times a day ;
她 用过的 到 洗 她 爪子 , 和 她 脸 , 二 或者 三 时代 一个 天 ;

她过去每天要洗两三次爪子和脸；

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] .
she would have done more if she could .
她 会 有 完毕 更多的 如果 她 可以 .

如果可以，她会做得更多。

[wʌns] [ðeɪ] [went] [nɪr] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][sʌm; səm] [fuːd] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n]
Once they went near a house , in the hope that some food might be given
一次 他们 去 靠近 一个 房子 , 在 这 希望 那 一些 食物 可能 是 给定
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们曾走到一户人家附近，希望能得到一些食物。

[bʌt; bət][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [kæst] [stoʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
but some bad boys cast stones at them , and drove them away .
但 一些 坏的 男孩们 投掷 石头 在 他们 , 和 驾驶 他们 离开 .

但有些坏孩子向他们扔石头，把他们赶走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They had to run for their lives .
他们 有 到 跑步 为了 他们的 生活 .

他们不得不拼命逃命。

[,eks'eks'tu:]
XXXII
xxxii

XXXII

[kaɪnd] [frendz]
KIND FRIENDS
种类 朋友们

善良的朋友们

[wʌn] [naɪt] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [ɔ:l] [deɪ] ,
One night , after they had had no food all day ,
一 夜晚 , 后 他们 有 有 不 食物 全部 天 ,

一天晚上, 在他们一整天都没吃东西之后,

[ðeɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [sɔ:l]
they saw a little boy and girl on the road , and the boy and girl saw
他们 锯 一个 小的 男生 和 女孩 在 这 路 , 和 这 男生 和 女孩 锯
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们在路上看到一男一女, 那男一女也看到了他们。

[ðeɪ] [dɪd][na:t][rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ,
They did not run away at the sight of a dog ,
他们 做过 不是 跑步 离开 在 这 视线 的 一个 狗 ,

他们看到狗并没有逃跑。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . [-]
as some boys and girls would have done . [79]
作为 一些 男孩们 和 女孩们 会 有 完毕 : [-]

就像一些男孩女孩会做的那样。[79]

[wen] [ðeɪ] [sɔ:l] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [pʊr] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt][wɜ:r; wər] ,
When they saw how thin and poor the dog and cat were ,
什么时候 他们 锯 如何 薄的 和 贫穷的 这 狗 和 猫 是 ,

当他们看到那只猫狗又瘦又穷时,

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][bæg][sʌm; səm] [bred] , [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][frʌm; frəm] [ˈdɪnər] ,
they took out of their bag some bread , which they had left from dinner ,
他们 采取 出去 的 他们的 包 一些 面包 , 哪个 他们 有 左边 从 晚餐 ,
[ænd; ənd] [fed] [ðəm; ðəm] .
and fed them :
和 美联储 他们 :

他们从包里拿出晚餐剩下的面包, 喂给他们吃。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fu:d] ,
Bow - Wow and Mew - Mew were very glad to have the food ,
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 非常 高兴的 到 有 这 食物 ,

汪汪和喵喵很高兴能吃到食物。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] [frendz] . [-]
and would have gone home with their young friends . [80]
和 会 有 已消失 家 和 他们的 年轻的 朋友们 : [-]

他们本可以和年轻的朋友一起回家。[80]

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [noʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
But the boy said , " No , you must not come home with us .
但 这 男生 说 , " 不 , 你 必须 不是 来 家 和 我们 :

但男孩说: “不, 你不能跟我们回家。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] .
We do not know you .
我们 做 不是 知道 你 ；

我们不认识你。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][æt; ət][hoʊm] .
We have a big dog in the yard at home .
我们 有 一个 大的 狗 在 这 院子 在 家 ；

我家院子里养了一条大狗。

[reks] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
Rex would kill you , if you came to our house .
雷克斯 会 杀 你 ， 如果 你 来了 到 我们的 房子 ；

如果你来我们家，雷克斯会杀了你的。

" [ˌɛksˈɛksθriː]
" XXXIII
" xxxiii

XXXIII

[bæd] [bloʊz]
BAD BLOWS
坏的 打击

重击

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [naʊ] [wʌz; wəz] , [haʊ] [tuː; tə][get] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .
The one thing in their minds now was , how to get home once more .
这 一 事物 在 他们的 思想 现在 曾是 ， 如何 到 得到 家 一次 更多的 ；

他们现在满脑子想的都是如何才能再次回家。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [əˈgriː] [huː] [wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] .
They could never agree who was most to blame that they had run away .
他们 可以 绝不 同意 WHO 曾是 最多 到 责备 那 他们 有 跑步 离开 ；

他们始终无法就逃跑事件的责任归属达成一致意见。

[mjuː] - [mjuː] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [leɪ] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ] - [waʊ] ;
Mew - Mew said that all the blame lay with Bow - Wow ;
喵喵 - 喵喵 说 那 全部 这 责备 躺 和 弓 - 哇 ；

喵喵说所有的错都在汪汪身上；

[ænd; ænd][baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] [ðæt] [mjuː] - [mjuː] [wʌz; wəz][kwɑɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz]
and Bow - Wow said that Mew - Mew was quite as much to blame as
和 弓 - 哇 说 那 喵喵 - 喵喵 曾是 相当 作为 很多 到 责备 作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ænd] [mɔːr] [soʊ] .
he was , and more so .
他 曾是 ， 和 更多的 所以 ；

Bow-Wow 说 Mew-Mew 和他一样有错，甚至错得更厉害。

[mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðɪs] . [-]
Mew - Mew could not bear this . [81]
喵喵 - 喵喵 可以 不是 熊 这 . [-]

喵喵无法忍受这一点。[81]

[wiːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][baʊ; boʊ] - [waʊ] ,
Weak as she was , she made a spring at Bow - Wow ,
虚弱的 作为 她 曾是 ， 她 制成 一个 春天 在 弓 - 哇 ；

尽管她身体虚弱，但她还是向汪汪跳了起来。

[ænd; ænd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] , [ðæt] [hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [wiːk] [tuː] ,
and gave him such a box on the ears , that he , being very weak too ,
和 给予 他 这样的 一个 盒子 在 这 耳朵 ， 那 他 ， 存在 非常 虚弱的 也 ，

还打了他一巴掌，打得他耳朵都疼，他本来就很虚弱，

[fel] [raɪt] [daʊn] .
fell right down .
跌倒 正确的 向下 .

直接摔倒了。

[wen] [hiː; hi][gɔ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][legz] [ə'gen] , [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [mjuː] - [mjuː] .
When he got on his legs again , he flew at Mew - Mew .
什么时候 他 得到 在 他的 腿 再次 , 他 飞翔 在 喵喵 - 喵喵 .

他重新站起来后，就朝喵喵飞去。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [i:t] ['lðər] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ;
One might think they would have killed each other on the spot ;
一 可能 思考 他们 会 有 被杀 每个 其他 在 这 点 ;

人们可能会认为他们会当场互相残杀；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t] [faɪt]
but they were not so strong as they had been , and could not fight
但 他们 是 不是 所以 强的 作为 他们 有 到过 , 和 可以 不是 斗争
[bɔ:ŋ] . [-]
long . [82]
长的 . [-]

但他们的实力不如以前了，无法长时间战斗。[82]

[ˈæftər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [noʊ] [mɔ:r] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər]
After they could fight no more , they would not speak a word for half an hour
后 他们 可以 斗争 不 更多的 , 他们 会 不是 说话 一个 单词 为了 一半 一个 小时
.
:
.

他们再也无法争斗之后，半个小时里一句话也没说。

[ðen] [mjuː] - [mjuː] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][kaɪnd] [hɑ:rt] , [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] [ʃər] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tuː; tə]
Then Mew - Mew , with her kind heart , said , " I am sure I did not mean to
然后 喵喵 - 喵喵 , 和 她 种类 心 , 说 , " 我 是 当然 我 做过 不是 意思是 到
[hɜ:rt][juː; jʊ] ,
hurt you ,
伤害 你 ,

然后，喵喵心地善良地说：“我肯定不是故意要伤害你的。”

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !
Bow - Wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

" [ænd; ænd][baʊ; boʊ] - [waʊ] [sed] , " [let] [juː 'es][nɑ:t] [θɪŋk] [ɔ:r] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] .
" **And Bow - Wow said , " Let us not think or say any more about it** .
" 和 弓 - 哇 说 , " 让 我们 不是 思考 或者 说 任何 更多的 关于 它 .

“然后 Bow-Wow 说：‘我们不要再想这件事，也不要再谈论这件事了。’

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪð'aʊt] [krɔ:s] [wɜ:rdz][ænd; ænd][bæd] [bləʊz] .
It is very sad that we cannot live without cross words and bad blows .
它 是 非常 伤心 那 我们 不能 居住 没有 叉 字 和 坏的 打击 .

令人遗憾的是，我们无法摆脱争吵和伤害。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?
But what are we to do ?
但 什么 是 我们 到 做 ?

但我们该怎么办？

[haʊ] [ɑ:r; ər][wiː; wi][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? "
How are we to live ? "
如何 是 我们 到 居住 ? "

我们该如何生活？

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ded] , " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" **I wish we were dead** , " **said Mew - Mew** .
" 我 希望 我们 是 死的 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我真希望我们都死了,”喵喵说道。

" [wiː; wi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **We soon shall be** , " **said Bow - Wow** .
" 我们 很快 将 是 , " 说 弓 - 哇 .

“我们很快就会是了,”汪汪说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][wiː; wi][ˈevər] , [ˈevər] [rʌn] [əˈweɪ] ? " [æskt] [mjuː] - [mjuː] . [-]
" **But why did we ever , ever run away ?** " **asked Mew - Mew** . [**83**]
" 但 为什么 做过 我们 曾经 , 曾经 跑步 离开 ? " 问 喵喵 - 喵喵 . [-]

“可是我们当初为什么要逃跑呢?”喵喵问道。[83]

[ˌeksˈeksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm]
THOUGHTS OF HOME
想法 的 家

思乡之情

[mjuː] - [mjuː] [hæd; həd] [æskt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊ]
Mew - Mew had asked this a good many times before and Bow - Wow
喵喵 - 喵喵 有 问 这 一个 好的 许多 时代 前 和 弓 - 哇

[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

喵喵之前问过这个问题很多次，汪汪回答说：

" [wiː; wi][dɪd][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [best] .
" **We did it for the best** .
" 我们 做过 它 为了 这 最好的 .

我们这样做是为了大家好。

" [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][ˈoʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [groʊn] .
" **To - day he only gave a great groan** .
" 到 - 天 他 仅有的 给予 一个 伟大的 呻吟 .

“今天他只发出了一声长长的呻吟。”

" [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ! " [sed] [mjuː] - [mjuː] .
" **We had such a good home !** " **said Mew - Mew** .
" 我们 有 这样的 一个 好的 家 ! " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我们以前住的家真好！”喵喵说。

" [wiː; wi][hæd; həd] ! " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **We had !** " **said Bow - Wow** .
" 我们 有 ! " 说 弓 - 哇 .

“我们曾经有过！”汪汪说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fuːd] [fɔːr; fər][,juː ˈes][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . "
" **There was food for us at all times** . "
" 那里 曾是 食物 为了 我们 在 全部 时代 . "

“我们随时都有食物吃。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ! "
" **There was !** "
" 那里 曾是 ! "

“有！ ”

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɔ:ɪ][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd][tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][wɔ:rm] . "

" **We had a fire all the year round to keep us warm .** "

" 我们 有 一个 火 全部 这 年 圆形的 到 保持 我们 温暖的 . "

" "我们一年四季都生着火取暖。"

" [aɪ ˈti:][gɔ:t] [tu:] [wɔ:rm] [ˈsʌmtaɪmz] . "

" **It got too warm sometimes .** "

" 它 得到 也 温暖的 有时 . "

" "有时候天气太热了。"

" [aɪ ˈti:][ˈnevər][wʌz; wəz] [tu:] [wɔ:rm][fɔ:r; fər][em ˈi:] . "

" **It never was too warm for me .** "

" 它 绝不 曾是 也 温暖的 为了 我 . "

" "对我来说，天气从来不会太热。"

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃɪks] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɔ:t][laɪk] . "

" **There were the chicks in the yard , that we did not like .** "

" 那里 是 这 小鸡 在 这 院子 , 那 我们 做过 不是 喜欢 . "

" "院子里有几只小鸡，我们不喜欢它们。"

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] . "

" **Yes , and the pigs .** "

" 是的 , 和 这 猪 . "

" "是的，还有猪。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [-]

" **And the ducks , and the horse , and [84]**

" 和 这 鸭子 , 和 这 马 , 和 [-]

" "还有鸭子、马和[84]"

[ðə; ði] [kaʊ] .

the cow .

这 奶牛 .

" 那头牛。"

[jet] [ðeɪ] [dɪd][ju: ˈes][noʊ][hɑ:rm] . "

Yet they did us no harm . "

然而 他们 做过 我们 不 伤害 . "

" 但他们并没有伤害我们。"

" [wel] , [noʊ] ! [aɪ][ˈkænɔ:t] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi][left][ðem; ðəm][əˈloʊn] .

" **Well , no ! I cannot say they did ; that is , if we left them alone .**

" 出色地 , 不 ! 我 不能 说 他们 做过 ; 那 是 , 如果 我们 左边 他们 独自的 .

" "嗯，不！我不能说他们做到了；也就是说，如果我们不去打扰他们的话。"

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] [dɪd][nɔ:t][fərˈget] [haʊ] [ðə; ði][pɪgz][tra:d][ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][staɪ] .

" **Bow - Wow did not forget how the pigs trod on him in the sty .**

" 弓 - 哇 做过 不是 忘记 如何 这 猪 践踏 在 他 在 这 风格 .

" "汪汪没有忘记猪圈里猪是怎么踩他的。"

[mju:] - [mju:] [went] [ɑ:n] : " [bʌt; bət][wi:; wi] [geɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [hoʊm] ,

Mew - Mew went on : But we gave up our good home ,

喵喵 - 喵喵 去 在 : " 但 我们 给予 向上 我们的 好的 家 ,

" 喵喵接着说：“但是我们放弃了我们美好的家，

[wi:; wi][left][ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ]

we left the lady who was so kind to us , and here we are with

我们 左边 这 女士 WHO 曾是 所以 种类 到 我们 , 和 这里 我们 是 和

[noʊ] [fu:d] ,

no food ,

不 食物 ,

" 我们离开了那位对我们非常友善的女士，现在我们却连吃的都没有了。"

[kʊld] , [ænd; ənd][wet] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ded] .
cold , **and wet** , **and nearly dead** .
寒冷的 , 和 湿的 , 和 几乎 死的 .

又冷又湿，奄奄一息。

[oʊ] ! [baʊ; boʊ] - [waʊ] . "
Oh ! Bow - Wow . "
哦 ! 弓 - 哇 . "

哦！汪汪。

" [oʊ] ! [mju:] - [mju:] !
" **Oh ! Mew - Mew** !
" 哦 ! 喵喵 - 喵喵 !

“哦！喵喵！

" [ðeɪ] [i:tʃ] [hæd; həd][æz; əz][sæd][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ju:; jʊ][ˈevər] [sɔ:] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .
" **They each had as sad a face as you ever saw in your life** .
" 他们 每个 有 作为 伤心 一个 脸 作为 你 曾经 锯 在 你的 生活 .

“他们每个人都面带悲伤的表情，你这辈子都没见过这么悲伤的表情。”

" [wi:; wi] [meɪ] [get] [hoʊm] [jet] , " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] .
" **We may get home yet , " said the dog** .
" 我们 可能 得到 家 然而 , " 说 这 狗 .

“我们或许还能到家，”狗说。

" [ɑ:] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ! " [sed] [ðə; ði][kæt] . [-]
" **Ah , if we could ! " said the cat . [85]**
" 啊 , 如果 我们 可以 ! " 说 这 猫 . [-]

“啊，如果我们能做到就好了！”猫说道。[85]

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[wer] [wʌz; wəz] [hoʊm] ?
WHERE WAS HOME ?
在哪里 曾是 家 ?

家在哪里？

[ɪn] [wʌt] [wei] [dɪd][hoʊm][laɪ] ?
In what way did home lie ?
在 什么 方式 做过 家 说谎 ?

家究竟在哪里？

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][left][hænd] ,
They had gone now to the right hand , now to the left hand ,
他们 有 已消失 现在 到 这 正确的 手 , 现在 到 这 左边 手 ,

他们一会儿往右，一会儿往左，

[naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
now to the north , now to the south .
现在 到 这 北 , 现在 到 这 南 .

先向北，再向南。

[haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɜ:rst] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [tel] .
How to find the way by which they had come first , they could not tell .
如何 到 寻找 这 方式 经过 哪个 他们 有 来 第一的 , 他们 可以 不是 告诉 .

他们无法找到自己最初来时的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [wɔ:k] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n] , [ænd; ənd][ɑ:n] ;
They could but walk on , and on , and on ;
他们 可以 但 走 在 , 和 在 , 和 在 ;

他们只能继续走下去，继续走下去，继续走下去；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wi:k] [legz] [felt] ['meni] [ə; eɪ][peɪn] .
and their poor little weak legs felt many a pain .
和 他们的 贫穷的 小的 虚弱的 腿 毛毡 许多 一个 疼痛 .

它们可怜的小短腿疼得厉害。

" [wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][goʊ][ɑ:n] [tɪl] [wi:; wi][daɪ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] , " [sed] [mju:ɪ] - [mju:ɪ] .
" We can but go on till we die , Bow - Wow , " said Mew - Mew .
" 我们 能 但 去 在 直到 我们 死 , 弓 - 哇 , " 说 喵喵 - 喵喵 .

“我们只能一直活到死，汪汪，”喵喵说。

[ðeɪ] [went][ɑ:n] , [ænd; ənd]['nevər] [nu:] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ]
They went on , and never knew the least bit in the world where they were going
他们 去 在 , 和 绝不 知道 这 至少 少量 在 这 世界 在哪里 他们 是 去
.
.
.

他们继续前行，却丝毫不知道自己要去往何方。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə][get] [ʌp][æt; ət][ɔ:l] .
Sometimes when the sun rose , they had not the heart to get up at all .
有时 什么时候 这 太阳 玫瑰 , 他们 有 不是 这 心 到 得到 向上 在 全部 .

有时太阳升起时，他们根本不想起床。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [sti:l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [-]
They would lie still , with their eyes [86]
他们 会 说谎 仍然 , 和 他们的 眼睛 [-]

他们会静静地躺着，眼睛[86]

[ʃʌt] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
shut , and try to sleep as long as they could ,
关闭 , 和 尝试 到 睡觉 作为 长的 作为 他们 可以 ,

闭上眼睛，尽量多睡一会儿。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər][peɪnz] .
that they might not think of their pains .
那 他们 可能 不是 思考 的 他们的 疼痛 .

他们或许不会想到自己的痛苦。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [fu:d] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] ,
When they had gone long with no food , they could not sleep ,
什么时候 他们 有 已消失 长的 和 不 食物 , 他们 可以 不是 睡觉 ,

他们长时间没有食物，所以睡不着觉。

[bʌt; bət] [wʊd] [kri:p] [kloʊz][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
but would creep close to each other ,
但 会 潜行者 关闭 到 每个 其他 ,

但它们会悄悄地靠近彼此，

[ɔ:r] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [fɪr] . [-]
or would sit and look at each other in a kind of fear . [87]
或者 会 坐 和 看 在 每个 其他 在 一个 种类 的 害怕 . [-]

或者他们会坐着，彼此对视，带着一种恐惧。[87]

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

[pʊs] [fɔ:lz] [ɪl]
PUSS FALLS ILL
猫 瀑布 患病的

猫咪生病了

[æt; ət][læst][wʌn] [naɪt] [keɪm] , [wen] [pɔːr] [ˈlɪt(ə)] [mjuː] - [mjuː] [leɪ] [kwaɪt] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
At last one night came , when poor little Mew - Mew lay quite flat on the ground ,
在 最后的 一 夜晚 来了 , 什么时候 贫穷的 小的 喵喵 - 喵喵 躺 相当 平坦的 在 这 地面 ,
终于有一天晚上, 可怜的小喵喵平躺在了地上。

[ænd; ænd][pʊt] [aʊt][hɜːr; həɹ] [fɔːr] [pɔːz] .
and put out her four paws .
和 放 出去 她 四 爪子 .
她伸出了四只爪子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [wei] , " [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [noʊ] [mɔːr] .
She said in a very quiet way , " I can walk no more .
她 说 在 一个 非常 安静的 方式 , " 我 能 走 不 更多的 .
她轻声说道: "我走不动了。"

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ænd][goʊ][ɑːn][əˈloʊn] . "
When the day comes , you must say good - by to me and go on alone . "
什么时候 这 天 来 , 你 必须 说 好的 - 经过 到 我 和 去 在 独自的 . "
那一天到来时, 你必须向我道别, 独自前行。

" [oʊ] ! [mjuː] - [mjuː] , " [kraɪd][baʊ; boʊ] - [waʊ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][saɪd][ænd; ænd]
" **Oh ! Mew - Mew , " cried Bow - Wow , and he went to her side and**
" 哦 ! 喵喵 - 喵喵 , " 哭 弓 - 哇 , 和 他 去 到 她 边 和
[sæt] [daʊn] .
sat down .
卫星 向下 .

“哦! 喵喵,”汪汪叫道, 然后走到她身边坐了下来。

[ðə; ði] [terz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .
The tears came into his eyes so fast that he could not see .
这 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 所以 快速地 那 他 可以 不是 看 .
泪水涌上他的眼眶, 他顿时什么也看不见了。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] , [mjuː] - [mjuː] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" **I will stay here if you must stay , Mew - Mew , " said Bow - Wow .**
" 我 将要 停留 这里 如果 你 必须 停留 , 喵喵 - 喵喵 , " 说 弓 - 哇 .

“如果你一定要留下来, 我就留下来, 喵喵,”汪汪说。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ænd][daɪ] [tuː] . "
" **I will stay here and die too . "**
" 我 将要 停留 这里 和 死 也 . "

“我也会留在这里, 直到死去。”

" [oʊ] , [noʊ] , [daɪ] [baʊ; boʊ] - [waʊ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hoʊm] [jet] . " [-]
" **Oh , no , dear Bow - Wow ; you may get home yet . " [88]**
" 哦 , 不 , 亲爱的 弓 - 哇 ; 你 可能 得到 家 然而 . " [-]

“哦, 不, 亲爱的汪汪; 你可能还不能回家。”[88]

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [aɪ ˈtiː][duː][em ˈiː][tuː; tə][get] [hoʊm] [əˈloʊn] ? "
" **What good would it do me to get home alone ? "**
" 什么 好的 会 它 做 我 到 得到 家 独自的 ? "

我一个人回家有什么用呢?

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði][ˈleɪdi] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi][traɪd] [tuː; tə][get] [hoʊm] .
" **You could tell the lady how hard we tried to get home .**
" 你 可以 告诉 这 女士 如何 难的 我们 尝试 到 得到 家 .

“你可以告诉那位女士我们为了回家付出了多少努力。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi][traɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɑːri] [wiː; wi]
I should like to have her know how hard we tried , and how sorry we
我 应该 喜欢 到 有 她 知道 如何 难的 我们 尝试 , 和 如何 对不起 我们
[wɜːr; wər] . "
were . "
是 . "

我想让她知道我们付出了多少努力，我们有多么抱歉。

" [bʌt; bət][fiː; fi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [aɪ 'tiː] , " [sed] [baʊ; boʊ] - [waʊ] .
" But she will never know it , " said Bow - Wow .
" 但 她 将要 绝不 知道 它 , " 说 弓 - 哇 .

“但她永远不会知道，”汪汪说道。

" [aɪ][ʌl; ʃəl]['nevər][faɪnd][hɜːr; hər] .
" I shall never find her .
" 我 将 绝不 寻找 她 .

我永远也找不到她了。

[aɪ]['kænɑːt][ɡoʊ][ɑːn][ə'loʊn] .
I cannot go on alone .
我 不能 去 在 独自的 .

我不能独自前行。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] .
I will not leave you .
我 将要 不是 离开 你 .

我不会离开你。

" [ɛks'ɛks'sevən]
" XXXVII
" xxxvii

“XXXVII

[ðə; ði][oʊld] [fɑːrm] - [haʊs]
THE OLD FARM - HOUSE
这 老的 农场 - 房子

老农舍

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .
They lay down to sleep .
他们 躺 向下 到 睡觉 .

他们躺下睡觉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][koʊld] [naɪt] .
It was a dark cold night .
它 曾是 一个 黑暗的 寒冷的 夜晚 .

那是一个漆黑寒冷的夜晚。

[ðeɪ] [krept] [kloʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][koʊld][soʊ] [mʌtʃ] .
They crept close , that they might not feel the cold so much .
他们 悄悄地爬 关闭 , 那 他们 可能 不是 感觉 这 寒冷的 所以 很多 .

他们悄悄靠近，这样就不会那么冷了。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] : [hiː; hi] [θɔːt] ['evri] ['aʊər] [wʊd] [biː; bi] [mjuː] - [mjuːz] [læst] .
Bow - Wow could not sleep : he thought every hour would be Mew - Mew's last .
弓 - 哇 可以 不是 睡觉 : 他 想法 每一个 小时 会 是 喵喵 - 喵的 最后的 .
[-]
[89]
[-]

汪汪睡不着觉：他觉得每一小时都是喵喵的最后一个小时。[89]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaʊərz] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][fi; ji] [stɪl] [druː] [hɜ:r; həɹ] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɔ:rt]
But the hours passed on , and she still drew her breath in the same short
但 这 小时 通过了 在 , 和 她 仍然 画 她 气息 在 这 相同的 短的
[wei] .
way .
方式 :

但时间一分一秒地过去，她呼吸依然短促有力。

[fi; ji][wʌz; wəz][əˈlaɪv] [wen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] .
She was alive when the sun rose .
她 曾是 活 什么时候 这 太阳 玫瑰 .

太阳升起时她还活着。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] — [kwɔɪt][dɑ:rk] .
It had been night when they had come to this place — quite dark .
它 有 到过 夜晚 什么时候 他们 有 来 到 这 地方 — 相当 黑暗的 .

他们来到这里时已是夜晚——一片漆黑。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [sɔː] ?
When the light came , what do you think Bow - Wow saw ?
什么时候 这 光 来了 , 什么 做 你 思考 弓 - 哇 锯 ?

当光芒出现时，你认为汪汪看到了什么？

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz]
As soon as his eyes were open , and this was just as the birds
作为 很快 作为 他的 眼睛 是 打开 , 和 这 曾是 只是 作为 这 鸟类
[brɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
began to sing ,
开始 到 唱歌 ,

他刚睁开眼睛，鸟儿们就开始歌唱了，

[hiː; hi] [sɔː] , [nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] , [ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] [æt; ət][hoʊm] . [-]
he saw , not far off , the farm - house at home . [90]
他 锯 , 不是 远的 离开 , 这 农场 - 房子 在 家 . [-]

他看到不远处就是家乡的农舍。[90]

[ðeɪ; ðeɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:rm][taɪl] [ru:f] ,
There it was ; and the sun shone on the warm tile roof ,
那里 它 曾是 ; 和 这 太阳 闪耀 在 这 温暖的 瓦 屋顶 ,
它就在那里；阳光照耀着温暖的瓦片屋顶。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔ:lz] .
and on the old stone walls .
和 在 这 老的 石头 墙壁 .

以及古老的石墙上。

[ðeɪ; ðeɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [stæks] [ʌv; əv] [heɪ] .
There it was , with the barn - yard and the stacks of hay .
那里 它 曾是 , 和 这 谷仓 - 院子 和 这 堆栈 的 干草 .

那里有谷仓和成堆的干草。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [nuː] [ðem; ðəm] [ˈevri] [wʌn] .
Bow - Wow knew them every one .
弓 - 哇 知道 他们 每一个 — .

Bow-Wow 认识他们每一个人。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lɔ:ŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑ:rk] , [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [meɪd] [pʊɹ] [sɪk] [mjuː] -
He gave one long look , and then such a bark , that even made poor sick Mew -
他 给予 — 长的 看 , 和 然后 这样的 一个 吠 , 那 甚至 制成 贫穷的 生病的 喵喵 -
[mjuː] [weɪk] .
Mew wake .
喵喵 唤醒 .

他看了一眼，然后吠了一声，连生病的喵喵都被吵醒了。

[hoʊm]
HOME
家

家

" [oʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] , [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
" Oh , Bow - Wow , what is it ?
" 哦 , 弓 - 哇 , 什么 是 它 ?
“哦，汪汪，怎么了？”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[bʌt; bət][baʊ; boʊ] - [waʊ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .
But Bow - Wow could not tell .
但 弓 - 哇 可以 不是 告诉 .
但 Bow-Wow 却分辨不出来。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [seɪv] [wʌn] .
Not a word would come from him save one .
不是 一个 单词 会 来 从 他 节省 一 .
除了一句话，他一句话也没说。

[hiː; hi][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][waɪld] . [-]
He ran round and round as if he were wild . [91]
他 跑 圆形的 和 圆形的 作为 如果 他 是 荒野 . [-]
他像疯了一样四处奔跑。[91]

" [hoʊm] !
" Home !
" 家 !
“家！”

“家！”

[hoʊm] !
Home !
家 !
家！

家！

[hoʊm] !
Home !
家 !
家！

家！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

他哭了。

[jes] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hoʊm][æt; ət][læst] .
Yes , it was home at last .
是的 , 它 曾是 家 在 最后的 .
是的，终于到家了。

是的，终于到家了。

[mjuː] - [mjuː] [kʊd; kəd] [siː] [,aɪ ˈtiː] .
Mew - Mew could see it .
喵喵 - 喵喵 可以 看 它 .
喵喵看到了。

喵喵看到了。

[ðer; ðər][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [red] [haʊs] [lɪt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

There it was , the red house lit up by the sun .

那里 它 曾是 , 这 红色的 房子 点燃向上 经过 这 太阳 .

阳光照耀下, 那栋红房子赫然出现在眼前。

[bʌt; bət] [pʊr] [mju:] - [mju:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wɔ:k] [tu;; tə] [,aɪ 'ti:] . [-]

But poor Mew - Mew could not walk to it . [92]

但 贫穷的 喵喵 - 喵喵 可以 不是 走 到 它 . [-]

但可怜的喵喵走不到那里。[92]

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ræn] [ɔ:f] [tu;; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [æz; əz] [dɔ:gz]

Bow - Wow ran off to the house , and in some way or other , as dogs

弓 - 哇 跑 离开 到 这 房子 , 和 在 一些 方式 或者 其他 , 作为 狗

[ˈɔ:f(ə)n] [wɪl] ,

often will ,

经常 将要 ,

汪汪跑回了房子, 然后, 就像狗狗经常做的那样, 以某种方式.....

[meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kʌm] [tu;; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [mju:] - [mju:] [leɪ] .

made one of the men come to the place where Mew - Mew lay .

制成 一 的 这 男人 来 到 这 地方 在哪里 喵喵 - 喵喵 躺 .

让其中一个人来到喵喵躺着的地方。

[hi;; hi] [tʊk] [mju:] - [mju:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , [tu;; tə] [hɜ:r; həɹ] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [hoʊm] .

He took Mew - Mew in his arms , to her long - lost home .

他 采取 喵喵 - 喵喵 在 他的 武器 , 到 她 长的 - 丢失的 家 .

他把喵喵抱在怀里, 带她回到了失散多年的家。

[ˌɛks'ɛks'nain]

XXXIX

xxxix

XXXIX

[tel] [ju: 'es] [mɔ:r]

TELL US MORE

告诉 我们 更多的

请告诉我们更多信息

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:r] [gɜ:rl] [wɪl] [seɪ] , " [tel] [ju: 'es] [mɔ:r] .

But some little boy or girl will say , " Tell us more .

但 一些 小的 男生 或者 女孩 将要 说 , " 告诉 我们 更多的 .

但有些小男孩或小女孩会说: “请给我们讲讲更多吧。”

[tel] [ˌem 'i:] , — [dɪd] [mju:] - [mju:] [daɪ] ?

Tell me , — did Mew - Mew die ?

告诉 我 , — 做过 喵喵 - 喵喵 死 ?

告诉我, 喵喵死了吗?

[dɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [teɪk] [baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ?

Did the lady take Bow - Wow and Mew - Mew into the house again ?

做过 这 女士 拿 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 进入 这 房子 再次 ?

那位女士是不是又把汪汪和喵喵带进屋了?

[wʌt] [dɪd] [ʃi;; ʃi] [du:] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ʃi;; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] ?

What did she do for them , if she took them in ?

什么 做过 她 做 为了 他们 , 如果 她 采取 他们 在 ?

如果她收留了他们, 她为他们做了什么?

[dɪd] [pʊs] [ˈevər] [get] [hɜ:r; həɹ] [waɪt] [koʊt] [ə'gen] ?

Did puss ever get her white coat again ?

做过 猫 曾经 得到 她 白色的 外套 再次 ?

猫咪后来又穿上了她的白大褂吗?

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ðeɪ] [bəʊθ][gɑ:t][kwaɪt] [wel] [-]
And if they both got quite well [93]
和 如果 他们 两个都 得到 相当 出色地 [-]

如果他们俩都恢复得很好[93]

[ə'gen] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [gʊd] [ɔ:r][bæd]['æftərwərd] ?
again , were they good or bad afterward ?
再次 , 是 他们 好的 或者 坏的 之后 ?

那么，他们后来是好是坏呢？

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][pets] [hoʊm][wʌns] [mɔ:r] .
The lady was very glad to see her pets home once more .
这 女士 曾是 非常 高兴的 到 看 她 宠物 家 一次 更多的 .

这位女士很高兴看到她的宠物们再次回家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [wei] [ðæt] [fi:; ji][dɪd][nɑ:t] [wɪp] [ðem; ðəm] . [-]
They were in such a sad way that she did not whip them . [94]
他们 是 在 这样的 一个 伤心 方式 那 她 做过 不是 鞭 他们 . [-]

他们当时的处境非常悲惨，所以她没有鞭打他们。[94]

[fi:; ji] [geɪv] [mju:] - [mju:] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv][wɔ:rm] [mɪlk] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
She gave Mew - Mew a cup of warm milk before the fire .
她 给予 喵喵 - 喵喵 一个 杯子 的 温暖的 牛奶 前 这 火 .

她在火堆前给喵喵倒了一杯热牛奶。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [ʌv; əv] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ][boʊn] .
Bow - Wow had a great lump of meat with no bone .
弓 - 哇 有 一个 伟大的 块 的 肉 和 不 骨 .

汪汪叼着一大块没有骨头的肉。

[ðen] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rm] [bæθ] , [ænd; ɐnd] [mju:] - [mju:] [wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə]
Then each of them had a warm bath , and Mew - Mew was put to
然后 每个 的 他们 有 一个 温暖的 洗澡 , 和 喵喵 - 喵喵 曾是 放 到
[bed] .
bed .
床 .

然后它们各自洗了个热水澡，喵喵被哄上床睡觉了。

[æz; əz][tu:; tə] [mju:] - [mju:z] [koʊt] , [fi:; ji] [wɑ:ʃt] [aɪ 'ti:][soʊ][ɔ:f(ə)n] , [ænd; ɐnd] [tʊk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv]
As to Mew - Mew's coat , she washed it so often , and took such care of
作为 到 喵喵 - 喵的 外套 , 她 洗过 它 所以 经常 , 和 采取 这样的 关心 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

至于喵喵的外套，她经常洗，而且保养得很好。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [aɪ 'ti:] [gru:] [lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz][kwaɪt] [waɪt] [ə'gen] .
that in a few weeks it grew long and was quite white again .
那 在 一个 很少 周 它 生长 长的 和 曾是 相当 白色的 再次 .

几周后，它又长长了，而且再次变得很白。

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,
And I am glad to be able to add ,
和 我 是 高兴的 到 是 有能力的 到 添加 ,

我很高兴能够补充一点：

[ðæt][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔ:ɡ][ænd; ənd][kæt]
that Bow - Wow and Mew - Mew were as good a little dog and cat
那 弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 作为 好的 一个 小的 狗 和 猫
[ˈevər][ˈæftər] , [æz; əz][ju:; jʊ]
ever after , as you
曾经 后 , 作为 你

汪汪和喵喵从此以后一直是那么乖巧懂事的小狗和小猫，就像你一样。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] . [-]
and I could wish them to be . [95]
和 我 可以 希望 他们 到 是 . [-]
我希望他们能如此。 [95]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk]
ABOUT THE BOOK
关于 这 书
关于本书

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [bʊks] [fɔ:r; fər] [brˈɡɪnərz] [ɪn] [ˈri:dɪŋ]
Bow - Wow and Mew - Mew is one of the few books for beginners in reading
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 是 一 的 这 很少 图书 为了 初学者 在 阅读
[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈklæst] [æz; əz][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
that may be classed as literature :
那 可能 是 分类 作为 文学 :
《汪汪和喵喵》是少数几本适合初学者阅读且可被归类为文学作品的书籍之一。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈmoʊstli][wʌn][ˈsɪləb(ə)l] , [aɪ ˈti:][hæz; həz][ə; eɪ][ˈstɔ:ri][tu:; tə] [tel] ,
Written in words of mostly one syllable , it has a story to tell ,
书面 在 字 的 大多 一 音节 , 它 有 一个 故事 到 告诉 ,
它主要由单音节词写成，讲述了一个故事。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][soʊ] [əˈtræktɪv] [ə; eɪ] [ˈmænər] [æz; əz][tu:; tə] [ɪˈmi:diətli] [wɪn][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
which is related in so attractive a manner as to immediately win the favor of
哪个 是 有关的 在 所以 吸引人的 一个 方式 作为 到 立即地 赢 这 偏爱 的
[jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
young children :
年轻的 孩子们 :
它以如此吸引人的方式讲述，立刻赢得了小朋友们的喜爱。

[aɪ ˈti:] [ˈti:tʃɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]
It teaches English and English literature to the child in the
它 教导 英语 和 英语 文学 到 这 孩子 在 这
[ˈnæt(ə)rəl] [wei] :
natural way :
自然的 方式 :
它以自然的方式教孩子英语和英国文学：

[θru:] [ə; eɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ˈmætər] .
through a love for the reading matter .
通过 一个 爱 为了 这 阅读 事情 :
源于对阅读的热爱。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈstɔ:ri] [ðæt] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði][nɑ:t] [ˈdɪstənt] [ˈfju:tʃər] ,
It is the character of story that will , in the not distant future ,
它 是 这 特点 的 故事 那 将要 , 在 这 不是 遥远 未来 ,
故事的本质在于，在不久的将来，

[rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈpraɪmə] [ɔ:r] [ˈri:də] [wið; wiθ] [drɪˈtætɪt] [ˈsentənsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtɪ]
replace the ordinary primer or reader with detached sentences , and which
代替 这 普通的 底漆 或者 读者 和 分离的 句子 , 和 哪个
[ˈseldəm] [pəˈzesɪz] [ˈeni] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə][ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃər] .
seldom possesses any relation to literature :
很少 拥有 任何 关系 到 文学 :

用零散的句子代替普通的入门读物或读本，这些句子很少与文学有任何关系。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ˈeni] [ˈstɔ:ri][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd]
The ultimate objects of any story can only be effected
这 最终的 对象 的 任何 故事 能 仅有的 是 受影响
[θru:] [ðə; ði] [ʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] .
through the love for a story :
通过 这 爱 为了 一个 故事 :

任何故事的最终目标，只有通过对故事的热爱才能实现。

[ðə; ði][ˈprɑ:mɪnənt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri][ɪz] [drɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkærəktər] ,
The prominent point in this story is development of good character ,
这 著名的 观点 在 这 故事 是 发展 的 好的 特点 ,
[θru:] [ðə; ði] [ʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] .
through the love for a story :
通过 这 爱 为了 一个 故事 :

这个故事的重点在于塑造良好的品格，

[wɪtɪ] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
which may well be regarded as the highest purpose of education :
哪个 可能 出色地 是 认为 作为 这 最高 目的 的 教育 :
[θru:] [ðə; ði] [ʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] .
through the love for a story :
通过 这 爱 为了 一个 故事 :

这或许可以被视为教育的最高目的。

[ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [gʊd] [ˌtreɪts] [ɪn][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd][kæt][ˈkæna:t] [bʌt; bət]
The transformation from bad to good traits in the dog and cat cannot but
这 转型 从 坏的 到 好的 特征 在 这 狗 和 猫 不能 但
[hæv; həv][ə; eɪ][drɪˈzaɪərəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ɑ:n] [ˈevri] [tʃaɪld] [ðæt] [ri:dz] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
have a desirable effect on every child that reads the story :
有 一个 理想 影响 在 每一个 孩子 那 阅读 这 故事 :

狗和猫的坏习性转变为好习性，一定会对每个读到这个故事的孩子产生积极的影响。

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mju:] - [mju:] [brɪˈkʌm] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪsˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wiθ][ðer; ðər] [hoʊm]
Bow - Wow and Mew - Mew become dissatisfied with their home
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 变得 不满 和 他们的 家
[ænd; ənd][ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ʌnˈɡreɪtfl] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [ˈbenɪfæktɪs] .
and their surroundings , and ungrateful toward their benefactress .
和 他们的 周围环境 , 和 忘恩负义 朝向 他们的 慈善家 .

汪汪和喵喵对自己的家和周围环境感到不满，并且对恩人忘恩负义。

[æz; əz][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [telz] , " [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][faɪnd] [gʊd] [ɪn][ˈeni] [θɪŋ] .
As the story tells , " They did not find good in any thing .
作为 这 故事 讲述 , " 他们 做过 不是 寻找 好的 在 任何 事物 :

正如故事中所说，“他们没有发现任何事物的优点。”

" [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈhʌŋɡər] , [nɪˈglekt] , [ænd; ənd][bæd] [ˈtri:tmənt] ,
" **But after running away and suffering hunger , neglect , and bad treatment** ,
" 但 后 跑步 离开 和 痛苦 饥饿 , 忽视 , 和 坏的 治疗 ,
[ðer; ðər] [ˈkærəktərz] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
their characters begin to change .
他们的 人物 开始 到 改变 :

“但是，在逃亡并遭受饥饿、忽视和虐待之后，他们的性格开始发生变化。”

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [ðer; ðər] [ˈmɪstrəsɪz] [ˈɡʊdnəs] .
They naturally come to reflect their mistress's goodness .
他们 自然 来 到 反映 他们的 情妇的 善良 :

它们自然而然地会反映出女主人的善良品质。

[ðeɪ] [lɜːrɪn] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n]
They learn the value of companionship and friendship , and the appreciation
他们 学习 这 价值 的 友谊 和 友谊 , 和 这 欣赏
[ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm] .
of a home .
的 一个 家 .

他们学会了陪伴和友谊的价值，以及对家的珍惜。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈeθɪk(ə)l] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][ˈstɔːrɪ][ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɔːrəl] .
However , the ethical thoughts in the story are presented without a moral .
然而 , 这 伦理道德 想法 在 这 故事 是 呈现 没有 一个 道德 .
然而，故事中提出的伦理思考并没有给出道德教训。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ˈriːəli] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [siːnz] [dɪˈskraɪbd] .
The child really lives the scenes described .
这 孩子 真的 生活 这 场景 描述 .
孩子仿佛真的置身于所描述的场景之中。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ɪˈməʊʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [fiːlz] [ðer; ðər] [kənˈvɪkʃənz] .
He has the emotions of the characters and feels their convictions .
他 有 这 情绪 的 这 人物 和 感觉 他们的 定罪 .
他能体会角色的情感，感受到他们的信念。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈtəːmɪnz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːrɪ][æz; əz][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn] [ˈkærəktər]
And this determines the worth of a story as an agent in character
和 这 决定 这 值得 的 一个 故事 作为 一个 代理人 在 特点
[dɪˈveləpmənt] .
development .
发展 .
而这决定了故事在人物塑造中的作用价值。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈfəːnɪfɪz] , [ˈfɜːrðər] , [ðə; ði][ˈprɔːpər][kaɪnd][ʌv; əv][ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]
The narrative furnishes , further , the proper kind of exercise for the
这 叙述 提供 , 更远 , 这 恰当的 种类 的 锻炼 为了 这
[ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
imagination .
想像力 .
此外，叙事手法也为想象力提供了恰当的锻炼方式。

[aɪˈtiː] [əˈfɔːrdz] [əˈbʌndənt] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk][ˈɪnstɪŋkt][ɪn][ðə; ði]
It affords abundant opportunity for the play of the dramatic instinct in the
它 提供 丰富 机会 为了 这 玩 的 这 戏剧性 本能 在 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
它为孩子发挥戏剧本能提供了丰富的机会，

[ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈjuːniən][ʌv; əv][ðə; ði] " [hoʊm] [wɜːrld] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [skuːl] [wɜːrld] .
and effects a happy union of the " home world " and the " school world .
和 效果 一个 快乐的 联盟 的 这 " 家 世界 " 和 这 " 学校 世界 .
并实现了“家庭世界”和“学校世界”的完美融合。

" [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃəns] , [drɔːn] [baɪ] [mɪs] [hɒdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [plænd] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊːtɪd]
" **The illustrations , drawn by Miss Hodge , have been planned and executed**
" 这 插图 , 绘制 经过 错过 霍奇 , 有 到过 计划 和 执行
[wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ker] .
with considerable care .
和 大量 关心 .
“霍奇小姐绘制的插图经过精心策划和执行。”

[dʒeɪ] . [si:] . [es] . [-]
J . C . S . [96]
J . C . S . [-]

JCS[96]

[gʊd] [bʊks] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈriːdɪŋ]
GOOD BOOKS FOR CHILDREN'S READING
好的 图书 为了 孩子们的 阅读

适合儿童阅读的好书

[fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][ten] [ˈjɪrz]
For children from five to ten years
为了 孩子们 从 五 到 十 年

适用于五至十岁的儿童

[ˈnɑːnsens] [raɪmz] [ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔːriz] .
Nonsense Rhymes and Animal Stories .
废话 韵律 和 动物 故事 .

无厘头童谣和动物故事。

[baɪ][æɪlˈhæmbɾə; æɪlˈhɑːmbɾə][dʒi:] . [ˈdɛmɪŋ] .
By Alhambra G . Deming .
经过 阿尔罕布拉宫 G . 戴明 .

作者： 阿尔罕布拉·G·戴明。

[ˈtʃɑːrmiŋ] [ˈlɪt(ə)l] [raɪmz] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] , [ɪnɪsɪˈdɛnt(ə)li] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Charming little rhymes and stories , incidentally teaching habits of good English
迷人 小的 韵律 和 故事 , 顺便 教学 习惯 的 好的 英语

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][fʊks] .
to the little folks .
到 这 小的 各位 .

优美动听的小韵律诗和故事，顺便教孩子们养成良好的英语习惯。

- [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [,ɪləˈstreɪjəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ˈkʌləɹ] .
64 pages , with 35 illustrations in black and color .
- 页面 , 和 - 插图 在 黑色的 和 颜色 .

共64页，含35幅黑白及彩色插图。

[klɔːθ] , - [sents] .
Cloth , 65 cents .
布 , - 分 .

布面，65美分。

[ðə; ðɪ] [ˈtiːni] [ˈwiːnɪz] .
The Teenie Weenies .
这 少女 小香肠 .

小小怪兽。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈdɔːnəhi] [ænd; ənd] [ˈefi] [i:] . [ˈbeɪkər] .
By William Donahey and Effie E . Baker .
经过 威廉 多纳海 和 艾菲 E . 贝克 .

作者： 威廉·多纳海和埃菲·E·贝克。

[ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [streɪndʒ][ˈtaɪni][fʊks][ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ɪz]
The adventures of these strange tiny folks are related in a manner that is
这 冒险 的 这些 奇怪的 微小的 各位 是 有关的 在 一个 方式 那 是
[dɪˈlaɪtʃəli] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈriːəˈlɪstɪk] ,
delightfully simple and realistic ,
令人愉悦 简单的 和 实际的 ,

这些奇特小人的冒险故事以一种简单易懂又贴近现实的方式讲述了出来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃaɪldz] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] .
and which will be found to appeal to the child's sense of humor .
和 哪个 将要 是 成立 到 上诉 到 这 孩子的 感觉 的 幽默 .
而且会发现这很符合孩子的幽默感。

- [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [, ɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [ˈkʌlə-z] [ænd; ənd][ˈdekəreɪtɪd] [end] [ʃiːts] .
141 pages , with 72 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .
141页，含72幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒːθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .
布料，70美分。

[tuː] [ˈɪndiən] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [lɒːŋ] [əˈɡoʊ] .
Two Indian Children of Long Ago .
二 印度 孩子们 的 长的 前 .
很久以前的两个印度孩子。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈlɪliən] [ˈteɪlə] .
By Frances Lillian Taylor .
经过 弗朗西丝 莉莲 泰勒 .
作者：弗朗西丝·莉莲·泰勒。

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈɪndiən][ˈledʒəndz] , [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntɪmət] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈɪndiən]
A collection of beautiful Indian legends , giving an intimate picture of Indian
一个 收藏 的 美丽的 印度 传说 , 给予 一个 亲密的 图片 的 印度
[ˈtʃaɪld][ˈlaɪf] .
child life .
孩子 生活 .
一系列优美的印度传说，生动地展现了印度儿童的生活。

- [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [, ɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][ˈkʌlər] .
160 pages , with 40 illustrations in black and color .
- 页面 , 和 - 插图 在 黑色的 和 颜色 .
160页，含40幅黑白及彩色插图。

[klɒːθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .
布料，70美分。

[ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn] [ˈmænərz] - [lənd] . .
Nixie Bunny in Manners - Land . .
尼克西 兔子 在 礼仪 - 土地 . .
礼仪王国里的妮克西兔.....

[baɪ][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][siː] . [ˈsɪndɪlə] .
By Joseph C . Sindelar .
经过 约瑟夫 C . 辛德拉 .
作者：约瑟夫·C·辛德拉尔。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr][ˈnɪksi] [ˈbʌni] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [riːd] [werˈevər]
This is the first of the popular Nixie Bunny Books which have been read wherever
这 是 这 第一的 的 这 受欢迎的 尼克西 兔子 图书 哪个 有 到过 读 无论
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] .
there are children .
那里 是 孩子们 .
这是广受欢迎的“尼克西兔”系列图书的第一本，凡是有孩子的家庭都会阅读这套书。

汪汪和喵喵(Bow-Wow and Mew-Mew)

第3/3页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] .
It is a rabbit story of good manners .
它 是 一个 兔子 故事 的 好的 礼仪 .

这是一个关于兔子讲礼貌的故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃi:ts] .
144 pages , with 62 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .
144页, 含62幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒ:θ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料, 70美分。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z] [ɑ:r; ər] :
The other books in the same series are :
这 其他 图书 在 这 相同的 系列 是 :

同一系列的其他书籍有：

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['wɜ:rkədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Workaday - Land
尼克西 兔子 在 日常工作 - 土地

工作日乐园里的妮克西兔

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
A rabbit story of the occupations and industry .
一个 兔子 故事 的 这 职业 和 行业 .

一个关于职业和行业的兔子故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃi:ts] .
144 pages , with 90 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .
144页, 含90幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[klɒ:θ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料, 70美分。

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn]['hɑ:lədeɪ] - [lænd]
Nixie Bunny in Holiday - Land
尼克西 兔子 在 假期 - 土地

假日乐园里的妮克西兔

[ə; eɪ] ['ræbɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] .
A rabbit story of the holidays .
一个 兔子 故事 的 这 假期 .

一个关于兔子过节的故事。

- ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [end] [ʃi:ts] .
159 pages , with 82 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .
159页, 含82幅彩色插图和装饰精美的环衬页。

[kloʊθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料，70美分。

[ˈnɪksi] [ˈbʌni] [ɪn] [ˈfɑːrəweɪ] - [lændz]
Nixie Bunny in Faraway - Lands
尼克西 兔子 在 离这很远 - 土地

遥远国度里的妮克西兔

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [foʊk] .
A rabbit story of strange little folk .
一个 兔子 故事 的 奇怪的 小的 民间 .

一个关于奇怪小精灵的兔子故事。

- [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [, ɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [end] [ˈʃiːts] .
160 pages , with 94 illustrations in colors and decorated end sheets .
- 页面 , 和 - 插图 在 颜色 和 装饰 结尾 纸张 .

160页，含94幅彩色插图和装饰精美的环衬。

[kloʊθ] , - [sents] .
Cloth , 70 cents .
布 , - 分 .

布料，70美分。

[ˈbɛkli] - [ˈkɑːrdi] [ˈkʌmpəni] [ˈpʌblɪʃərz] [ˈʃiːkɑːgoʊ]
BECKLEY - CARDY COMPANY Publishers CHICAGO
贝克利 - 卡迪 公司 出版商 芝加哥

贝克利-卡迪出版公司 芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

